



# 1200/12 VOLT # 55127



**Deutsch D** 4  
Originalbetriebsanleitung  
ELEKTROSEILWINDE ● Bitte vor Montage und  
Inbetriebnahme die Betriebsanleitung aufmerksam lesen!

**English GB** 9  
Translation of original operating instructions  
ELECTRIC CABLE WINCH ● Please read carefully the  
Operating Instructions before assembling and putting the  
appliance into operation!

**Français F** 14  
Mode d'emploi original  
TREUIL ELECTRIQUE ● Avant le montage et la mise en  
marche, lisez attentivement le mode d'emploi !

**Čeština CZ** 19  
Překlad originálního návodu k provozu  
ELEKTRICKÝ LANOVÝ NAVIJÁK ● Před montáží a  
uvedením do provozu si prosím pozorně přečtete návod k  
obsluze!

**Slovenčina SK** 24  
Preklad originálneho návodu na prevádzku  
ELEKTRICKÝ LANOVÝ NAVIJÁK ● Pred montážou a  
uvedením do prevádzky si, prosím, pozorne prečítajte  
návod na obsluhu!

**Nederlands NL** 29  
Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing  
ELEKTRISCHE KABELLIER ● Voor montage en  
ingebruikneming de gebruiksaanwijzing zorgvuldig lezen!

**Italiano I** 34  
Traduzione del Manuale d'Uso originale  
VERRICELLO ELETTRICO ● Prima di metterlo in funzione  
leggere attentamente il Manuale.

**MAGYAR H** 39  
Az eredeti használati utasítás fordítása  
ELEKTOMOS DRÓTKÖTELES CSÖRLŐ ● Összeszerelés  
és üzembehelyezés előtt, kérem, figyelmesen olvassa el a  
használati utasítást!

**Slovenščina SLO** 44  
Prevod originalnih navodil za uporabo  
ELEKTRIČNI VITEL ● Pred montažjo a uvedenjem do  
provozu si prosim pozornost prečitate navod k obsluži!

**Hrvatski HR** 49  
Prijevod originalnih uputa za uporabu.  
ELEKTRIČNO VITLO ● Prije montaže i uvođenja u rad  
pažljivo pročitajte upute za uporabu!

**Bošnjački BIH** 54  
Prijevod originalnih uputstva za upotrebu.  
ELEKTRIČNI ČEKRK ● Prije montaže i uvođenja u rad  
temeljito pročitajte ova uputstva za upotrebu

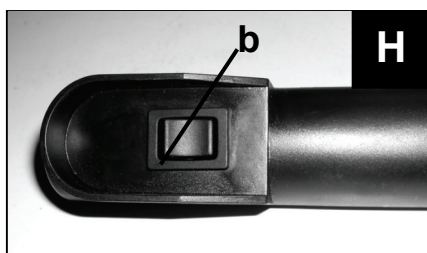
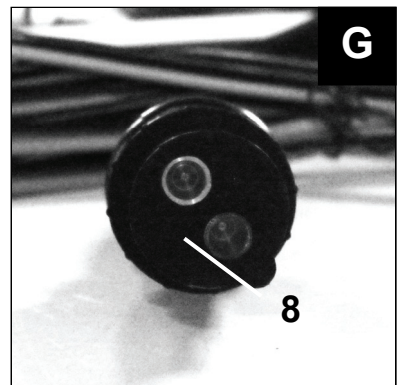
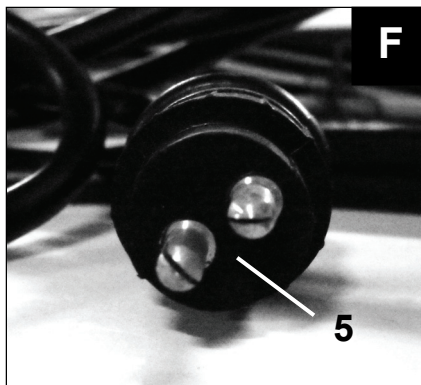
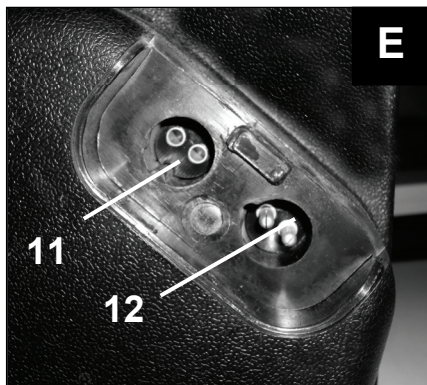
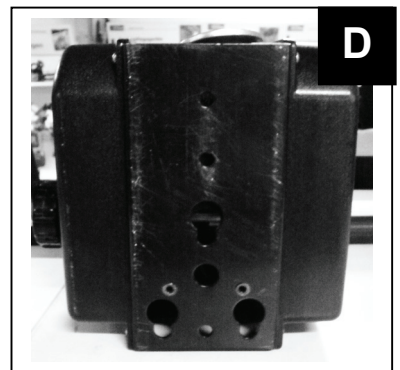
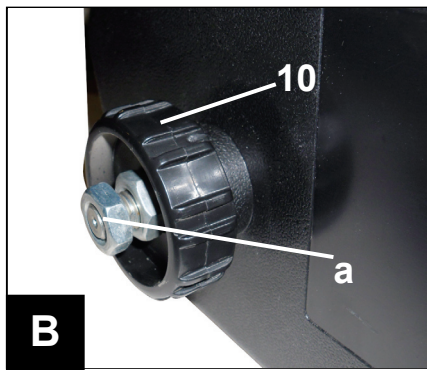
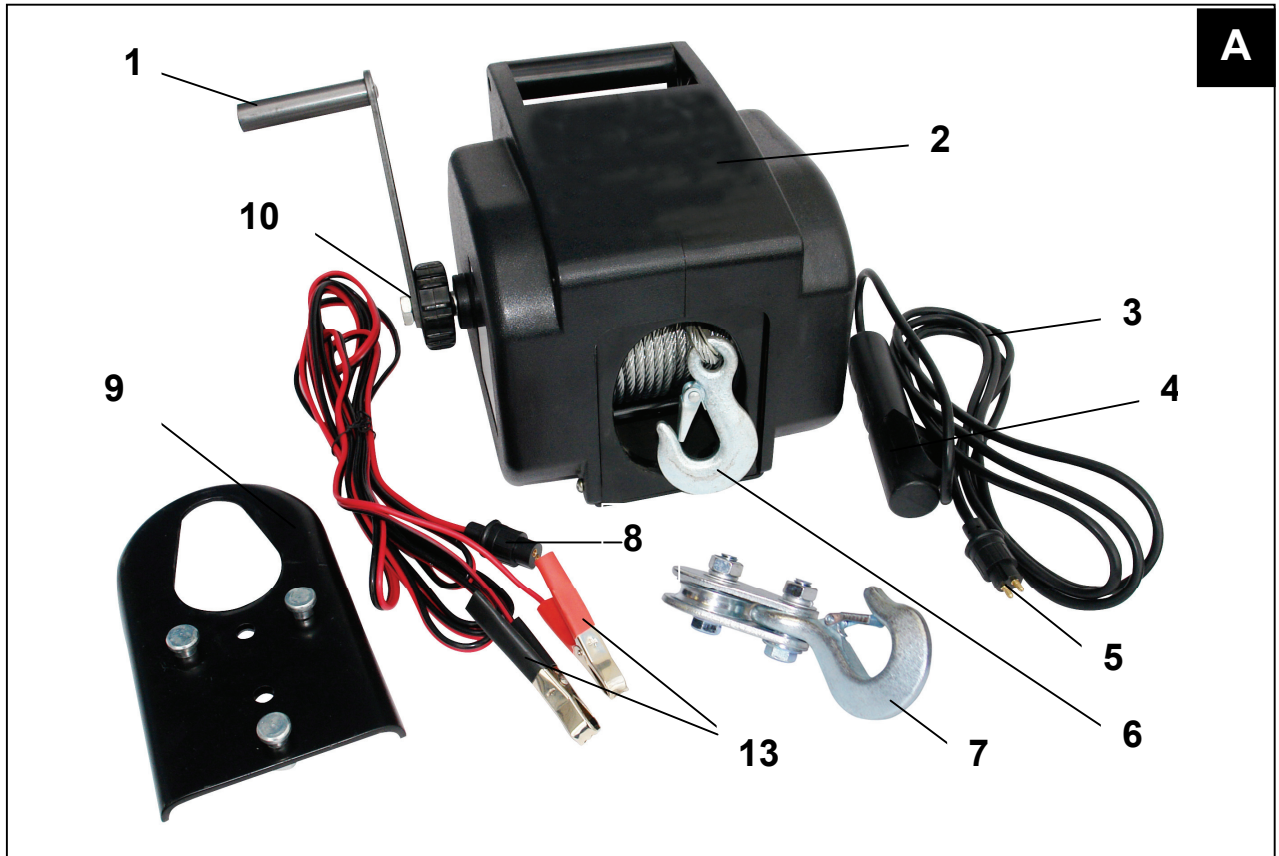
**Româna RO** 59  
Versiune originală a modului de operare pentru  
TROLIU ELECTRIC CU CABLU ● Înainte de montaj și de  
punerea în funcțiune, Vă rog să citiți cu atenție prezentul  
mod de operare!

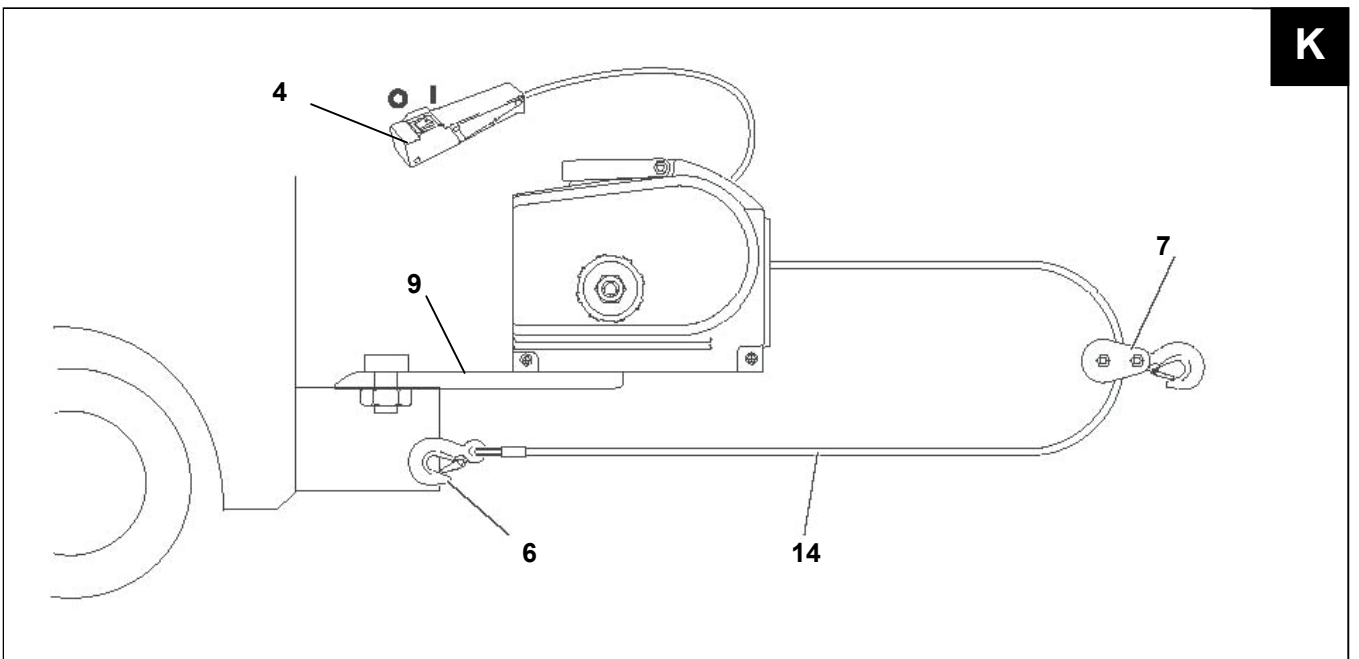
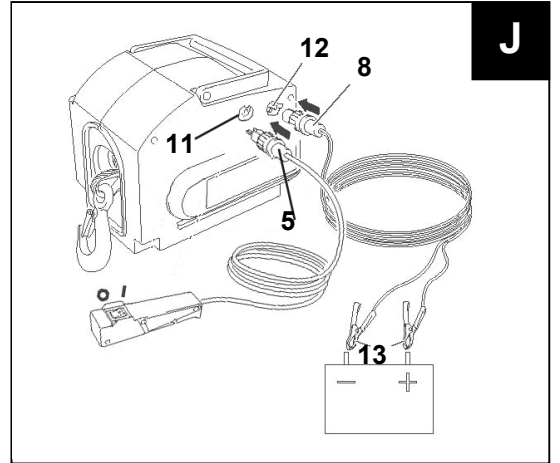
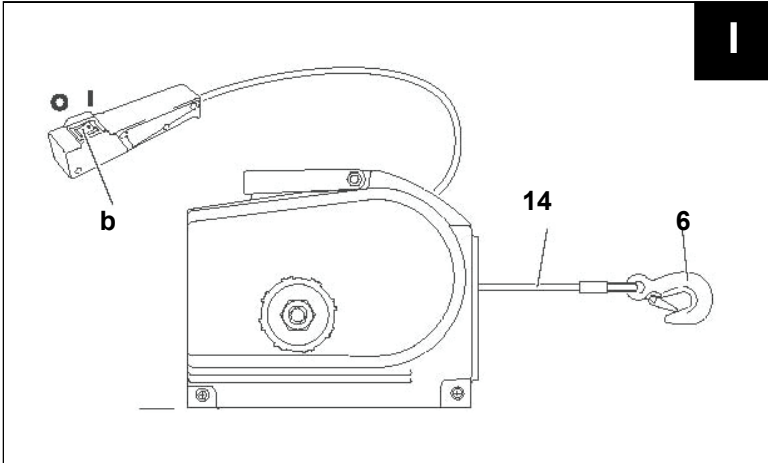
**Български BG** 64  
Оригинално упътване за обслужване  
ЕЛЕКТРИЧЕСКА ВЪЖЕНА ЛЕБЕДКА ● Преди монтаж и  
пускане в действие моля прочетете си старателно  
упътването за обслужване!



© Güde GmbH & Co. KG -  
Birkichstrasse 6 - D-74549 Wolpertshausen  
Deutschland







## Einleitung

Damit Sie an Ihrem neuen Gerät möglichst lange Freude haben, bitten wir Sie, die Betriebsanleitung und die beiliegenden Sicherheitshinweise vor Ingebrauchnahme sorgfältig durchzulesen. Ferner wird empfohlen, die Gebrauchsanweisung für den Fall aufzubewahren, dass Sie sich die Funktionen des Artikels später nochmals ins Gedächtnis rufen möchten.

**Im Rahmen ständiger Produktweiterentwicklung behalten wir uns vor zur Verbesserung technische Änderungen umzusetzen.**

**Bei diesem Dokument handelt es sich um die Originalbetriebsanleitung.**



## Gewährleistung

Die Gewährleistung erstreckt sich ausschließlich auf Mängel, die auf Material- oder Herstellungsfehler zurückzuführen sind. Bei Geltendmachung eines Mangels im Sinne der Gewährleistung ist der original Kaufbeleg mit Verkaufsdatum beizufügen.

Von der Gewährleistung ausgeschlossen sind unsachgemäße Anwendungen, wie z. B. Überlastung des Gerätes, Gewaltawendung, Beschädigungen durch Fremdeinwirkung oder durch Fremdkörper. Nichtbeachtung der Gebrauchs- und Aufbauanleitung und normaler Verschleiß sind ebenfalls von der Gewährleistung ausgeschlossen.

## Kennzeichnungen





### Produktsicherheit:

	
Produkt ist mit den einschlägigen Normen der Europäischen Gemeinschaft konform	Schutzklasse 3




### Verbote:

	
Am Netzstecker ziehen verboten!	Vor Regen und Feuchtigkeit schützen!
	
Hineinfassen verboten	Bedienung mit Krawatte verboten
	
Bedienung mit Halskette verboten	Bedienung mit langen Haaren verboten




### Warnung:

	
Warnung/Achtung	Einzugsgefahr
	
Umstehende Personen ausreichend Abstand einhalten	Achtung Stolpergefahr




## Gebote:

	
Vor Gebrauch Bedienungsanleitung lesen	Handschutz benutzen
	
Sicherheitsschuhe benutzen	






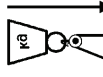


## Umweltschutz:

	
Abfall nicht in die Umwelt sondern fachgerecht entsorgen.	Verpackungsmaterial aus Pappe kann an den dafür vorgesehen Recycling-Stellen abgegeben werden.
	
Schadhafte und/oder zu entsorgende elektrische oder elektronische Geräte müssen an den dafür vorgesehen Recycling-Stellen abgegeben werden.	

## Verpackung:

	
Vor Nässe schützen	Packungsorientierung Oben
	
Interseroh-Recycling	

## Technische Daten:

	
Anschluss	Gewicht
	
Seillänge	Seilstärke
	
Max. Zugkraft	Max. Zugkraft mit Umlenkrolle
	
Max. Zugkraft schwimmende Gegenstände	Max. Zugkraft Rollende Gegenstände
<b>IP55</b>	
Schutzart	

### Technische Daten der Winde 1800/12 Volt

Max. Zugkraft:	900 kg
Max. Zugkraft mit Umlenkrolle:	1800 kg
Max. Zugkraft schwimmende Gegenstände:	2200 kg
Max. Zugkraft rollende Gegenstände:	2700 kg
Schutzart:	IP 55
Schutzklasse:	3
Anschluss:	12 Volt
Seillänge:	9 m
Seilstärke Ø:	5,5 mm
Zugeschwindigkeit:	1 m/min.
Hakenöffnung Tropfenform:	95 x 30-60 mm
Befestigungsplatte (Anhängerkupplung):	230 x 125 mm
Gesamtabmessungen LxBxH in mm:	ca. 270x295x200
Fernbedienungskabel:	3 m
Stromkabel:	3 m
Gewicht:	11 kg

### Lieferumfang

Nehmen Sie das Gerät aus der Transportverpackung und prüfen Sie die Vollständigkeit und das Vorhandensein folgender Teile:

- Bedienkabel mit Ein-/Ausschalter
- Stromkabel mit 2 Masseklemmen
- 9 m Zugseil mit Haken.
- Adapterplatte für Anhängerkupplung.
- Handkurbel
- Umlenkrolle
- Betriebsanleitung

Sollten Teile des Lieferumfangs fehlen oder beschädigt sein, wenden Sie sich bitte an Ihren Händler.

### Gerätebeschreibung Abb. A-J

1. Handkurbel
2. Seilwindengehäuse
3. Bedienkabel
4. Ein-/Ausschalter
5. Anschluss Bedienkabel
6. Lasthaken
7. Umlenkrolle
8. Stromkabel
9. Adapterplatte
10. Handrad
11. Anschlussbuchse Bedienkabel
12. Anschlussbuchse Stromkabel
13. Klemmenstromkabel
14. Seil

### Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Elektroseilwinde ist nur zum Ziehen von den, in den technischen Daten angegebenen Lasten geeignet. Die Elektroseilwinde muss gut befestigt sein und darf nur an Einer für diese Arbeit geeignete 12 V-Batterie betrieben werden. Die Elektroseilwinde ist **nicht** zum Heben von Lasten geeignet.

### Allgemeine Sicherheitshinweise & Vorsichtsmaßnahmen



**WARNUNG Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen.** Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

**Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.**

Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels

Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhalten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

**MACHEN SIE SICH MIT ALLEN ANWEISUNGEN GRÜNDLICH VERTRAUT, BEVOR SIE DIESES WERKZEUG BENUTZEN!**

- DEN ARBEITSBEREICH SAUBERHALTEN. Unordnung am Arbeitsplatz führt schneller zu Unfällen.
- AUF ORDNUNGSGEMÄSSE BEDINGUNGEN AM ARBEITSORT ACHTEN. Werkzeuge nicht an feuchten, nassen oder schlecht beleuchteten Stellen verwenden. Nicht dem Regen aussetzen. Arbeitsbereich gut beleuchten. Keine elektrisch betriebenen Werkzeuge in der Nähe brennbarer Gase oder Flüssigkeiten benutzen.
- NICHT BENUTZTE AUSTRÜSTUNGEN LAGERN. Wenn sie nicht benutzt werden, müssen Werkzeuge an einem trockenen, verschließbaren Ort aufbewahrt werden, um Rostbildung zu vermeiden. Geräte immer an abschließbarer Stelle aufbewahren, so dass Kinder keinen Zugang dazu haben.
- WERKZEUG NICHT ÜBERLASTEN. Das Werkzeug funktioniert am besten und sichersten bei der Leistung, für die es ausgelegt worden ist. Es ist untersagt, zu versuchen, mit Hilfe ungeeigneter Anbauten die Leistungsfähigkeit des Werkzeuges zu verbessern.
- DAS RICHTIGE WERKZEUG FÜR DIE ZU LÖSENDE AUFGABE EINSETZEN. Ein Werkzeug darf nicht für einen Zweck verwendet werden, für den es nicht gedacht ist.
- DIE RICHTIGE KLEIDUNG TRAGEN. Keine losen Kleidungsstücke oder Schmucksachen tragen, da die Gefahr besteht, dass diese in sich bewegende Teile geraten. Es wird empfohlen, rutschfestes Schuhwerk zu tragen. Langes Haar sollte mit einer geeigneten Kopfbedeckung zusammengehalten werden. Es ist immer eine geeignete Arbeitskleidung zu tragen.
- AUGEN-, GEHÖR- UND ATEMSCUTZMITTEL VERWENDEN. Bei Arbeiten, bei denen Metallspäne oder Holzspäne erzeugt werden, ist immer eine die gesetzlichen Forderungen erfüllende Schutzbrille zu tragen. Bei Arbeiten, bei denen Metallstaub, Holzstaub und chemische Stäube und Nebel erzeugt werden, ist eine die gesetzlichen Forderungen erfüllende Staubmaske oder ein Atemschutzgerät zu tragen. Bei Arbeiten in einer lauten Umgebung ist ein geeigneter Gehörschutz zu tragen.
- STROMKABEL NICHT MISSBRÄUCLICH VERWENDEN. Das Stromkabel ist vor Beschädigung durch mechanische Einwirkungen, Zug oder korrosive Stoffe zu schützen. Netzstecker nicht durch Ziehen am Stromkabel aus der Steckdose ziehen.
- NICHT ÜBER MASCHINE LANGEN. Immer darauf achten, dass man sicher steht und nicht eine Stellung einnimmt, in der das Gleichgewicht gefährdet ist. Nicht über eine laufende Maschine greifen.
- WERKZEUGE SORGFÄLTIG WARTEN. Damit Werkzeuge immer gut und sicher funktionieren, müssen sie ständig sauber gehalten werden. Schmieranweisungen und Anweisungen zum Austausch von Zubehörteilen sind zu befolgen. Das Stromkabel regelmäßig überprüfen und von einem qualifizierten Fachmann reparieren lassen, wenn es beschädigt ist. Alle sich bewegenden Teile und Befestigungsschrauben vor der Benutzung überprüfen. Schaltgriff und Stromschalter immer sauber, trocken und frei von Öl und Fett halten.
- VERSTELLSCHLÜSSEL WEGRÄUMEN. Es ist sicherzustellen, dass Schlüssel und Verstellschlüssel vom Werkzeug oder der Arbeitsfläche der Maschine entfernt werden, bevor mit der Arbeit begonnen wird.
- UNBEABSICHTIGTES EINSCHALTEN VERMEIDEN. Erst dann den Einschalter betätigen, wenn alle Vorbe-

reitungen für die Arbeitsaufnahme beendet worden sind.

- NICHT IN DER AUFMERKSAMKEIT NACHLASSEN. Immer darauf achten, was man tut. Benutzen Sie diese Maschine nicht, wenn Sie müde sind.
- DIESE MASCHINE NICHT UNTER EINFLUSS VON ALKOHOL, DROGEN ODER VERSCHREIBUNGSPFLICHTIGEN MEDIKAMENTEN BETREIBEN.
- AUF BESCHÄDIGTE TEILE HIN ÜBERPRÜFEN. Bevor ein Werkzeug verwendet wird, sind alle Teile, die so aussehen, als wären sie beschädigt, gründlich zu überprüfen, um festzustellen ob sie ordnungsgemäß funktionieren und ihren beabsichtigten Zweck erfüllen. Außerdem ist zu überprüfen, ob die sich bewegenden Teile richtig eingestellt und befestigt sind, ob Teile oder Befestigungen gebrochen sind, und ob sonstige Zustände vorliegen, die das ordnungsgemäße Funktionieren beeinträchtigen könnten. Beschädigte Teile sind sachgemäß von einem qualifizierten Techniker zu reparieren oder auszutauschen. Das Werkzeug darf nicht benutzt werden, wenn ein Schalter nicht richtig ein- und ausschaltet.
- ERSATZTEILE UND ZUBEHÖR. Bei Wartungsarbeiten dürfen nur Originalersatzteile verwendet werden. Bei Benutzung anderer Teile erlischt die Garantie. Es sind nur Teile und Zubehörteile zu verwenden, die für eine Verwendung mit diesem Werkzeug gedacht sind. Die entsprechenden Teile können von der Firma Güde GmbH & Co. KG bezogen werden.

#### Spezielle Hinweise für die Benutzung dieser Elektrowinde



Die Benutzung dieses leistungsfähigen Gerätes kann zu speziellen Gefahrensituationen führen. Die Benutzung erfordert besondere Vorsicht im Interesse der eigenen Sicherheit und der Sicherheit anderer Personen.

#### Das Seil (Abb. J/14):

Prüfen Sie, dass das Seil (14) in gutem Zustand und ordnungsgemäß befestigt ist. Die Winde nicht benutzen, wenn das Seil (14) durchgescheuert ist. Das Seil (14) nicht gegen ein weniger festes Seil (14) austauschen.

#### Die Batterie:

Prüfen Sie, dass die Batterie in gutem Zustand ist. Kontakt mit Batteriesäure oder anderen Schadstoffen vermeiden. Bei Arbeiten an der Batterie immer ordnungsgemäße Augenschutzmittel tragen. Den Motor während der Benutzung der Winde laufen lassen, um zu vermeiden, dass sich die Batterie entlädt.

#### Abstand halten:

**Nicht in die Seilzugrichtung stellen.** Falls das Seil (14) abrutscht oder reißt, wird es in dieser Richtung zurückschnellen. Während die Winde in Betrieb ist, nicht mit den Händen, der Kleidung, dem Haar und Schmuckstücken in ihre Nähe kommen. Eine zweite Person hinzuziehen, die mit überprüft, ob die Winde sicher betrieben werden kann. Sicherstellen, dass diese Person ausreichend Abstand zum Fahrzeug und zum Seil hält, bevor die Winde eingeschaltet wird.

#### Leistungsgrenzen:

Nicht versuchen, die Grenzwerte für die Zugkraft dieser Winde zu überschreiten. Niemals die Handkurbel (1) zur „Unterstützung“ der Winde verwenden. Dies führt zur Beschädigung der Winde und kann Verletzungen verursachen.

**Sichern Sie die gezogene Last bevor Sie das Seil (14) an der Winde entlasten.**

#### Installation

##### Verkabelung der Elektrowinde

Die Winde kann zeitweise verkabelt werden:

1. Die Gummidichtung anheben, und die Buchse des Kabels an den Stecker auf der rechten Seite des Windenkörpers anstecken. Das Kabel von der Winde zur Batterie verlegen und dabei darauf achten, dass es nicht in sich bewegende Teile gerät oder eine Stolpergefahr darstellt.
2. Das schwarze Kabel an den Rahmen des Fahrzeuges anklammern, um eine Verbindung zur Masse herzustellen. Das rote Kabel an den Pluspol (+ / rot) der Batterie anklammern. **Hinweis:** Sicherstellen, dass die verwendete Batterie eine 12-V-Autobatterie oder eine gleichwertige Batterie ist, die sich in gutem Zustand befindet.



**Achtung, das Gerät kann nicht an den Zigarettenanzünder eines Fahrzeuges angeschlossen werden.**

3. Die Gummidichtung auf der linken Seite des Windenkörpers anheben. Die Fernbedienung (4) nehmen und die Buchse am Ende des Kabels an den Anschluss an der linken Seite des Windenkörpers anstecken.
4. Die Fernsteuerung (4) an eine sichere Stelle legen, bis die Winde betriebsbereit ist.



##### **ACHTUNG!**

1. Immer rot mit rot (positiv mit positiv) und schwarz mit dem Rahmen - als Verbindung zur Masse - verbinden, wenn die Batterie des eigenen Fahrzeuges als Stromquelle genutzt wird.
2. Nie die Winde oder anderes Zubehör so lange benutzen, dass die Batterie völlig entladen wird.
3. Falls man den Motor während des Betriebs der Winde laufen lässt, um die Batterie ständig wieder aufzuladen, ist äußerste Vorsicht bei allen Arbeiten am und um das Fahrzeug herum erforderlich.
4. Schmutzige, korrodierte oder undichte Batterien dürfen nicht verwendet werden, da die Gefahr einer Verletzung durch austretende Säure besteht.
5. Bei allen Arbeiten an oder mit einer Batterie ist eine Schutzbrille zu tragen, die die geltenden Anforderungen an für derartige Arbeiten erforderliche Schutzbrillen erfüllt.

#### Montage der Winde

**Die Winde ist dafür ausgelegt, zeitweise unter Nutzung der Befestigungsvorrichtung für die Anhängerkupplung montiert zu werden.**

1. Adapterplatte (9) mittels der drei Stiftschrauben in die Bodenplatte (Abb. D) der Winde einhaken.
2. Die aus Winde und Adapterplatte (9) bestehende Baugruppe an der Anhängerkupplung befestigen, indem der Anhängerkugelkopf durch das dafür vorgesehene Loch in der Adapterplatte (9) gesteckt wird.

#### Benutzung der Winde

1. Das Getriebe des Fahrzeuges in die Leerlaufstellung schalten (die Winde niemals betreiben, wenn ein Gang oder die Parksperre eingelegt ist, da sonst das Fahrzeuggetriebe beschädigt werden kann). Die Handbremse anziehen. Die Räder mit geeigneten Radkeilen so sichern, dass das Fahrzeug nicht wegrollen kann.
2. Um das Seil (14) herauszuziehen, den entsprechenden Schalter (H-I/b) an der Fernbedienung (4) betätigen und mit leichter Spannung von der Spule ziehen. Immer mindestens **drei Seilwindungen** auf der Spule lassen, um zu verhindern, dass das Seil aus der Winde gezogen wird.

3. Seil (14) über ein Zugseil, eine Kette oder auf andere geeignete Weise am zu ziehenden Gegenstand einhaken. Nie das Seil um den Gegenstand legen und dann direkt am Seil einhaken, da dadurch der zu ziehende Gegenstand beschädigt und das Seil knicken oder ausfransen kann.
4. Zurücktreten bis an eine sichere Stelle, und dort den Schalter (b) an der Fernsteuerung (4) bedienen, um das Seil einzuziehen und den Gegenstand auf die gewünschte Weise mit der Winde zu ziehen.
5. Beim Ablassen der Last den entsprechenden Schalter der Fernsteuerung betätigen und langsam nachlassen.

#### **VORSICHT!**

1. Während die Winde in Betrieb ist, nicht mit den Händen, der Kleidung, dem Haar oder Schmuck in die Nähe der Trommel und des Seiles (14) kommen.
2. Die Winde nie benutzen, wenn das Seil (14) ausgefranst, geknickt oder beschädigt ist.
3. Nie zulassen, dass jemand in der Nähe des Seiles (14) steht oder hinter der Winde in einer Linie mit dem Seil (14), solange die Zugkraft noch auf das Seil (14) wirkt. Wenn das Seil (14) abrutscht oder reißt, kann es plötzlich zurückschnellen und alle in der Nähe befindlichen Personen gefährden. Während die Winde in Betrieb ist, müssen sich alle Personen in einem ausreichenden Abstand seitlich der Winde aufhalten.

#### **Betrieb mit der Umlenkrolle**

#### **Zugkraft**

1. Diese Winde hat eine Zugkraft von 900 kg ohne Umlenkrolle (7) und 1800 kg mit Umlenkrolle b(7). Damit ist die Winde in der Lage, in der Praxis für folgende Dinge eingesetzt zu werden.
  - a. Eine Last von bis zu 1800 kg auf einer ebenen Fläche aus dem Stillstand heraus in Bewegung zu setzen.
  - b. Ein Wasserfahrzeug mit einer Masse von bis zu 2200 kg zu ziehen.
  - c. Ein Fahrzeug mit Rädern mit einer Masse von bis zu 2700 kg in Bewegung zu halten.

#### **Einsatz der Handkurbel**

**Warnhinweis: Die Kurbel nicht zur Unterstützung der in Betrieb befindlichen Winde benutzen. Es besteht Verletzungsgefahr, und die Winde kann beschädigt werden.**

1. Handkurbel (1) auf das Gewinde drehen.
2. Die Handkurbel (1) im Uhrzeigersinn drehen, um das Seil zu straffen. Dann weiter drehen, bis das Seil (14) vollständig eingezogen ist. (Nur bei relativ geringen Massen mit Kurbel (1) arbeiten.)



**DIE HANDKURBEL(1) VOR BENUTZUNG DER WINDE UNBEDINGT WIEDER DEMONTIEREN!**

#### **Wartung**



Bevor Sie Wartungs/Reinigungs oder sonstige Arbeiten am Gerät durch führen, ist dieses immer vom Stromnetz zu trennen. Lassen Sie das Gerät vor dementsprechenden Arbeiten sowie einem Transport Abkühlen.

1. Das Seil (9) von Zeit zu Zeit mit Leichtöl schmieren.
2. Das Getriebe alle 6 Monate abschmieren. Dazu das linke und rechte Gehäuse abnehmen. Zum Schmieren darf nur ein qualitativ hochwertiges wasserfestes Fett verwendet werden.

**Vor jedem Gebrauch ist das Drahtseil (9) auf Beschädigungen zu prüfen!**

**In regelmäßigen Abständen ist der Lasthaken (6) und die Umlenkrolle (7) auf Beschädigungen zu prüfen.**

#### **Restgefahren und Schutzmaßnahmen**

##### **Mechanische Restgefahren**

Gefährdung	Beschreibung	Schutzmaßnahme(n)
Erfassen, Aufwickeln	Weite Kleidung oder Schmuck kann von den beweglichen Teilen erfasst werden.	Tragen Sie stets eng anliegende Kleidung und keinen Schmuck der erfasst werden kann.
Seil reißt	Das Seil kann reißen und durch Rückschlag schwere Verletzungen verursachen.	Zuglast nicht überschreiten.
Schnittverletzungen	Aufspaltungen am Seil können zu Verletzungen führen.	Seil kontrollieren! Schutzhandschuhe tragen!

##### **Vernachlässigung ergonomischer Grundsätze**

Gefährdung	Beschreibung	Schutzmaßnahme(n)
Nachlässiger Gebrauch persönlicher Schutzausrüstung	Bedienung des Gerätes ohne die entsprechende Schutzausrüstung kann zu schweren äußeren sowie inneren Verletzungen führen.	Tragen Sie stets die vorgeschriebene Schutzkleidung und arbeiten Sie bedacht.

#### **Verhalten im Notfall**

Leiten Sie die der Verletzung entsprechend notwendigen Erste Hilfe Maßnahmen ein und fordern Sie schnellst möglich qualifizierte ärztliche Hilfe an. Bewahren Sie den Verletzten vor weiteren Schädigungen und stellen Sie diesen ruhig.

**Für einen eventuell eintretenden Unfall sollte immer ein Verbandskasten nach DIN 13164 am Arbeitsplatz griffbereit vorhanden sein. Dem Verbandskasten entnommenes Material ist sofort wieder aufzufüllen. Wenn Sie Hilfe anfordern, machen Sie folgende Angaben:**

1. **Ort des Unfalls**
2. **Art des Unfalls**
3. **Zahl der Verletzten**
4. **Art der Verletzungen**

#### **Entsorgung**

Die Entsorgungshinweise ergeben sich aus den Piktogrammen die auf dem Gerät bzw. der Verpackung aufgebracht sind. Eine Beschreibung der einzelnen Bedeutungen finden Sie im Kapitel „Kennzeichnung“.

##### **Entsorgung der Transportverpackung**

Die Verpackung schützt das Gerät vor Transportschäden. Die Verpackungsmaterialien sind in der Regel nach umweltverträglichen und entsorgungstechnischen Gesichtspunkten ausgewählt und deshalb recycelbar. Das Rückführen der Verpackung in den Materialkreislauf spart Rohstoffe und verringert das Abfallaufkommen. Verpackungsteile (z.B. Folien, Styropor®) können für Kinder gefährlich sein. **Es besteht Erstickungsgefahr!** Bewahren Sie Verpackungsteile außerhalb der Reichweite von Kindern auf und entsorgen Sie sie so schnell wie möglich.

### Anforderungen an den Bediener

Der Bediener muss vor Gebrauch des Gerätes aufmerksam die Bedienungsanleitung gelesen haben.

### Qualifikation

Außer einer ausführlichen Einweisung durch eine sachkundige Person ist keine spezielle Qualifikation für den Gebrauch des Gerätes notwendig.

### Mindestalter

Das Gerät darf nur von Personen betrieben werden, die das 16. Lebensjahr vollendet haben. Eine Ausnahme stellt die Benutzung als Jugendlicher dar, wenn die Benutzung im Zuge einer Berufsausbildung zur Erreichung der Fertigkeit unter Aufsicht eines Ausbilders erfolgt.

### Schulung

Die Benutzung des Gerätes bedarf lediglich einer entsprechenden Unterweisung. Eine spezielle Schulung ist nicht notwendig.

### Service

Sie haben **technische Fragen? Eine Reklamation? Benötigen Ersatzteile oder eine Bedienungsanleitung?** Auf unserer Homepage [www.guede.com](http://www.guede.com) im Bereich **Service** helfen wir Ihnen schnell und unbürokratisch weiter. Bitte helfen Sie uns Ihnen zu helfen. Um Ihr Gerät im Reklamationsfall identifizieren zu können benötigen wir die Seriennummer sowie Artikelnummer und Baujahr. Alle diese Daten finden Sie auf dem Typenschild. Um diese Daten stets zur Hand zu haben, tragen Sie diese bitte unten ein.

**Seriennummer:**  
**Artikelnummer:**  
**Baujahr:**

**Tel.:** +49 (0) 79 04 / 700-360  
**Fax:** +49 (0) 79 04 / 700-51999  
**E-Mail:** [support@ts.guede.com](mailto:support@ts.guede.com)

### EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Hiermit erklären wir,

**Güde GmbH & Co. KG**  
**Birkichstrasse 6**  
**D-74549 Wolpertshausen**  
**Deutschland,**

dass die nachfolgend bezeichneten Geräte aufgrund ihrer Konzipierung und Bauart sowie in den von uns in Verkehr gebrachten Ausführungen den einschlägigen, grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der EG-Richtlinien entsprechen.

**Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.**

**Bezeichnung der Geräte:**  
ELEKTROWINDE 1200/12 VOLT

**Artikel-Nr:**  
#55127

**Einschlägige EG-Richtlinien:**  
2004/108 EG  
2006/42 EG

**Angewandte harmonisierte Normen:**  
EN 55014-1:2006  
EN 55014-2:1997+A1

**Datum/Herstellerunterschrift:** 11.07.2011   
Wolpertshausen

**Angaben zum Unterzeichner:** **Geschäftsführer**  
**Hr. Arnold**

Technische Dokumentation: J. Bürkle; FBL QS



## Introduction

To enjoy your new appliance as long as possible, please read carefully the Operating Instructions and the attached safety instructions before using it. Further, we recommend keeping the Operating Instructions to recall the product features in the future.

**Within the continuous product development, we reserve the right to make technical changes to improve it.**

## Translation of original operating instructions



## Warranty

The warranty exclusively applies to material or manufacturing defects. The original proof of purchase including the date of purchase must be submitted when applying XXX a claim in the warranty period.

The warranty does not cover any unauthorised use such as appliance overload, violent use, damage by a foreign person or an undesirable item. The failure to follow the Operating Instructions and assembly instructions and common wear and tear are also excluded from the warranty.

## Marking

### Product safety:

	
Product corresponds to applicable EU standards	Protection class 3




### Prohibitions:

	
No pulling the plug!	Protect against rain and moisture!
	
No touching inside	Do not operate the appliance with tie
	
Do not operate the appliance with chain on neck	Do not operate the appliance with long hair




### Warning:

	
Warning/Caution	Risk of drawing-in
	
Bystanders must keep safe distance	Caution – Risk of tripping



## Commands:

	
Please read the Operating Instructions before using the appliance	Protective gloves to be used
	
Safety shoes to be used	






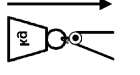


## Environment protection:

	
Dispose waste professionally so as not harm the environment.	Packing cardboard material may be delivered to collecting centres for recycling.
	
Any defective and/or disposed electric or electronic devices must be delivered to respective collection centres.	

## Package:

	This side up
Protect against moisture	This side up
	
Interseroh-Recycling	

## Technical specifications:

	
Connection	Weight
	
Cable length	Cable thickness
	
Max. pulling force	Max. pulling force with idle pulley
	
Max. pulling force Floating items	Max. pulling force Travelling items
<b>IP55</b>	
Protection type	

### 1,800/12V winch technical specifications

Max. pulling force	900 kg
Max. pulling force with idle pulley:	1,800 kg
Max. pulling force – floating items:	2,200 kg
Max. pulling force – travelling items:	2,700 kg
Protection type:	IP 55
Protection class:	3
Connection:	12 V
Cable length:	9 m
Cable thickness Ø:	5.5 mm
Pulling speed:	1 m per minute
Drop-shaped opening in hook:	95 x 30 x 60
Mounting plate (attachment):	230 x 125 x
Overall dimensions LxWxH in mm:	App. 270x295x200
Cable for remote control:	3 m
Electric cable:	3 m
Weight:	11 kg

### Supply includes

Take the appliance out of the transport package and check it whether there are the following parts:

- Utility cable with On/Off
- Electric cable with 2 grounding terminals
- 9 m hauling rope with hook.
- Adapter plate for suspension equipment.
- Hand crank
- Idle pulley
- Operating Instructions

Please contact your dealer if any parts are missing or are damaged.

### Appliance description - pic. A-J

1. Hand crank
2. Cable winch body
3. Utility cable
4. On/Off
5. Utility cable connection
6. Lifting hook
7. Idle pulley
8. Electric cable
9. Adapter plate
10. Hand wheel
11. Utility cable connection outlet
12. Electric cable connection outlet
13. Terminal electric cable
14. Cable

### Use as designated

The electrical cable winch is only suitable for pulling loads stated in the technical specifications. The electric cable winch must be mounted properly and may only be used with 12 V battery appropriate for such work. The electric cable winch **is not** suitable for lifting loads.

### General safety instructions & preventive measures



**CAUTION** Please read all safety instructions and directives. The failure to follow the safety instructions and directives may result in electric shock, fire and/or serious injuries.

**Keep all safety instructions and directives for future reference.**

This appliance has not been designed to be operated by persons (including children) with limited physical, sensory or mental skills or insufficient experience and/or knowledge, unless they work under the supervision of a safety engineer and have received instructions from the engineer on how to use the appliance.

Children must be supervised to make sure they do not play with the appliance.

### LEARN THOROUGHLY ALL INSTRUCTIONS BEFORE USING THIS APPLIANCE!

- KEEP THE PLACE OF YOUR WORK CLEAN. Mess in the place of work means a higher risk of injury.
- PROVIDE PROPER CONDITIONS IN THE PLACE OF YOUR WORK. Do not use appliances in moist, wet or poorly illuminated places. Do not expose the appliance to rain. Provide adequate lighting of the place of your work. Do not use electrically driven appliances near flammable gases or liquids.
- STORE ANY EQUIPMENT NOT BEING USED. If appliances are not being used, they must be stored in a dry place to prevent them from corrosion. Store the appliances in a lockable place at all times so that they cannot be accessed by children.
- DO NOT OVERLOAD THE APPLIANCE. The appliance works better and safer at the output for which it has been designed. Trying to increase the appliance performance using inappropriate extensions is prohibited.
- USE THE RIGHT APPLIANCE FOR THE TASK TO BE PERFORMED. The appliance must not be used for purposes for which it has not been designed.
- WEAR APPROPRIATE CLOTHING. Do not wear loose clothing or jewels as they could get caught by the rotating parts. Wearing anti-slip shoes is recommended. Long hair must be covered by appropriate headwear. Appropriate working clothes need to be worn at all times.
- USE EYE, HEARING AND BREATHING PROTECTION EQUIPMENT. Glasses meeting statutory requirements need to be worn for any works where turnings or chippings are produced. A respirator or breathing apparatus meeting statutory requirements needs to be worn for works where metal dust, wood dust, chemical dust and fog are produced. Appropriate ear protectors need to be worn for works in a noisy environment.
- DO NOT USE THE ELECTRIC CABLE WINCH FOR PURPOSES FOR WHICH IT HAS NOT BEEN DESIGNED. Protect the electric cable against damage as a result of mechanical influences, tension or corroding agents. Do not pull the plug out of socket by pulling the electric cable.
- DO NOT INCLINE ABOVE THE APPLIANCE. Make always sure your posture is stable and balance kept. Do not incline above the appliance when running.
- SERVICE THE APPLIANCES CAREFULLY. Appliances must be kept clean at all times to work properly and safely. Follow the lubrication instructions and accessory part changing instructions. Check the electric cable at regular intervals and have it repaired by a qualified expert if damaged. Check all rotating parts and fixing bolts before using the appliance. The switch handle and electric switch must be clean, dry and with no oil and grease at all times.
- REMOVE ANY ADJUSTING WRENCHES. It is necessary to make sure any wrenches and adjusting tools are removed off the appliance or working surface before starting your work.
- PREVENT UNATTENDED STARTING. Do not press the switch before all the preparation for work initiation is finished.
- DO NOT LOSE CONCENTRATION. Pay always attention to what you are doing. Do not use the appliance when you are tired.
- DO NOT USE THE APPLIANCE UNDER THE INFLUENCE OF ALCOHOL, DRUGS OR PRESCRIBED PHARMACEUTICALS.
- CHECK THE APPLIANCE FOR ANY DAMAGED PARTS. All checks that seem to be damaged need to be thoroughly checked before using the appliance to make sure they work perfectly and meet their intended purpose. In addition, it is necessary to check whether the rotating parts are adjusted and fastened properly, whether parts or fastening are not broken

and whether there are no conditions that could negatively affect the proper working of the appliance. Any damaged parts must be professionally repaired or replaced by a qualified engineer. The appliance must not be used if the switch cannot be turned on and off properly.

- **SPARE PARTS AND ACCESSORY EQUIPMENT**  
Original spare parts may only be used for servicing. The warranty will not apply when other parts are used. Parts and accessory parts considered to be used with this appliance may only be used. The respective parts can be obtained from Güde GmbH & Co. KG.

#### Special instructions for using this electric winch



The use of this power appliance may lead to special dangerous situations. The use requires a special caution to provide safety of the operator and other persons.

#### Cable (pic. J/14):

Check whether the cable (14) is in a good condition and whether fixed properly. Do not use the winch if the cable (14) is worn through. Do not change the cable (14) for a cable that is less firm (14).

#### Battery:

Check whether the battery is in a good condition. Avoid any contact with the accumulator acid or any other harmful substances. Use appropriate eye protection equipment for works on the battery. Let the engine run when using the winch to prevent the battery from discharging.

#### Keep distance:

Do not stand in the cable pull direction. If the cable (14) slips off or pulls apart, it gets shot in that direction. If the winch is being operated, avoid any contact with hands, clothing, hair or jewels near the winch. Invite another person who will check whether the winch can be used safely. Before starting the winch, make sure such person keeps sufficient distance from the vehicle and the cable.

#### Performance limits:

Do not try to exceed the limit values for the pulling force of this winch.

Never use the hand crank (1) to "support" the winch. This would damage the winch and could cause injuries.

#### Secure the pulled load before releasing the cable (14) on the winch.

#### Installation

##### Connection of electric winch cables

The winch cables can be connected temporarily or permanently:

1. Lift the rubber gasket and put the cable outlet to the plug on the right of the winch body. Put the cable from the winch to the battery and make sure it does not get to the rotating parts and the risk of tripping is prevented.
2. Connect the black terminal on the cable to the vehicle frame to form ground connection. Connect the red terminal to the positive pole (+ / red) of the battery.  
**Notice:** Make sure the battery used is a 12 V car battery or a similar battery in a good condition.



**Caution:** the appliance cannot be connected to a vehicle lighter.

3. Lift the rubber gasket on the left of the winch body. Grasp the remote control (4) and put the outlet on the cable end to the plug on the left of the winch body.
4. Put the remote control (4) on a safe place until the winch is ready to be operated.

#### **CAUTION!**

1. Red and red (positive and positive) and black with frame to be connected at all times – as ground connection if the battery of the vehicle is used as a source of current.
2. Never use the winch or any other accessory equipment until the battery gets discharged to the full extent.
3. If the engine is running when the winch is being operated to make the battery charged, maximum caution is necessary for works on the vehicle and around the vehicle.
4. Any dirty, corroded or leaking battery must not be used as the leaking acid could cause a risk of injury.
5. For all works on the battery or with the battery, protective glasses meeting applicable requirements for works of that type must be worn.

#### Winch installation

**The winch has been dimensioned in a way it can be temporarily installed using foxing equipment for attachment.**

1. Hook the adapter plate (9) to the winch basic plate (D) using the three pin screws.
2. The assembly comprising the winch and adapter plate (9) can be fastened to the attachment by putting the spherical head through the given opening in the adapter plate (9).

#### Using the winch

1. Put the vehicle transmission to an idle position (never use the winch when a gear is engaged or the park braking system applied as the vehicle transmission could get damaged). Apply the hand brake. Support the wheels by suitable wedges to prevent the vehicle from moving.
2. To lift the cable (14), press the respective switch (H/l/b) on the remote control (4) and put it out of the coil with slight tension. Leave at least three cable windings on the coil at all times to prevent the cable from pulled out of the coil.
3. Hook the cable (14) using the hauling rope, chain or hook it in any other suitable manner to the pulled object. Never put the cable around any object and then hook directly to the rope as the pulled item would get damaged by this and the cable could pull apart or fray.
4. Move back to a safe place from where operate the remote control (4) switch (b) in a way to draw the cable and pull the item using the winch in the required manner.
5. When lowering the load, press the respective remote control switch and release slowly.

#### **CAUTION!**

1. If the winch is being operated, avoid any contact with hands, clothing, hair or jewels near the drum and cable (14).
2. Never use the winch if the cable (14) is frayed, broken or damaged.
3. Never let anyone standing near the cable (14) or at the winch in line with the cable (14) if pulling force is being applied on the cable (14). If the cable (14) slips off or gets broken, it may suddenly shoot backward and put all bystanders at risk. If the winch is being operated, all persons must be in sufficient side distance from the winch.

## Operation with the idle pulley

### Pulling force

1. The winch has a pulling force of 900 kg without the idle pulley (7). As a result, the winch may be practically used for the following:
  - a. To put a load with maximum weight of 1,800 kg from rest to motion on a level surface.
  - b. To pull a vessel with maximum weight of 2,200 kg.
  - c. To keep a moving wheeled vehicle with maximum weight of 2,700 kg.

### Using the hand crank

**Warning instruction: Do not use the crank to support the winch that is being operated. There is a risk of injury and the winch may get damaged.**

1. Screw the hand crank (1) on the winch.
2. Turn the hand crank (1) clockwise to make the cable tight. Then turn until the cable (14) is drawn in to the full extent. (Crank (1) to be only worked with at relatively low weight.)



**THE HAND CRANK (1) MUST NECESSARILY BE REMOVED AGAIN BEFORE USING THE WINCH!**

### Servicing



The appliance must always be unplugged before any servicing/cleaning or other works. Let the appliance cool down before the given work and transport.

1. Apply fine oil on the cable (9) from time to time.
2. Lubricate the transmission every 6 months. In doing so, remove the left and right body. High-quality water-tight grease may only be used for lubrication.

**The steel cable (9) must be checked for any damage every time the appliance is to be used.**

**The lifting hook (6) and the idle pulley (7) must regularly be checked for any damage.**

### Residual risks and protective measures

#### Mechanical residual risks

Risk	Description	Protective measure(s)
Getting caught, wound	Loose clothing and jewels may get caught by rotating parts.	At all times, wear closefitting clothing and no jewels that could get caught.
Broken cable	Cable may get pulled apart and cause serious injuries as a result.	Do not exceed the pulling force.
Cutting injuries	Frayed cable may result in injuries.	Check the cable! Wear protective gloves!

#### Neglecting the ergonomic principles

Risk	Description	Protective measure(s)
Negligent use of personal protective equipment	Operating the appliance without appropriate protective equipment may result in serious external and internal injuries.	Wear specified protective clothing and work cautiously at all times.

### Behaviour in case of emergency

Provide necessary first aid treatment corresponding to the injury nature and seek qualified medical help as soon as possible. Protect the injured person from other injuries and calm him/her down.

**In case of accident, first aid kit must always be available in the place of your work in accordance with DIN 13164. Material taken out of the first aid kit needs to be supplemented right away. If help is needed, please provide the following details:**

1. Place of accident
2. Accident nature
3. Number of injured persons
4. Injury type

### Disposal

The disposal instructions are based on icons placed on the appliance or its package. The description of the meanings can be found in the "Marking" section.

#### Transport package disposal

The package protects the appliance against damage during transport. Packing materials are usually chosen depending on their environmental friendliness and disposal method and can therefore be recycled. Returning the package to material circulation saves raw materials and reduces waste disposal costs. Parts of packages (e.g. foils, styropor®) can be dangerous to children. **Risk of suffocation!** Keep parts of packages away from children and dispose them as soon as possible.

### Operator requirements

The operator must carefully read the Operating Instructions before using the appliance.

### Qualification

No special qualification is necessary for using the appliance apart from detailed instruction by an expert.

### Minimum age

The appliance may only be operated by persons over 16 years of age. An exception includes youngsters operating the appliance within their professional education to achieve necessary skills under trainer's supervision.

### Training

Using the appliance only requires appropriate instructions by a professional or reading the Operating Instructions. No special training necessary.

### Maintenance

Do you have any **technical questions? A claim? Do you need spare parts or the Operating Instructions?** You will be helped quickly and without needless bureaucracy at our webpage [www.guede.com](http://www.guede.com) in the **Services** part. Please help us be able to assist you. To identify your appliance when claimed, we need to know its serial No., order No, and year of production. All these details can be found on the type label. Enter the details below for future reference.

**Serial No.**  
**Order No.**  
**Year of production:**

**Tel.** +49 (0) 79 04 / 700-360  
**Fax:** +49 (0) 79 04 / 700-51999  
**Email:** [support@ts.guede.com](mailto:support@ts.guede.com)

**EU DECLARATION OF CONFORMITY**

We,

**Güde GmbH & Co. KG**  
**Birkichstrasse 6 D-74549 Wolpertshausen**  
**Germany,**

hereby declare that the design of the appliances below corresponds to the applicable requirements of the basic EU safety and hygiene directives.

**In case of alternation of the appliance, not agreed upon by us, this Declaration will lose its validity.**

**Appliance description:**

1 200/12 V ELECTRIC WINCH

**Art. No.**

#55127

**Applicable EU Directives:**


2004/108 EG

2006/42 EG

**Applicable harmonised standards:**

EN 55014-1/A3:2006

EN 55014-2:1997+A1

Date/authorised signature: 11.07.2011   
Wolpertshausen

**Title of signatory:                   Managing Director**  
**Mr Arnold**

Technical documentation: J. Bürkle; FBL QS

## Introduction

Afin de pouvoir profiter le plus longtemps possible de votre nouvel appareil, veuillez lire attentivement le mode d'emploi et les consignes de sécurité jointes. Nous vous recommandons également de conserver le mode d'emploi pour une consultation ultérieure éventuelle.

**Dans le cadre du développement continu de nos produits, nous nous réservons le droit aux modifications techniques dans le but d'améliorer nos produits.**

**Ce document est un mode d'emploi original.**



## Garantie

La garantie s'applique exclusivement aux défauts provoqués par un défaut de matériel ou un défaut de fabrication. Lors de la réclamation pendant la durée de la garantie, il est nécessaire de joindre de certificat d'achat comportant la date d'achat.

La garantie n'inclut pas une utilisation incompétente telle que – surcharge de la machine, utilisation de la force, endommagement par une tierce personne ou un objet étranger. Le non respect du mode d'emploi et du mode de montage ainsi que l'usure normale de la machine ne sont pas non plus inclus dans la garantie.

## Symboles

### Sécurité du produit :

	
Produit répond aux normes correspondantes de la CE	Classe de protection 3




### Interdictions :

	
Défense de tirer sur le câble !	Protégez l'appareil de la pluie et de l'humidité !
	
Défense d'introduire les mains dans l'appareil	Défense de port de cravate lors de l'utilisation de l'appareil
	
Défense de port de chaînes lors de l'utilisation de l'appareil	Défense d'utiliser l'appareil avec cheveux longs




### Avertissement :

	
Avertissement/attention	Risque d'entraînement
	
Les personnes aux alentours doivent respecter une distance de sécurité	Attention – risque de trébuchement




## Consignes :

	
Lisez le mode d'emploi avant l'utilisation !	<b>Portez des gants de sécurité !</b>
	
Portez des chaussures de sécurité !	






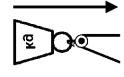

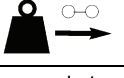
## Protection de l'environnement :

	
Liquidez les déchets de manière à ne pas nuire à l'environnement.	Déposez l'emballage en carton au dépôt pour recyclage.
	
Déposez les appareils électriques ou électroniques défectueux et/ou destinés à liquidation au centre de ramassage correspondant.	

## Emballage :

	
Protégez de l'humidité	Sens de pose
	
Interseroh -Recycling	

## Caractéristiques techniques :

	
Fiche	Puissance du moteur
	
Longueur du câble	Épaisseur du câble
	
Puissance de traction maximale	Puissance de traction maximale avec poulie de guidage
	
Puissance de traction maximale objets flottants	Puissance de traction maximale objet roulants
<b>IP55</b>	
Type de protection	

### Caractéristiques techniques du treuil 1800/12 V

<b>Puissance de traction maximale :</b>	900 kg
<b>Puissance de traction maximale poulie de guidage :</b>	1800 kg
<b>Puissance de traction maximale – Objets flottants :</b>	2200 kg
<b>Puissance de traction maximale – objets roulants :</b>	2700 kg
<b>Type de protection :</b>	IP 55
<b>Classe de protection :</b>	3
<b>Fiche de contact :</b>	12 V
<b>Longueur du câble :</b>	9 m
<b>Épaisseur du câble Ø:</b>	5,5 mm
<b>Vitesse en traction :</b>	1 m/min.
<b>Ouverture dans le crochet sous forme de goutte:</b>	95 x 30 x -60
<b>Plaque de fixation (suspension):</b>	230 x 125 x
<b>Dimensions totales LxLxH en mm:</b>	environ 270x295x200
<b>Câble pour commande à distance :</b>	3 m
<b>Câble électrique :</b>	3 m
<b>Poids :</b>	11 kg

### Contenu du colis

Sortez l'appareil de l'emballage de transport et contrôlez l'intégralité et l'existence des pièces suivantes :

- Câble de commande avec interrupteur marche/arrêt
- Câble électrique avec 2 bornes de mise à la terre
- 9 m de câble de traction avec crochet
- Plaque de l'adaptateur pour dispositif de suspension.
- Manivelle
- Poulie de guidage
- Mode d'emploi

Si certaines pièces manquent ou sont endommagées, veuillez contacter votre vendeur.


### Description de l'appareil - fig. A-J

1. Manivelle
2. Corps de treuil
3. Câble de commande
4. Interrupteur marche/arrêt
5. Raccord du câble de commande
6. Crochet à charge
7. Poulie de guidage
8. Câble électrique
9. Plaque de l'adaptateur
10. Vis étoile
11. Fiche de raccordement du câble de commande
12. Fiche de raccordement du câble électrique
13. Câble électrique à bornes
14. Câble

### Utilisation en conformité avec la destination

Le treuil électrique convient uniquement à la traction de charges indiquées dans les caractéristiques techniques. Le treuil électrique doit être bien fixé et peut être utilisé uniquement avec une batterie de 12 V convenant à ce type de travail. Le treuil électrique **ne convient pas** au levage de charges.

### Consignes générales de sécurité & mesures préventives

 **AVERTISSEMENT : Lisez toutes les consignes de sécurité et instructions.** Le non respect des consignes de sécurité et instructions peut engendrer une électrocution, un incendie et/ou des blessures graves. **Conservez toutes les consignes de sécurité et instructions pour une utilisation ultérieure.**

Cet appareil ne doit pas être utilisé par des personnes (y compris des enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou psychiques sont limitées ou dont l'expérience ou les connaissances sont insuffisantes, à moins de travailler sous la surveillance d'un technicien de sécurité et d'être informé par ce technicien sur les consignes d'utilisation.

Veuillez à ce que les enfants ne jouent pas avec l'appareil. **AVANT D'UTILISER CET APPAREIL, FAMILIARISEZ-VOUS BIEN AVEC TOUTES LES CONSIGNES !**

- **MAINTENEZ VOTRE LIEU DE TRAVAIL EN ORDRE.** Le désordre sur le lieu de travail augmente des risques d'accidents et de blessures.
- **VEILLEZ A DES CONDITIONS ADÉQUATES SUR LE LIEU DE TRAVAIL.** N'utilisez pas l'appareil sur des lieux humides, mouillés ou mal éclairés. Ne l'exposez pas à la pluie. Veillez à un bon éclairage du lieu de travail. N'utilisez pas des appareils à entraînement électrique à proximité des gaz ou liquides inflammables.
- **RANGÉZ LES DISPOSITIFS QUE VOUS N'UTILISEZ PAS.** Rangez les appareils que vous n'utilisez pas à un endroit sec afin d'empêcher leur corrosion. Rangez toujours les appareils à un endroit fermé à clé de façon à ce que les enfants n'y aient pas accès.
- **NE SURCHARGEZ PAS L'APPAREIL.** L'appareil fonctionne mieux et de façon plus sûre pour la puissance pour laquelle il est dimensionné. Il est interdit d'essayer d'augmenter la puissance de l'appareil à l'aide de dispositifs inadéquats.
- **UTILISEZ POUR CHAQUE TRAVAIL L'OUTIL ADEQUAT.** N'utilisez pas l'appareil à des fins auxquelles il n'est pas destiné.
- **PORTEZ UNE TENUE ADEQUATE.** Ne portez pas de vêtements larges ou bijoux pouvant s'accrocher aux pièces en rotation. Nous recommandons de porter des chaussures antidérapantes. Les cheveux longs doivent être protégés par un couvre-chef. Il est nécessaire de porter toujours une tenue de travail adéquate.
- **UTILISEZ DES ACCESSOIRES DE PROTECTION DES YEUX, DE L'AUDITION ET DE LA RESPIRATION.** Portez toujours lors des travaux engendrant la formation de copeaux ou échardes des lunettes de protection répondant aux exigences légales. Lors des travaux engendrant la formation de la poussière métallique, de bois ou poussières et vapeurs chimiques, portez un masque ou un appareil respiratoire répondant aux exigences légales. Lors des travaux dans un environnement bruyant, portez toujours une protection auditive adéquate.
- **N'UTILISEZ PAS LE CÂBLE ELECTRIQUE A DES FINS AUXQUELLES IL N'EST PAS DESTINE.** Protégez le câble électrique de l'endommagement consécutif à des influences mécaniques, à la traction ou aux matières corrosives. Ne retirez pas la fiche électrique en tirant sur le câble électrique.
- **NE VOUS PENCHEZ PAS AU-DESSUS DE L'APPAREIL.** Veillez à toujours maintenir une posture stable qui assure votre équilibre. Ne vous penchez pas au-dessus de l'appareil lorsqu'il est en marche.
- **ENTRETENEZ BIEN LES APPAREILS.** Afin que les appareils fonctionnent toujours bien et de façon sûre, il est nécessaire de les maintenir toujours propres. Respectez les consignes de graissage et les consignes de remplacement des accessoires. Contrôlez régulièrement le câble électrique et faites-le réparer par un réparateur qualifié lorsqu'il est endommagé. Contrôlez toutes les pièces rotatives et vis de fixation avant l'utilisation. La poignée d'enclenchement et l'interrupteur électrique doivent toujours être propres, secs et sans huile et graisse.
- **RETIREZ LES CLE DE REGLAGE.** Veillez à retirer toutes les clés et outils de réglage de l'appareil ou de la surface de travail avant de commencer le travail.
- **EVITEZ LA MISE EN MARCHE SANS SURVEILLANCE.** Appuyez sur l'interrupteur

uniquement lorsque vous avez terminé toutes les préparations pour débiter le travail.

- SOYEZ ATTENTIFS. Faites attention à ce que vous faites. N'utilisez pas l'appareil si vous êtes fatigués.
- N'UTILISEZ PAS CET APPAREIL SI VOUS ÊTES SOUS L'INFLUENCE D'ALCOOL, DE DROGUES OU DE MÉDICAMENTS SUR ORDONNANCE.
- CONTRÔLEZ L'APPAREIL DU POINT DE VUE DE PIÈCES DÉTACHÉES ENDOMMAGÉES. Avant d'utiliser l'appareil, contrôlez toutes les pièces qui paraissent endommagées, afin de vérifier si elles fonctionnent correctement et remplissent le but envisagé. Il est également nécessaire de contrôler si les pièces rotatives sont bien réglées et fixées, si les pièces ou fixations ne sont pas cassées et également l'absence de faits pouvant influencer négativement le fonctionnement correct de l'appareil. Les pièces endommagées doivent être réparées ou remplacées par un technicien qualifié. Il est interdit d'utiliser l'appareil lorsqu'il est impossible de mettre et d'arrêter correctement l'interrupteur.
- PIÈCES DÉTACHÉES ET ACCESSOIRES. Utilisez lors de l'entretien uniquement des pièces détachées d'origine. L'utilisation d'autres pièces entraîne la perte de la garantie. Utilisez uniquement les pièces et accessoires destinés à l'utilisation avec cet appareil. Les pièces correspondantes sont disponibles auprès de la société Güde GmbH & Co. KG.

#### Consignes spéciales d'utilisation du treuil électrique



L'utilisation de cet appareil performant peut engendrer des situations spéciales dangereuses. L'utilisation nécessite une prudence particulière pour votre propre sécurité et celle d'autres personnes.

#### Câble (fig. J/14):

Contrôlez si le câble (14) est en bon état et correctement fixé. N'utilisez pas le treuil lorsque le câble (14) est usé. Ne remplacez pas le câble (14) par un câble moins solide (14).

#### Batterie :

Contrôlez si la batterie est en bon état. Évitez le contact avec l'acide de l'accumulateur ou d'autres matières nocives. Lors du travail sur la batterie, portez toujours des accessoires de protection des yeux adéquats. Pendant l'utilisation du treuil, laissez le moteur tourner afin d'éviter le déchargement de la batterie.

#### Respectez une distance de sécurité :

**Ne vous placez pas dans la direction de la traction du câble.** Si le câble (14) glisse ou casse, il sera éjecté dans cette direction. Lorsque le treuil est en train de fonctionner, évitez le contact avec les mains, les vêtements, les cheveux et les bijoux à sa proximité. Faites appel à une autre personne qui contrôlera s'il est possible d'utiliser le treuil en toute sécurité. Avant de mettre le treuil en marche, veillez à ce que cette personne respecte une distance suffisante du véhicule et du câble.

#### Limites de la puissance :

N'essayez pas de dépasser les valeurs limites de la puissance de traction de ce treuil. N'utilisez jamais la manivelle (1) pour „soutenir“ le treuil. Cela endommage le treuil et peut provoquer des blessures.

**Bloquez la charge tractée avant de desserrer le câble (14) sur le treuil.**

#### Installation

##### Branchement des câbles du treuil électrique

Les câbles du treuil peuvent être branchés de façon temporaire ou continue :

1. Levez le joint en caoutchouc et insérez la douille du câble dans la fiche située à droite du corps de treuil. Posez le câble du treuil vers la batterie et veillez à ce qu'il ne soit pas accroché par les pièces en rotation ou à ce qu'il ne devienne pas source de trébuchement.
2. Branchez la pince noire sur le câble au châssis du véhicule afin de créer une mise à la terre. Branchez la pince rouge au pôle positif (+ / rouge) de la batterie. **Avertissement :** Veillez à ce que la batterie utilisée soit une batterie auto de 12 V ou une autre batterie similaire en bon état.
3. Levez le joint en caoutchouc sur le côté gauche du corps de treuil. Saisissez la commande à distance (4) et insérez la douille sur l'extrémité du câble dans la fiche située sur le côté gauche du corps de treuil.
4. Posez la commande à distance (4) dans un endroit sûr en attendant que le treuil soit prêt à l'emploi.



**Attention, l'appareil ne peut pas être branché à l'allume-cigare de la voiture.**



#### ATTENTION !

1. Si la batterie de votre propre voiture est utilisée comme source de courant, reliez toujours la pince rouge à la rouge (positive et positive) et la noire au châssis (mise à la terre).
2. N'utilisez jamais le treuil ou un autre accessoire jusqu'au déchargement complet de la batterie.
3. Si vous laissez le moteur tourner pendant l'utilisation du treuil, afin de recharger continuellement la batterie, soyez particulièrement prudents lors des travaux sur et autour de la voiture.
4. Il est interdit d'utiliser des batteries sales, corrodées ou non étanches pour cause de risque de blessures provoquées par une fuite d'acide.
5. Lors de tous les travaux sur la batterie ou avec la batterie, il est nécessaire de porter des lunettes de protection répondant aux exigences en vigueur pour des travaux de ce type.

#### Montage du treuil

**Le treuil est dimensionné de façon à ce qu'il soit possible de le monter provisoirement à l'aide du dispositif de fixation du crochet d'attelage.**

1. Accrochez la plaque de l'adaptateur (9) à l'aide de trois vis à tourillon à la plaque de base (fig. D) du treuil.
2. Fixez le groupe de construction formé par le treuil et la plaque de l'adaptateur (9) au crochet en passant la boule du crochet par l'orifice correspondant de la plaque de l'adaptateur (9).

#### Utilisation du treuil

1. Placez la boîte de transmission de la voiture à la position neutre (n'utilisez jamais le treuil lorsqu'une vitesse est mise ou le frein à main tiré, faute de quoi vous pourriez endommager la boîte de transmission de la voiture). Tirez sur le frein à main. Calez les roues à l'aide de cales adéquates de façon à ce que la voiture ne puisse pas rouler.
2. Pour tirer le câble (14), appuyez sur l'interrupteur correspondant (H-I/b) sur la télécommande (4) et retirez-le de la bobine avec une légère tension. Laissez toujours au minimum trois tours de câble sur la bobine, afin d'éviter la sortie du câble de la bobine.
3. Accrochez le câble (14) à l'aide du câble de traction, une chaîne ou par un autre moyen adéquat à l'objet tiré. N'enroulez jamais le câble autour de l'objet pour l'accrocher ensuite directement au câble, faute de quoi vous risquez d'endommager l'objet tracté et de provoquer la rupture ou l'usure du câble.



4. Allez à un endroit sûr d'où vous pouvez commander l'interrupteur - (b) par l'intermédiaire de la commande à distance (4) de façon à enrouler le câble et tirer l'objet à l'aide du treuil de manière souhaitée.
5. Pour libérer la charge, appuyez sur l'interrupteur correspondant sur la télécommande et libérez-la lentement.

#### **ATTENTION !**

1. Lorsque le treuil est en marche, évitez le contact avec les mains, les vêtements, les cheveux et les bijoux à proximité du tambour et du câble (14).
2. N'utilisez jamais le treuil lorsque le câble (14) est usé, cassé ou endommagé.
3. Veillez à ce que personne ne se trouve à proximité du câble (14) ou derrière le treuil dans la même ligne que le câble (14) lorsque la force de traction opère encore sur le câble (14). Si le câble (14) glisse ou casse, il peut être éjecté vers l'arrière et menacer toutes les personnes se trouvant à proximité. Lorsque le treuil fonctionne, il est nécessaire que toutes les personnes respectent une distance de sécurité latérale suffisante du treuil.

#### **Fonctionnement avec la poulie de guidage**

#### **Force de traction**

1. La force de traction de ce treuil s'élève à 900 kg sans la poulie de guidage (7) et à 1800 kg avec la poulie de guidage b(7). Par conséquent, le treuil peut être utilisé en pratique à des fins suivantes :
  - a. Mettre en mouvement une charge au repos avec poids maximal de 1800 kg sur une surface droite.
  - b. Tirer un bateau avec poids maximal de 2200 kg.
  - c. Maintenir une voiture à roues avec poids maximal de 2700 kg en mouvement.

#### **Utilisation de la manivelle**

**Consigne d'avertissement : N'utilisez pas la manivelle pour soutenir le treuil en fonctionnement. Risque de blessures et d'endommagement du treuil.**

1. Vissez la manivelle (1) sur le treuil.
2. Tournez la manivelle (1) dans le sens des aiguilles d'une montre, afin que le câble se tende. Continuez à tourner jusqu'à ce que le câble (14) soit complètement entraîné. (Utilisez la manivelle (1) uniquement lors des poids relativement bas.)



**DEMONTEZ TOUJOURS LA MANIVELLE (1) AVANT D'UTILISER LE TREUIL !**

#### **Entretien**



Avant de procéder à l'entretien/nettoyage, débranchez toujours l'appareil du secteur. Avant de procéder aux travaux et au transport, laissez l'appareil refroidir.

1. Graissez de temps en temps le câble (9) avec une huile légère.
2. Graissez la boîte de transmission tous les 6 mois. Retirez alors les corps gauche et droit. Utilisez pour le graissage uniquement une graisse étanche à l'eau.

**Avant toute utilisation, contrôlez l'état du câble en acier (9) !**

**Contrôlez régulièrement l'état du crochet à charge (6) et de la poulie de guidage (7).**

#### **Risques résiduels et mesures de protection**

##### **Risques résiduels mécaniques**

Risque	Description	Mesure(s) de protection
Accrochage, enroulement	Des vêtements larges ou bijoux peuvent être accrochés par des pièces en rotation.	Portez toujours des vêtements adhérents et aucun bijou pouvant être accroché.
Câble rompu	Le câble peut casser et son rebond provoquer de graves blessures.	Ne dépassez pas la force de traction.
Blessures par coupure	Un câble usé peut provoquer des blessures.	Contrôlez le câble ! Portez des gants de protection !

##### **Manquement aux principes ergonomiques**

Risque	Description	Mesure(s) de protection
Utilisation négligée d'accessoires de protection personnels	L'utilisation de l'appareil sans accessoires de protection adéquats peut engendrer de graves blessures externes et internes.	Portez toujours une tenue de protection prescrite et soyez prudents lors du travail.

#### **Conduite en cas d'urgence**

Effectuez les premiers gestes de secours et appelez rapidement les premiers secours. Protégez le blessé d'autres blessures et calmez-le.

**Pour des raisons de risque d'accident, le lieu de travail doit être équipé d'une armoire à pharmacie selon DIN 13164. Il est nécessaire de compléter immédiatement le matériel pris dans l'armoire à pharmacie. Si vous appelez les secours, fournissez les renseignements suivants:**

1. **Lieu d'accident**
2. **Type d'accident**
3. **Nombre de blessés**
4. **Type de blessure**

#### **Liquidation**

Les consignes de liquidation résultent des pictogrammes indiqués sur l'appareil ou sur l'emballage. La description des significations individuelles se trouve dans le chapitre « Indications sur l'appareil ».

##### **Liquidation de l'emballage de transport**

L'emballage protège l'appareil de l'endommagement lors du transport. En général, le matériel d'emballage est choisi de façon à ce qu'il réponde aux règles de protection de l'environnement et de liquidation des déchets, par conséquent, il peut être recyclé. La remise de l'emballage dans le circuit de matières permet d'économiser des matières premières et de réduire les déchets. Des parties de l'emballage (telles que films, styropore) peuvent être dangereux pour les enfants. **Danger d'étouffement !** Rangez les parties de l'emballage hors de portée des enfants et liquidez-les le plus rapidement possible.

#### **Exigences à l'égard de l'utilisateur**

L'utilisateur doit lire attentivement le mode d'emploi avant d'utiliser l'appareil.

#### Qualification

Mis à part l'instruction détaillée par un spécialiste, aucune autre qualification spécifique n'est requise.

#### Âge minimal

L'appareil peut être utilisé uniquement par des personnes de plus de 16 ans, exception faite des adolescents manipulant l'appareil dans le cadre de l'enseignement professionnel sous la surveillance du formateur.

#### Formation

L'utilisation de l'appareil nécessite uniquement l'instruction par un spécialiste, éventuellement par la notice. Une formation spéciale n'est pas nécessaire.

#### Service

**Vous avez des questions techniques ? Une réclamation ? Vous avez besoin de pièces détachées ou d'un mode d'emploi ?**

Nous vous aiderons rapidement et sans bureaucratie inutile par l'intermédiaire de nos pages Web **www.guede.com** dans la rubrique **Service**. Aidez-nous pour que nous puissions vous aider. Pour identifier votre appareil en cas de réclamation, nous avons besoin du numéro de série, numéro de produit et l'année de fabrication. Toutes ces informations se trouvent sur la plaque signalétique. Pour avoir ces informations toujours à portée de main, veuillez les inscrire ici :

**Numéro de série :**  
**N° de commande :**  
**Année de fabrication**

**Tél.:** +49 (0) 79 04 / 700-360  
**Fax:** +49 (0) 79 04 / 700-51999  
**E-mail:** support@ts.guede.com

#### DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE

Nous,

**Güde GmbH & Co. KG**  
**Birkichstraße 6**  
**D-74549 Wolpertshausen**  
**Allemagne**


Déclarons par la présente que les appareils indiqués ci-dessous répondent du point de vue de leur conception, construction ainsi que de leur réalisation mise sur le marché, aux exigences fondamentales correspondantes des directives de la CE en matière de sécurité et d'hygiène. **Cette déclaration perd sa validité après une modification de l'appareil sans notre approbation préalable.**

**Désignation des appareils :**  
TREUIL ÉLECTRIQUE 1200/12 V

**N° de commande :**  
#55127

**Directives applicables de la CE :**  
2004/108 EG  
2006/42 EG

**Normes harmonisées applicables :**  
EN 55014-1/A3:2006  
EN 55014-2:1997+A1

**Date/signature du fabricant :** 11.07.2011   
Wolpertshausen

**Titre du Signataire :** gérant  
Monsieur Arnold

**Documents techniques :** J. Bürkle FBL; QS

## Úvod

Abyste ze svého nového přístroje měli co možná nejdéle radost, přečtěte si prosím před uvedením do provozu pečlivě návod k obsluze a přiložené bezpečnostní pokyny. Dále doporučujeme, abyste si návod k použití uschovali pro případ, že byste si později chtěli znovu připomenout funkce výrobku.

**V rámci neustálého dalšího vývoje výrobku si vyhrazujeme právo provádět technické změny za účelem vylepšení.**

**Překlad originálního návodu k provozu**


## Záruka

Záruka se vztahuje výlučně na vady materiálu nebo výrobní vady. Při uplatňování reklamace v záruční době přiložte originální doklad o koupi s datem koupě.

Ze záruky je vyloučeno neodborné použití jako např. přetížení přístroje, násilné použití, poškození cizí osobou nebo cizím předmětem. Nedodržení návodu k použití a návodu k montáži a normální opotřebení je rovněž vyloučeno ze záruky.

## Označení




### Bezpečnost produktu:

	
Produkt odpovídá příslušným normám EU	Třída ochrany 3




### Zákazy:

	
Zákaz tahání za zástrčku!	Chraňte před deštěm a vlhkostí!
	
Zákaz sahání dovnitř	Zákaz obsluhy s kravatou
	
Zákaz obsluhy s řetízem na krku	Zákaz obsluhy s dlouhými vlasy




### Výstraha:

	
Výstraha/Pozor	Nebezpečí vtažení
	
Okolostojící osoby musí dodržovat bezpečnou vzdálenost	Pozor - nebezpečí klopýtnutí




## Příkazy:

	
Před použitím si přečtěte návod k obsluze	Používejte ochranné rukavice
	
Používejte bezpečnostní obuv	






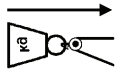

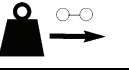
## Ochrana životního prostředí:

	
Odpad zlikvidujte odborně tak, abyste neškodili životnímu prostředí.	Obalový materiál z lepenky lze odevzdat za účelem recyklace do sběrný.
	
Vadné a/nebo likvidované elektrické či elektronické přístroje musí být odevzdány do příslušných sběrů.	

## Obal:

	
Chraňte před vlhkem	Obal musí směřovat nahoru
	
Interseroh-Recycling	

## Technické údaje:

	
Přípojka	Hmotnost
	
Délka lana	Tloušťka lana
	
Max. tažná síla	Max. tažná síla s vodicí kladkou
	
Max. tažná síla plovoucí předměty	Max. tažná síla Pojízďející předměty
<b>IP55</b>	
Typ ochrany	

### Technické údaje navijáku 1800/12 V

Max. tažná síla:	900 kg
Max. tažná síla s vodící kladkou:	1800 kg
Max. tažná síla–plovoucí předměty:	2200 kg
Max. tažná síla–pojiždějící předměty:	2700 kg
Typ ochrany:	IP 55
Třída ochrany:	3
Přípojka:	12 V
Délka lana:	9 m
Tloušťka lana Ø:	5,5 mm
Rychlost tahu:	1 m/min.
Otvor v háku ve tvaru kapky:	95 x 30 x -60
Přípeňovací deska (závěs):	230 x 125 x
Celkové rozměry DxŠxV v mm:	cca 270x295x200
Kabel pro dálkové ovládní:	3 m
Elektrický kabel:	3 m
Hmotnost:	11 kg

### Objem dodávky

Přístroj vyjměte z přepravního obalu a zkontrolujte úplnost a existenci těchto dílů:

- Obslužný kabel se zapínačem/vypínačem
- Elektrický kabel se 2 zemnicími svorkami
- 9 m tažné lano s hákem.
- Deska adaptéru pro závěsné zařízení.
- Ruční klika
- Vodící kladka
- Návod k obsluze

Pokud díly v dodávce chybí nebo jsou poškozené, obraťte se prosím na svého prodejce.

### Popis přístroje - obr. A-J

1. Ruční klika
2. Těleso lanového navijáku
3. Obslužný kabel
4. Zapínač/vypínač
5. Přípojka obslužného kabelu
6. Břemenový hák
7. Vodící kladka
8. Elektrický kabel
9. Deska adaptéru
10. Ruční kolo
11. Připojovací zásuvka obslužného kabelu
12. Připojovací zásuvka elektrického kabelu
13. Svorkový elektrický kabel
14. Lano

### Použití v souladu s určením

Elektrický lanový naviják je vhodný jen k tažení nákladů uvedených v technických údajích. Elektrický lanový naviják musí být dobře připevněn a smí se používat jen na 12 V baterii, která je vhodná pro tuto práci. Elektrický lanový naviják **není** vhodný ke zvedání nákladů.

### Všeobecné bezpečnostní pokyny & preventivní opatření



**VÝSTRAHA** Přečtete si všechny bezpečnostní pokyny a instrukce. Nedodržení bezpečnostních pokynů a instrukcí může způsobit úder elektrickým proudem, požár a/nebo vážné úrazy.

**Všechny bezpečnostní pokyny a instrukce si uschovejte pro budoucí použití.**

Tento přístroj není určen k tomu, aby jej obsluhovaly osoby (včetně dětí) s omezenými tělesnými, smyslovými či duševními schopnostmi či nedostatečnými zkušenostmi a/nebo nedostatečnými znalostmi, ledaže by pracovaly pod dohledem bezpečnostního technika a obdržely od něj pokyny, jak přístroj používat.

Na děti je třeba dohlížet, aby bylo zajištěno, že si s přístrojem nehrají.

### PŘED POUŽITÍM TOHOTO PŘÍSTROJE SE DŮKLADNĚ SEZNAMTE SE VŠEMI POKYNY!

- UDRŽUJTE ČISTOTU NA PRACOVIŠTI. Nepořádek na pracovišti vede snadněji k úrazům.
- DBEJTE NA ŘÁDNÉ PODMÍNKY NA PRACOVIŠTI. Přístroje nepoužívejte na vlhkých, mokřích či špatně osvětlených místech. Nevystavujte je dešti. Zajistěte dobré osvětlení pracoviště. V blízkosti hořlavých plynů či kapalin nepoužívejte elektricky poháněné přístroje.
- ZAŘÍZENÍ, KTERÁ NEPOUŽÍVÁTE, USKLADNĚTE. Pokud se přístroje nepoužívají, musí být uschovány na suchém místě, aby se zabránilo jejich korozi. Přístroje uschovejte vždy na uzamykatelném místě, aby k nim neměly přístup děti.
- PŘÍSTROJ NEPŘETĚŽUJTE. Přístroj funguje nejlépe a nejbezpečněji při výkonu, pro který byl dimenzován. Je zakázáno pokoušet se pomocí nevhodných nástaveb zvýšit výkonnost přístroje.
- POUŽIJTE SPRÁVNÝ PŘÍSTROJ PRO ÚKOL, KTERÝ SE MÁ VYŘEŠIT. Přístroj se nesmí používat k účelu, k němuž není určen.
- NOSTE SPRÁVNÝ ODĚV. Nenoste volný oděv či šperky, neboť vzniká nebezpečí, že se dostanou do rotujících dílů. Doporučuje se nosit protiskluzovou obuv. Dlouhé vlasy musí být zakryty vhodnou pokrývkou hlavy. Je třeba nosit vždy vhodný pracovní oděv.
- POUŽÍVEJTE POMŮCKY NA OCHRANU ZRAKU, SLUCHU A DÝCHÁNÍ. Při pracích, při nichž vznikají špony či třísky, je třeba nosit vždy brýle, které splňují zákonné požadavky. Při pracích, při nichž vzniká kovový prach, dřevěný prach, chemický prach a mlha, je třeba nosit respirátor či dýchací přístroj, který splňuje zákonné požadavky. Při pracích v hlučném prostředí je třeba nosit vhodné chrániče uší.
- ELEKTRICKÝ KABEL NEPOUŽÍVEJTE K ÚČELŮM, K NIMŽ NENÍ URČEN. Elektrický kabel chraňte před poškozením v důsledku mechanických vlivů, tahu či korozivních látek. Síťovou zástrčku nevytahujte ze zásuvky zatažením za elektrický kabel.
- NENAKLÁNĚJTE SE NAD PŘÍSTROJ. Dbejte vždy na to, abyste zaujali stabilní postoj, při němž je zaručena Vaše rovnováha. Nenaklánějte se nad přístrojem, je-li v chodu.
- PROVÁDĚJTE PEČLIVĚ ÚDRŽBU PŘÍSTROJŮ. Aby přístroje vždy dobře a bezpečně fungovaly, musí být neustále udržovány v čistotě. Dodržujte pokyny pro mazání a pokyny pro výměnu dílů příslušenství. Elektrický kabel pravidelně kontrolujte a nechte jej v případě poškození opravit kvalifikovaným odborníkem. Všechny rotující díly a upevňovací šrouby před použitím zkontrolujte. Spínací rukojeť a elektrický spínač musí být vždy čisté, suché a bez oleje a tuku.
- ODSTRANĚTE SEŘIZOVACÍ KLÍČE. Je třeba zajistit, aby byly z přístroje či pracovní plochy před zahájením práce odstraněny klíče a seřizovací nástroje.
- ZABRAŇTE ZAPNUTÍ BEZ DOZORU. Zapínač stiskněte až tehdy, jsou-li dokončeny všechny přípravy pro zahájení práce.
- NEPOLEVUJTE V POZORNOSTI. Dbejte vždy na to, co děláte. Tento přístroj nepoužívejte, jste-li unavení.
- TENTO PŘÍSTROJ NEPOUŽÍVEJTE POD VLIVEM ALKOHOLU, DROG ČI LÉKŮ NA LÉKAŘSKÝ PŘEDPIS.
- ZKONTROLUJTE PŘÍSTROJ Z HLEDISKA POŠKOZENÝCH DÍLŮ. Před použitím přístroje je třeba všechny díly, které se jeví jako poškozené, důkladně zkontrolovat, aby se zjistilo, zda řádně fungují a splňují svůj zamýšlený účel. Navíc je třeba zkontrolovat, zda jsou rotující díly správně seřizeny a připevněny, zda nejsou díly či připevnění zlomené, a zda neexistují takové stavy, které by mohly negativně ovlivnit řádné fungování přístroje. Poškozené díly musí odborně opravit či vyměnit kvalifikovaný technik.

Přístroj se nesmí používat, nejde-li spínač správně zapnout a vypnout.

- **NÁHRADNÍ DÍLY A PŘÍSLUŠENSTVÍ.** Při údržbě se smí používat jen originální náhradní díly. Při použití jiných dílů zaniká záruka. Je třeba použít jen díly a díly příslušenství, jež jsou uvažovány pro použití s tímto přístrojem. Odpovídající díly lze odebrat od firmy Güde GmbH & Co. KG.

#### Speciální pokyny k používání tohoto elektrického navijáku



Použití tohoto výkonného přístroje může vést ke speciálním nebezpečným situacím. Použití vyžaduje zvláštní opatrnost v zájmu vlastní bezpečnosti a v zájmu bezpečnosti jiných osob.

#### Lano (obr. J/14):

Zkontrolujte, zda je lano (14) v dobrém stavu a zda je řádně připevněno. Naviják nepoužívejte, je-li lano (14) prodřeně. Lano (14) nevyměňujte za méně pevné lano (14).

#### Baterie:

Zkontrolujte, zda je baterie v dobrém stavu. Zabraňte kontaktu s akumulátorovou kyselinou či jinými škodlivinami. Při pracích na baterii noste vždy řádné pomůcky na ochranu zraku. Během použití navijáku nechte motor běžet, aby se zabránilo tomu, že se baterie vybijí.

#### Udržujte odstup:

**Nestavte se do směru tahu lana.** Pokud lano (14) vyklouzne nebo se přetrhne, je vymrštno v tomto směru. Je-li naviják v provozu, zabraňte v jeho blízkosti kontaktu s rukama, oděvem, vlasy a šperky. Přivzvěte druhou osobu, která zkontroluje, zda lze naviják bezpečně používat. Před zapnutím navijáku zajistěte, aby tato osoba udržovala dostatečný odstup od vozidla i od lana.

#### Meze výkonu:

Nepokoušejte se překročit mezní hodnoty pro tažnou sílu tohoto navijáku.

K „podepření“ navijáku nepoužívejte nikdy ruční kliku (1). Vede to k poškození navijáku a může to způsobit úrazy.

**Tažený náklad zajistěte dříve, než povolíte lano (14) na navijáku.**

#### Instalace

##### Zapojení kabelů elektrického navijáku

Kabely navijáku lze zapojit dočasně či trvale:

1. Gumové těsnění zvedněte a zdířku kabelu nasuňte na zástrčku na pravé straně tělesa navijáku. Kabel položte od navijáku k baterii a dbejte přitom na to, aby se nedostal do rotujících dílů či nevzniklo nebezpečí klopýtnutí.
2. Černou svorku na kabelu připojte k rámu vozidla, aby se vytvořilo ukostření. Červenou svorku připojte ke kladnému pólu (+ / červená) baterie. **Upozornění:** Zajistěte, aby použitá baterie byla 12 V autobaterie či podobná baterie, jež se nachází v dobrém stavu.



**Pozor, přístroj nelze zapojit do zapalovače vozidla.**

3. Zvedněte gumové těsnění na levé straně tělesa navijáku. Uchopte dálkové ovládání (4) a zdířku na konci kabelu nasuňte na zástrčku na levé straně tělesa navijáku.
4. Dálkové ovládání (4) položte na bezpečné místo, dokud nebude naviják připraven k provozu.



#### POZOR!

1. Spojte vždy červenou s červenou (kladnou s kladnou) a černou s rámem – jako ukostření -, pokud se baterie vlastního vozidla používá jako zdroj proudu.
2. Naviják či jiné příslušenství nepoužívejte nikdy tak dlouho, aby se baterie zcela vybila.
3. Pokud necháte motor během provozu navijáku běžet, aby se baterie opět trvale dobíjela, je nutná maximální opatrnost při pracích na vozidle a kolem vozidla.
4. Špinavé, zkorodované či netěsné baterie se nesmí používat, protože vzniká nebezpečí úrazu v důsledku vytékající kyseliny.
5. Při všech pracích na baterii či s baterií je třeba nosit ochranné brýle, jež splňují platné požadavky pro práce tohoto druhu.

#### Montáž navijáku

**Naviják je dimenzován tak, aby jej bylo možné namontovat dočasně pomocí připevňovacího zařízení pro závěs.**

1. Desku adaptéru (9) zahákněte pomocí tří kolíkových šroubů do základní desky (obr. D) navijáku.
2. Konstruktivní skupinu tvořenou navijákem a deskou adaptéru (9) připevníte k závěsu tak, že prostrčíte kulovou hlavu závěsu daným otvorem v desce adaptéru (9).

#### Použití navijáku

1. Převodovku vozidla dejte do volnoběžné polohy (naviják nikdy nepoužívejte, je-li zařazena rychlost či zatažena parkovací brzda, protože jinak se může převodovka vozidla poškodit). Zatahněte za ruční brzdou. Kola podložte vhodnými klíny tak, aby vozidlo nemohlo odjet.
2. K vytažení lana (14) stiskněte příslušný spínač (H-l/b) na dálkovém ovládání (4) a s lehkým napnutím vytáhněte z cívky. Na cívce nechte vždy minimálně tři vinutí lana, aby se zabránilo tomu, že je lano taženo z cívky.
3. Lano (14) zahákněte pomocí tažného lana, řetězu či jiným vhodným způsobem za tažený předmět. Nikdy nedávejte lano okolo předmětu a pak nikdy přímo nezahákněte za lano, protože se tak poškodí tažený předmět a lano se může zlomit či roztřepit.
4. Ustupte dozadu na bezpečné místo a odtud obsluhujte spínač (b) na dálkovém ovládání (4) tak, abyste vtáhli lano a předmět táhli pomocí navijáku požadovaným způsobem.
5. Při pouštění nákladu stiskněte příslušný spínač dálkového ovládání a pomalu uvolňujte.

#### POZOR!

1. Je-li naviják v provozu, zabraňte v blízkosti bubnu a lana (14) kontaktu s rukama, oděvem, vlasy či šperky.
2. Naviják nikdy nepoužívejte, je-li lano (14) roztřepené, zlomené či poškozené.
3. Nikdy nepřipusťte, aby někdo stál v blízkosti lana (14) či za navijákem v jedné linii s lanem (14), pokud na lano (14) ještě působí tažná síla. Pokud lano (14) vyklouzne nebo se přetrhne, může se náhle vymrštit dozadu a ohrozit všechny v blízkosti se nacházející osoby. Je-li naviják v provozu, musí se všechny osoby zdržovat v dostatečné boční vzdálenosti od navijáku.

## Provoz s vodící kladkou

### Tažná síla

1. Tento naviják má tažnou sílu 900 kg bez vodící kladky (7) a 1800 kg s vodící kladkou b(7). V důsledku toho lze naviják používat v praxi pro následující záležitosti.
  - a. Náklad o max. hmotnosti 1800 kg na rovné ploše uvést z klidu do pohybu.
  - b. Táhnout plavidlo o max. hmotnosti 2200 kg.
  - c. Držet vozidlo s koly o max. hmotnosti 2700 kg v pohybu.

### Použití ruční kliky

**Výstražný pokyn: Kliku nepoužívejte k podepření navijáku, jež se nachází v provozu. Vzniká nebezpečí úrazu a naviják se může poškodit.**

1. Ruční kliku (1) našroubujte na naviják.
2. Ruční klikou (1) otáčejte ve směru hodinových ručiček, aby se lano napnulo. Poté otáčejte dál tak dlouho, až je lano (14) kompletně vtaženo. (S klikou (1) pracujte jen při relativně nízkých hmotnostech.)



**RUČNÍ KLIKU (1) PŘED POUŽITÍM NAVIJÁKU BEZPODMÍNEČNĚ OPĚT ODMONTUJTE!**

### Údržba



Před údržbou/čištěním či jinými pracemi je třeba přístroj vždy odpojit ze sítě. Před danými pracemi a přepravou nechte přístroj vychladnout.

1. Lano (9) občas namažte lehkým olejem.
2. Převodovku namažte každých 6 měsíců. Přitom sejměte levé a pravé těleso. K mazání se smí používat jen vysoce kvalitní vodotěsný tuk.

**Před každým použitím je třeba zkontrolovat ocelové lano (9) z hlediska poškození!**

**V pravidelných intervalech je třeba kontrolovat břemenový hák (6) a vodící kladku (7) z hlediska poškození.**

### Zbytková nebezpečí a ochranná opatření

#### Mechanická zbytková nebezpečí

Ohrožení	Popis	Ochranné(á) opatření
Zachycení, navinutí	Široký oděv a šperky mohou být zachyceny rotujícími díly.	Noste vždy přiléhavý oděv a žádné šperky, které by mohly být zachyceny.
Přetržené lano	Lano se může přetrhnout a v důsledku zpětného rázu způsobit vážné úrazy.	Nepřekračujte tažnou sílu.
Řezná poranění	Roztřepené lano může mít za následek úrazy.	Lano zkontrolujte! Noste ochranné rukavice!

#### Zanedbání ergonomických zásad

Ohrožení	Popis	Ochranné(á) opatření
Nedbalé použití osobních ochranných pomůcek	Obsluha přístroje bez odpovídajících ochranných pomůcek může mít za následek vážná vnější i vnitřní poranění.	Noste vždy předepsaný ochranný oděv a pracujte obezřetně.

### Chování v případě nouze

Zaveďte úrazu odpovídající potřebnou první pomoc a vyzvěte co možná nejdříve kvalifikovanou lékařskou pomoc. Chraňte zraněného před dalšími úrazy a uklidněte jej. **Kvůli případné nehodě musí být na pracovišti vždy po ruce lékárnička první pomoci dle DIN 13164. Materiál, který si z lékárničky vezmete, je třeba ihned doplnit. Pokud požadujete pomoc, uveďte tyto údaje:**

1. Místo nehody
2. Druh nehody
3. Počet zraněných
4. Druh zranění

### Likvidace

Pokyny pro likvidaci vyplývají z piktogramů umístěných na přístroji resp. obalu. Popis jednotlivých významů najdete v kapitole „Označení“.

#### Likvidace přepravního obalu

Obal chrání přístroj před poškozením při přepravě. Obalové materiály jsou zvoleny zpravidla podle jejich šetrnosti vůči životnímu prostředí a způsobu likvidace a lze je proto recyklovat. Vrácení obalu do oběhu materiálu šetří suroviny a snižuje náklady na likvidaci odpadů. Části obalu (např. fólie, styropor®) mohou být nebezpečné pro děti. **Existuje riziko udušení!** Části obalu uschovejte mimo dosah dětí a co nejdříve zlikvidujte.

### Požadavky na obsluhu

Obsluha si musí před použitím přístroje pozorně přečíst návod k obsluze.

### Kvalifikace

Kromě podrobného poučení odborníkem není pro používání přístroje nutná žádná speciální kvalifikace.

### Minimální věk

Na přístroji smí pracovat jen osoby, jež dosáhly 16. let. Výjimku představuje využití mladistvých, pokud se toto děje během profesního vzdělávání za účelem dosažení dovedností pod dohledem školitele.

### Školení

Používání přístroje vyžaduje pouze odpovídající poučení odborníkem resp. návodem k obsluze. Speciální školení není nutné.

### Servis

**Máte technické otázky? Reklamací? Potřebujete náhradní díly nebo návod k obsluze?**

Na naší domovské stránce [www.guede.com](http://www.guede.com) Vám v oddílu **Servis** pomůžeme rychle a nebyrokraticky. Prosim pomozte nám pomoci Vám. Aby bylo možné Váš přístroj v případě reklamacie identifikovat, potřebujeme sériové číslo, objednávací číslo a rok výroby. Všechny tyto údaje najdete na typovém štítku. Abyste měli tyto údaje vždy po ruce, zapište si je prosím dole.

**Sériové číslo:**  
**Objednávací číslo:**  
**Rok výroby:**

**Tel.:** +49 (0) 79 04 / 700-360  
**Fax:** +49 (0) 79 04 / 700-51999  
**E-Mail:** [support@ts.guede.com](mailto:support@ts.guede.com)

## PROHLÁŠENÍ O SHODĚ EU

Tímto prohlašujeme my,

**Güde GmbH & Co. KG**  
**Birkichstrasse 6**  
**D-74549 Wolpertshausen**  
**Německo,**

že koncepce a konstrukce níže uvedených přístrojů v provedeních, která uvádíme do oběhu, odpovídá příslušným základním požadavkům směrnic EU na bezpečnost a hygienu.


**V případě změny přístroje, která s námi nebyla konzultována, ztrácí toto prohlášení svou platnost.**

**Označení přístrojů:**  
ELEKTRICKÝ NAVIJÁK 1200/12 V

**Obj. č.:**  
#55127

**Příslušné směrnice EU:**  
2004/108 EG  
2006/42 EG

**Použité harmonizované normy:**  
EN 55014-1/A3:2006  
EN 55014-2:1997+A1

**Datum/podpis výrobce:** 11.07.2011   
Wolpertshausen

**Údaje o podepsaném:** **jednatel**  
**pan Arnold**

Technická dokumentace: J. Bürkle; FBL QS

## Úvod

Aby ste zo svojho nového prístroja mali čo možno najdlhšie radosť, prečítajte si, prosím, pred uvedením do prevádzky pozorne návod na obsluhu a priložené bezpečnostné pokyny. Ďalej odporúčame, aby ste si návod na použitie uschovali pre prípad, že by ste si neskôr chceli znovu pripomenúť funkcie výrobku.

**V rámci neustáleho ďalšieho vývoja výrobku si vyhradujeme právo vykonávať technické zmeny s cieľom vylepšenia.**

**Preklad originálneho návodu na prevádzku**



## Záruka

Záruka sa vzťahuje výlučne na chyby materiálu alebo výrobné chyby. Pri uplatňovaní reklamácie v záručnej lehote priložte originálny doklad o kúpe s dátumom kúpy.

Zo záruky je vylúčené neodborné použitie, ako napr. preťaženie prístroja, násilné použitie, poškodenie cudzou osobou alebo cudzím predmetom. Nedodržanie návodu na použitie a návodu na montáž a normálne opotrebenie je tiež vylúčené zo záruky.

## Označenie

### Bezpečnosť produktu:

	
Produkt zodpovedá príslušným normám EÚ	Trieda ochrany 3




### Zákazy:

	
Zákaz ťahania za zástrčku!	Chráňte pred dažďom a vlhkosťou!
	
Zákaz siahania dovnútra	Zákaz obsluhy s kravatou
	
Zákaz obsluhy s retiazkou na krku	Zákaz obsluhy s dlhými vlasmi




### Výstraha:

	
Výstraha/Pozor	Nebezpečenstvo vtiahnutia
	
Okolostojace osoby musia dodržiavať bezpečnú vzdialenosť	Pozor – nebezpečenstvo potknutia sa




### Príkazy:

	
Pred použitím si prečítajte návod na obsluhu	Používajte ochranné rukavice
	
Používajte bezpečnostnú obuv	






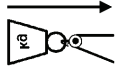

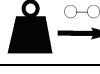
### Ochrana životného prostredia:

	
Odpad zlikvidujte odborne tak, aby ste neškodili životnému prostrediu.	Obalový materiál z lepenky je možné odovzdať s cieľom recyklácie do zberne.
	
Chybné a/alebo likvidované elektrické či elektronické prístroje sa musia odovzdať do príslušných zberní.	

### Obal:

	
Chráňte pred vlhkom	Obal musí smerovať hore
	
Interseroh-Recycling	

### Technické údaje:

	
Prípojka	Hmotnosť
	
Dĺžka lana	Hrúbka lana
	
Max. ťažná sila	Max. ťažná sila s vodiacou kladkou
	
Max. ťažná sila plávajúce predmety	Max. ťažná sila pojazdne predmety
<b>IP55</b>	
Typ ochrany	



### Technické údaje navijaka 1800/12 V

Max. ťažná sila:	900 kg
Max. ťažná sila s vodiacou kladkou:	1 800 kg
Max. ťažná sila–plávajúce predmety:	2 200 kg
Max. ťažná sila–pojazdne predmety:	2 700 kg
Typ ochrany:	IP 55
Trieda ochrany:	3
Prípojka:	12 V
Dĺžka lana:	9 m
Hrúbka lana Ø:	5,5 mm
Rýchlosť ťahu:	1 m/min.
Otvor v háku v tvare kvapky:	95 × 30 × -60
Prípevňovacia doska (záves):	230 × 125 ×
Celkové rozmery D × Š × V v mm:	cca 270 × 295 × 200
Kábel na diaľkové ovládanie:	3 m
Elektrický kábel:	3 m
Hmotnosť:	11 kg

### Objem dodávky

Prístroj vyberte z prepravného obalu a skontrolujte úplnosť a existenciu týchto dielov:

- Obslužný kábel so zapínačom/vypínačom
- Elektrický kábel s 2 uzemňovacími svorkami
- 9 m ťažné lano s hákom
- Doska adaptéra pre závesné zariadenie
- Ručná kľuka
- Vodiaca kladka
- Návod na obsluhu

Ak diely v dodávke chýbajú alebo sú poškodené, obráťte sa, prosím, na svojho predajcu.

### Popis prístroja – obr. A-J

1. Ručná kľuka
2. Teleso lanového navijaka
3. Obslužný kábel
4. Zapínač/vypínač
5. Prípojka obslužného kábla
6. Bremenový hák
7. Vodiaca kladka
8. Elektrický kábel
9. Doska adaptéra
10. Ručné koleso
11. Pripájacia zásuvka obslužného kábla
12. Pripájacia zásuvka elektrického kábla
13. Svorkový elektrický kábel
14. Lano

### Použitie v súlade s určením

Elektrický lanový navijak je vhodný len na ťahanie nákladov uvedených v technických údajoch. Elektrický lanový navijak musí byť dobre pripevnený a smie sa používať len s 12 V batériou, ktorá je vhodná na túto prácu. Elektrický lanový navijak **nie je** vhodný na zdvíhanie nákladov.

### Všeobecné bezpečnostné pokyny a preventívne opatrenia



**VÝSTRAHA** Prečítajte si všetky bezpečnostné pokyny a inštrukcie. Nedodržanie bezpečnostných pokynov a inštrukcií môže spôsobiť úraz elektrickým prúdom, požiar a/alebo vážne úrazy.

**Všetky bezpečnostné pokyny a inštrukcie si uschovajte na budúce použitie.**

Tento prístroj nie je určený na to, aby ho obsluhovali osoby (vrátane detí) s obmedzenými telesnými, zmyslovými či duševnými schopnosťami či nedostatočnými skúsenosťami a/alebo nedostatočnými znalosťami, ibaže by pracovali

pod dohľadom bezpečnostného technika a dostali od neho pokyny, ako prístroj používať.

Na deti je potrebné dozeráť, aby bolo zaistené, že sa s prístrojom nehrajú.

**PRED POUŽITÍM TOHTO PRÍSTROJA SA DÔKLADNE OBOZNÁMTE SO VŠETKÝMI POKYNNI!**

- UDRŽUJTE ČISTOTU NA PRACOVISKU. Neporiadok na pracovisku vedie ľahšie k úrazom.
- DBAJTE NA RIADNE PODMIENKY NA PRACOVISKU. Prístroje nepoužívajte na vlhkých, mokrych či zle osvetlených miestach. Nevystavujte ich dažďu. Zaisťte dobré osvetlenie pracoviska. V blízkosti horľavých plynov či kvapalín nepoužívajte elektricky poháňané prístroje.
- ZARIADENIA, KTORÉ NEPOUŽÍVATE, USKLADNITE. Ak sa prístroje nepoužívajú, musia byť uschované na suchom mieste, aby sa zabránilo ich korózii. Prístroje uschovajte vždy na uzamykateľnom mieste, aby k nim nemali prístup deti.
- PRÍSTROJ NEPREŤAŽUJTE. Prístroj funguje najlepšie a najbezpečnejšie pri výkone, na ktorý bol dimenzovaný. Je zakázané pokúšať sa pomocou nevhodných nastavieb zvýšiť výkonnosť prístroja.
- POUŽÍTE SPRÁVNY PRÍSTROJ NA ÚLOHU, KTORÁ SA MÁ VYRIEŠIŤ. Prístroj sa nesmie používať na účel, na ktorý nie je určený.
- NOSTE SPRÁVNY ODEV. Nenoste voľný odev či šperky, pretože vzniká nebezpečenstvo, že sa dostanú do rotujúcich dielov. Odporúča sa nosiť protišmykovú obuv. Dlhé vlasy musia byť zakryté vhodnou pokrývkou hlavy. Je potrebné nosiť vždy vhodný pracovný odev.
- POUŽÍVAJTE POMÔCKY NA OCHRANU ZRAKU, SLUCHU A DÝCHANIA. Pri prácach, pri ktorých vznikajú piliny či triesky, je potrebné nosiť vždy okuliare, ktoré spĺňajú zákonné požiadavky. Pri prácach, pri ktorých vzniká kovový prach, drevený prach, chemický prach a hmla, je potrebné nosiť respirátor či dýchací prístroj, ktorý spĺňa zákonné požiadavky. Pri prácach v hlučnom prostredí je potrebné nosiť vhodné chrániče uší.
- ELEKTRICKÝ KÁBEL NEPOUŽÍVAJTE NA ÚČELY, NA KTORÉ NIE JE URČENÝ. Elektrický kábel chráňte pred poškodením v dôsledku mechanických vplyvov, ťahu či korozívnych látok. Sieťovú zástrčku nevyťahujte zo zásuvky zatiahnutím za elektrický kábel.
- NENAKLÁŇAJTE SA NAD PRÍSTROJ. Dbajte vždy na to, aby ste zaujali stabilný postoj, pri ktorom je zaručená vaša rovnováha. Nenakláňajte sa nad prístrojom, ak je v chode.
- VYKONÁVAJTE STAROSTLIVO ÚDRŽBU PRÍSTROJOV. Aby prístroje vždy dobre a bezpečne fungovali, musia byť neustále udržiavané v čistote. Dodržujte pokyny pre mazanie a pokyny pre výmenu dielov príslušenstva. Elektrický kábel pravidelne kontrolujte a nechajte ho v prípade poškodenia opraviť kvalifikovaným odborníkom. Všetky rotujúce diely a upevňovacie skrutky pred použitím skontrolujte. Spínacia rukoväť a elektrický spínač musia byť vždy čisté, suché a bez oleja a tuku.
- ODSTRÁŇTE NASTAVOVACIE KLÚČE. Je potrebné zaisťiť, aby boli z prístroja či pracovnej plochy pred začatím práce odstránené kľúče a nastavovacie nástroje.
- ZABRÁŇTE ZAPNUTIU BEZ DOZORU. Zapínač stlačte až vtedy, ak sú dokončené všetky prípravy na začatie práce.
- NEPOĽAVUJTE V POZORNOSTI. Dbajte vždy na to, čo robíte. Tento prístroj nepoužívajte, ak ste unavení.
- TENTO PRÍSTROJ NEPOUŽÍVAJTE POD VPLYVOM ALKOHOLU, DROG ČI LIEKOV NA LEKÁRSKY PREDPIS.
- SKONTROLUJTE PRÍSTROJ Z HLADISKA POŠKODENÝCH DIELOV. Pred použitím prístroja je potrebné všetky diely, ktoré sa javia ako poškodené, dôkladne skontrolovať, aby sa zistilo, či riadne fungujú a spĺňajú svoj zamýšľaný účel. Navyše je

potrebné skontrolovať, či sú rotujúce diely správne nastavené a pripevnené, či nie sú diely či pripevnenia zlomené, a či neexistujú také stavy, ktoré by mohli negatívne ovplyvniť riadne fungovanie prístroja. Poškodené diely musí odborné opraviť či vymeniť kvalifikovaný technik. Prístroj sa nesmie používať, ak sa nedá spínač správne zapnúť a vypnúť.

- **NÁHRADNÉ DIELY A PRÍSLUŠENSTVO.** Pri údržbe sa smú používať len originálne náhradné diely. Pri použití iných dielov zaniká záruka. Je potrebné použiť len diely a diely príslušenstva, ktoré sú uvažované na použitie s týmto prístrojom. Zodpovedajúce diely je možné odobrať od firmy Güde GmbH & Co. KG.

#### Špeciálne pokyny na používanie tohto elektrického navijaka



Použitie tohto výkonného prístroja môže viesť k špeciálnym nebezpečným situáciám. Použitie vyžaduje zvláštnu opatnosť v záujme vlastnej bezpečnosti a v záujme bezpečnosti iných osôb.

#### Lano (obr. J/14):

Skontrolujte, či je lano (14) v dobrom stave a či je riadne pripevnené. Navijak nepoužívajte, ak je lano (14) predreté. Lano (14) nevymieňajte za menej pevné lano (14).

#### Batéria:

Skontrolujte, či je batéria v dobrom stave. Zabráňte kontaktu s akumulátorovou kyselinou či inými škodlivinami. Pri prácach na batérii noste vždy riadne pomôcky na ochranu zraku. Počas použitia navijaka nechajte motor bežať, aby sa zabránilo tomu, že sa batéria vybije.

#### Udržujte odstup:

**Nestavajte sa do smeru ťahu lana.** Ak lano (14) vyklízne alebo sa pretrhne, vymrští sa v tomto smere. Ak je navijak v prevádzke, zabráňte v jeho blízkosti kontaktu s rukami, odevom, vlasmi a šperkmi. Prizvite druhú osobu, ktorá skontroluje, či je možné navijak bezpečne používať. Pred zapnutím navijaka zaistíte, aby táto osoba udržiavala dostatočný odstup od vozidla aj od lana.

#### Medza výkonu:

Nepokúšajte sa prekročiť medzné hodnoty pre ťažnú silu tohto navijaka. Na „podoprenie“ navijaka nepoužívajte nikdy ručnú kľuku (1). Vedie to k poškodeniu navijaka a môže to spôsobiť úrazy.

**Ťahaný náklad zaistíte skôr, než povolíte lano (14) na navijaku.**

#### Inštalácia

##### Zapojenie káblov elektrického navijaka

Káble navijaka je možné zapojiť dočasne či trvale:

1. Gumové tesnenie zdvihnite a zdierku kábla nasuňte na zástrčku na pravej strane telesa navijaka. Kábel položte od navijaka k batérii a dbajte pritom na to, aby sa nedostal do rotujúcich dielov či nevzniklo nebezpečenstvo potknutia sa.
2. Čiernu svorku na káblu pripojte k rámu vozidla, aby sa vytvorilo ukostrenie. Červenú svorku pripojte ku kladnému pólu (+/červená) batérie. **Upozornenie:** Zaistíte, aby použitá batéria bola 12 V autobatéria či podobná batéria, ktorá sa nachádza v dobrom stave.



**Pozor, prístroj nie je možné zapojiť do zapalovača vozidla.**

3. Zdvihnite gumové tesnenie na ľavej strane telesa navijaka. Uchopte diaľkové ovládanie (4) a zdierku na konci kábla nasuňte na zástrčku na ľavej strane telesa navijaka.

4. Diaľkové ovládanie (4) položte na bezpečné miesto, kým nebude navijak pripravený na prevádzku.



#### **POZOR!**

1. Spájajte vždy červenú s červenou (kladnú s kladnou) a čiernu s rámom – ako ukostrenie – ak sa batéria vlastného vozidla používa ako zdroj prúdu.
2. Navijak, či iné príslušenstvo nepoužívajte nikdy tak dlho, aby sa batéria celkom vybila.
3. Ak necháte motor počas prevádzky navijaka bežať, aby sa batéria opäť trvale dobíjala, je nutná maximálna opatnosť pri prácach na vozidle a okolo vozidla.
4. Špinavé, skorodované či netesné batérie sa nesmú používať, pretože vzniká nebezpečenstvo úrazu v dôsledku vytekajúcej kyseliny.
5. Pri všetkých prácach na batérii či s batériou je potrebné nosiť ochranné okuliare, ktoré spĺňajú platné požiadavky pre prácu tohto druhu.

#### Montáž navijaka

**Navijak je dimenzovaný tak, aby ho bolo možné namontovať dočasne pomocou pripevňovacieho zariadenia pre záves.**

1. Dosku adaptéra (9) zaháknite pomocou troch kolíkových skrutiek do základnej dosky (obr. D) navijaka.
2. Konštrukčnú skupinu tvorenú navijakom a doskou adaptéra (9) pripevníte k závesu tak, že prestrčíte guľovú hlavu závesu daným otvorom v doske adaptéra (9).

#### Použitie navijaka

1. Prevodovku vozidla dajte do voľnobežnej polohy (navijak nikdy nepoužívajte, ak je zaradená rýchlosť či zatiahnutá parkovacia brzda, pretože inak sa môže prevodovka vozidla poškodiť). Zatiahnite za ručnú brzdú. Kolesá podložte vhodnými klinmi tak, aby vozidlo nemohlo odísť.
2. Na vytiahnutie lana (14) stlačte príslušný spínač (H-l/b) na diaľkovom ovládaní (4) a s ľahkým napnutím vytiahnite z cievky. Na cievke nechajte vždy minimálne tri vinutia lana, aby sa zabránilo tomu, že je lano ťahané z cievky.
3. Lano (14) zaháknite pomocou ťažného lana, reťaze či iným vhodným spôsobom za ťahaný predmet. Nikdy nedávajte lano okolo predmetu a potom nikdy priamo nezaháknite za lano, pretože sa tak poškodí ťahaný predmet a lano sa môže zlomiť či rozstrapkať.
4. Ustúpte dozadu na bezpečné miesto a odtiaľ obsluhujte spínač (b) na diaľkovom ovládaní (4) tak, aby ste vtiahli lano a predmet ťahalí pomocou navijaka požadovaným spôsobom.
5. Pri púšťaní nákladu stlačte príslušný spínač diaľkového ovládania a pomaly uvoľňujte.

#### **POZOR!**

1. Ak je navijak v prevádzke, zabráňte v blízkosti bubna a lana (14) kontaktu s rukami, odevom, vlasmi či šperkmi.
2. Navijak nikdy nepoužívajte, ak je lano (14) rozstrapkané, zlomené či poškodené.
3. Nikdy neprípustíte, aby niekto stál v blízkosti lana (14) či za navijakom v jednej línii s lanom (14), ak na lano (14) ešte pôsobí ťažná sila. Ak lano (14) vyklízne alebo sa pretrhne, môže sa náhle vymrštíť dozadu a ohroziť všetky v blízkosti sa nachádzajúce osoby. Ak je navijak v prevádzke, musia sa všetky osoby zdržiavať v dostatočnej bočnej vzdialenosti od navijaka.

## Prevádzka s vodiacou kladkou

### Ťažná sila

1. Tento navijak má ťažnú silu 900 kg bez vodiacej kladky (7) a 1 800 kg s vodiacou kladkou b(7). V dôsledku toho je možné navijak používať v praxi pre nasledujúce záležitosti.
  - a. Náklad s max. hmotnosťou 1 800 kg na rovnej ploche uveďte z pokoja do pohybu.
  - b. Ťahajte plavidlo s max. hmotnosťou 2 200 kg.
  - c. Udržujte vozidlo s kolesami s max. hmotnosťou 2 700 kg v pohybe.

### Použitie ručnej kľuky

**Výstražný pokyn: Kľuku nepoužívajte na podoprenie navijaka, ktorý sa nachádza v prevádzke. Vzniká nebezpečenstvo úrazu a navijak sa môže poškodiť.**

1. Ručnú kľuku (1) naskrutkujte na navijak.
2. Ručnou kľukou (1) otáčajte v smere chodu hodinových ručičiek, aby sa lano naplo. Potom otáčajte ďalej tak dlho, až je lano (14) kompletne vťahnuté. (S kľukou (1) pracujte len pri relatívne nízkych hmotnostiach.)



**RUČNÚ KĽUKU (1) PRED POUŽITÍM NAVIJAKA BEZPOMIENEČNE OPĀŤ ODMONTUJTE!**

### Údržba



Pred údržbou/čistením či inými prácami je potrebné prístroj vždy odpojiť od siete. Pred danými prácami a prepravou nechajte prístroj vychladnúť.

1. Lano (9) občas namažte ľahkým olejom.
2. Prevodovku namažte každých 6 mesiacov. Pritom odoberte ľavé a pravé teleso. Na mazanie sa smie používať len vysokokvalitný vodotesný tuk.

**Pred každým použitím je potrebné skontrolovať oceľové lano (9) z hľadiska poškodenia!**

**V pravidelných intervaloch je potrebné kontrolovať bremenový hák (6) a vodiacu kladku (7) z hľadiska poškodenia.**

### Zvyškové nebezpečenstvá a ochranné opatrenia

#### Mechanické zvyškové nebezpečenstvá

Ohrozenie	Popis	Ochranné opatrenie(ia)
Zachytenie, navinutie	Široký odev a šperky môžu byť zachytené rotujúcimi dielmi.	Noste vždy priliehavý odev a nenoste žiadne šperky, ktoré by mohli byť zachytené.
Pretrhnuté lano	Lano sa môže pretrhnúť a v dôsledku spätného rázu spôsobiť vážne úrazy.	Neprekračujte ťažnú silu.
Rezné poranenia	Rozstrapkané lano môže mať za následok úrazy.	Lano skontrolujte! Noste ochranné rukavice!

#### Zanedbanie ergonomických zásad

Ohrozenie	Popis	Ochranné opatrenie(ia)
Nedbalé použitie osobných ochranných pomôcok	Obsluha prístroja bez zodpovedajúcich ochranných pomôcok môže mať za následok vážne vonkajšie i vnútorné poranenie.	Noste vždy predpísaný ochranný odev a pracujte obozretne.

### Správanie v prípade núdze

Zaveďte úrazu zodpovedajúcu potrebnú prvú pomoc a vyzvite čo možno najrýchlejšie kvalifikovanú lekársku pomoc. Chráňte zraneného pred ďalšími úrazmi a upokojte ho. **Pre prípadnú nehodu musí byť na pracovisku vždy poruke lekárnička prvej pomoci podľa DIN 13164. Materiál, ktorý si z lekárničky vezmete, je potrebné ihneď doplniť. Ak požadujete pomoc, uveďte tieto údaje:**

1. Miesto nehody
2. Druh nehody
3. Počet zranených
4. Druh zranenia

### Likvidácia

Pokyny na likvidáciu vyplývajú z piktogramov umiestnených na prístroji, resp. obale. Popis jednotlivých významov nájdete v kapitole „Označenia“.

#### Likvidácia prepravného obalu

Obal chráni prístroj pred poškodením pri preprave. Obalové materiály sú zvolené spravidla podľa ich šetrnosti voči životnému prostrediu a spôsobu likvidácie a je možné ich preto recyklovať. Vrátenie obalu do obehu materiálu šetrí suroviny a znižuje náklady na likvidáciu odpadov. Časti obalu (napr. fólia, styropor®) môžu byť nebezpečné pre deti. **Existuje riziko udusenía!** Časti obalu uschovajte mimo dosahu detí a čo najrýchlejšie zlikvidujte.

### Požiadavky na obsluhu

Obsluha si musí pred použitím prístroja pozorne prečítať návod na obsluhu.

### Kvalifikácia

Okrem podrobného poučenia odborníkom nie je na používanie prístroja nutná žiadna špeciálna kvalifikácia.

### Minimálny vek

Na prístroji smú pracovať len osoby, ktoré dosiahli 16 rokov. Výnimku predstavuje využitie mladistvých, ak sa to deje počas profesijného vzdelávania s cieľom dosiahnutia zručností pod dohľadom školiteľa.

### Školenie

Používanie prístroja vyžaduje iba zodpovedajúce poučenie odborníkom, resp. návodom na obsluhu. Špeciálne školenie nie je nutné.

### Servis

Máte technické otázky? **Reklamáciu? Potrebujete náhradné diely alebo návod na obsluhu?**

Na našej domovskej stránke [www.guede.com](http://www.guede.com) vám v oddiele **Servis** pomôžeme rýchlo a nebyrokraticky. Pomôžte nám, prosím, aby sme mohli pomôcť vám. Aby bolo možné váš prístroj v prípade reklamácie identifikovať, potrebujeme sériové číslo, objednávacie číslo a rok výroby. Všetky tieto údaje nájdete na typovom štítku. Aby ste mali tieto údaje vždy poruke, zapíšte si ich, prosím, dole.

**Sériové číslo:**  
**Objednávacie číslo:**  
**Rok výroby:**

**Tel.:** +49 (0) 79 04 / 700-360  
**Fax:** +49 (0) 79 04 / 700-51999  
**E-mail:** [support@ts.guede.com](mailto:support@ts.guede.com)

## VYHLÁSENIE O ZHODE EÚ

Týmto vyhlasujeme my,

**Güde GmbH & Co. KG**  
**Birkichstrasse 6**  
**D-74549 Wolpertshausen**  
**Nemecko,**

že koncepcia a konštrukcia nižšie uvedených prístrojov vo vyhotoveniach, ktoré uvádzame do obehu, zodpovedá príslušným základným požiadavkám smerníc EÚ na bezpečnosť a hygienu.

**V prípade zmeny prístroja, ktorá s nami nebola konzultovaná, stráca toto vyhlásenie svoju platnosť.**

**Označenie prístrojov:**  
ELEKTRICKÝ NAVIJAK 1200/12 V


**Obj. č.:**  
#55127

**Príslušné smernice EÚ:**

2004/108 EG  
2006/42 EG

**Použité harmonizované normy:**

EN 55014-1/A3:2006  
EN 55014-2:1997+A1

**Dátum/podpis výrobcu:** 11. 7. 2011   
Wolpertshausen

**Údaje o podpísanom:** **konateľ**  
**pán Arnold**

Technická dokumentácia: J. Bürkle; FBL QS

## Inleiding

Om van uw nieuwe apparaat zo lang mogelijk plezier te hebben, bevelen wij u aan de gebruiksaanwijzing en de bijgesloten veiligheidsinstructies voor het in bedrijf stellen zorgvuldig te lezen. Verder wordt aanbevolen de gebruiksaanwijzing te bewaren voor het geval dat de functies van het apparaat later nogmaals in het geheugen ververst moeten worden.

**In het kader van een continue productontwikkeling behouden wij ons het recht voor technische wijzigingen aan te brengen.**

## Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing


### Garantie

De garantie heeft uitsluitend betrekking op onvolkomenheden die op materiaal- of productiefouten zijn terug te voeren. Bij een claim betreffende een onvolkomenheid, in de zin van garantie, dient de originele aankoopfactuur met de aankoopdatum bijgesloten te worden.

Van garantie uitgesloten zijn verkeerd gebruik, zoals bijv. overbelasting van de machine, gebruik van geweld, beschadigingen door vreemde invloeden of vreemde voorwerpen. Het niet naleven van gebruik- en montageaanwijzingen en normale slijtage zijn eveneens van garanties uitgesloten.

### Aanduidingen

#### Productveiligheid:

	
Het product is conform de desbetreffende normen van de Europese Gemeenschap	Beveiligingsklasse 3

#### Verboden:

	
Aan de netkabel trekken is verboden!	Tegen regen en vocht beschermen!
	
Ingrijpen verboden	Bediening met stropdas verboden
	
Bediening met halsketting verboden	Bediening met lang haar verboden

#### Waarschuwing:

	
Waarschuwing/Let op	Inzuiggevaar
	
Omstanders dienen voldoende afstand te houden	Let op struikelgevaar




### Aanwijzingen:

	
Vóór het gebruik de gebruiksaanwijzing lezen	Handbescherming gebruiken
	
Veiligheidsschoenen gebruiken	


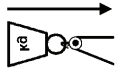
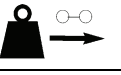
### Milieubescherming:

	
Afval niet in het milieu maar vakkundig verwijderen	Kartonnen verpakkingsmateriaal bij de daarvoor bestemde recyclingplaatsen inleveren
	
Beschadigde en/of te verwijderen elektrische of elektronische apparaten bij de daarvoor bestemde recyclingplaatsen inleveren	

### Verpakking:

	
Tegen vocht beschermen	Verpakkingsoriëntering - boven
	
Interseroh-Recycling	

### Technische gegevens:

	
Aansluiting	Gewicht
	
Kabellengte	Kabeldiameter
	
Max. trekvermogen	Max. trekkracht met katrol
	
Max. trekkracht zwemmende voorwerpen	Max. trekkracht rollende voorwerpen
<b>IP55</b>	
Beveiligingsgraad	

### Technische gegevens van de lier 1800/12 volt

Max. trekvermogen:	900 kg
Max. trekkracht met katrol:	1800 kg
Max. trekkracht zwemmende voorwerpen:	2200 kg
Max. trekkracht rollende voorwerpen:	2700 kg
Beveiligingsgaard:	IP 55
Beveiligingsklasse:	3
Aansluiting:	12 volt
Kabellengte:	9 m
Kabeldiameter Ø:	5,5 mm
Treksnelheid:	1 m/min.
Haakopening druppelvorm:	95x30-60 mm
Bevestigingsplaat (aanhangerkoppeling):	230x125 mm
Totale afmetingen LxBxH in mm ca.:	270x295x200
Afstandsbedieningskabel:	3 m
Stroomkabel:	3 m
Gewicht:	11 kg

### Levering

Neem het apparaat uit de transportverpakking en controleer de volledigheid en de aanwezigheid van de volgende onderdelen:

- Bedieningskabel met aan/uit-schakelaar
- Stroomkabel met 2 massaklemmen
- 9 m trekkabel met haak
- Adapterplaat voor aanhangerkoppeling
- Handslinger
- Katrol
- Gebruiksaanwijzing

Indien onderdelen uit de levering beschadigd zijn, neem contact met uw handelaar.

### Beschrijving van het apparaat - afb. A-J

1. Handslinger
2. Behuizing van de kabellier
3. Bedieningskabel
4. Aan/uit-schakelaar
5. Aansluiting bedieningskabel
6. Lasthaak
7. Katrol
8. Stroomkabel
9. Adapterplaat
10. Sterknop
11. Aansluitcontactdoos bedieningskabel
12. Aansluitcontactdoos stroomkabel
13. Stroomkabelklem
14. Kabel

### Gebruik volgens de bepalingen

De elektrische kabellier is uitsluitend te gebruiken voor het trekken van de in de technische gegevens aangegeven lasten. De elektrische kabellier dient goed bevestigd te zijn en mag enkel met een voor deze werkzaamheden geschikte 12 V accu gebruikt worden. De elektrische kabellier is **niet** geschikt voor het heffen van lasten.

### Algemene veiligheidsaanwijzingen & voorzorgmaatregelen



**WAARSCHUWING** Lees alle veiligheidsinstructies en aanwijzingen. Het niet opvolgen van veiligheidsinstructies en aanwijzingen kan elektrische schok, brand en/of zware letsels veroorzaken. **Bewaar alle veiligheidsinstructies en aanwijzingen voor de toekomst.**

Dit apparaat mag niet door personen (inclusief kinderen) met beperkte fysieke, sensorische of geestelijke bekwaamheden of met een gebrek aan ervaringen en/of kennis gebruikt worden, m.u. daarvan dat zij, voor hun eigen veiligheid, door een bevoegde persoon worden

gecontroleerd of van deze persoon instructies hebben gekregen hoe het apparaat gebruikt dient te worden. Op kinderen moet gelet worden om vast te stellen dat zij niet met het apparaat spelen.

### MAAKT U ZICH GRONDIG MET ALLE AANWIJZINGEN VERTROUWD VOORDAT U DIT WERKTUIG GAAT GEBRUIKEN!

- WERKRUIJTE SCHOON HOUDEN. Wanorde in de werkomgeving leidt sneller tot ongevallen.
- OP BEHOORLIJKE WERKOMSTANDIGHEDEN LETTEN. Werktuigen niet rond vochtige, natte of slecht verlichte plaatsen gebruiken. Niet aan regen blootstellen. Werkruimte goed verlichten. Geen elektrisch aangedreven werktuigen in de buurt van brandbare gassen of vloeistoffen gebruiken.
- NIET IN GEBRUIK ZIJNDE UITRUSTINGEN OPBERGEN. Als werktuigen niet worden gebruikt, moeten deze op een droge, afsluitbare plaats bewaard worden om roestvorming te vermijden. Apparaten altijd in een afsluitbare ruimte bewaren zodat kinderen geen toegang tot deze ruimte hebben.
- WERKTUIG NIET OVERBELASTEN. Het werktuig werkt het beste en veiligste bij het vermogen waarvoor deze is geconstrueerd. Het is verboden te proberen m.b.v. een niet standaard aanbouw het vermogen van het werktuig te verbeteren.
- HET JUISTE WERKTUIG VOOR DE JUISTE WERKZAAMHEDEN GEBRUIKEN. Een werktuig mag niet voor een doel gebruikt worden waarvoor het niet ontwikkeld is.
- DE JUISTE KLEDING DRAGEN. Geen losse kledingstukken of sieraden dragen omdat het gevaar bestaat dat deze in de bewegende onderdelen komen. Het wordt aanbevolen antislipschoenen te dragen. Lang haar moet met een geschikte hoofdbedekking bij elkaar gehouden worden. Er moet altijd geschikte werkkleding gedragen worden.
- OOG-, GEHOOR EN ADEM BESCHERMERS DRAGEN. Tijdens werkzaamheden, waarbij metaal- of houtspanen ontstaan, moet altijd een aan de wettelijke voorschriften aangepaste veiligheidsbril gedragen worden. Tijdens werkzaamheden, waarbij metaalstof, houtstof en chemische stoffen en nevel ontstaan, moet altijd een aan wettelijke voorschriften aangepaste stofmasker of een adem beschermend apparaat gedragen worden. Bij werkzaamheden met veel geluid moet altijd een gehoorbeschermer gedragen worden.
- STROOMKABEL NIET MISBRUIKEN. De stroomkabel moet tegen beschadigingen door mechanische invloeden, trekken of corrosieve stoffen beschermd worden. Netstekker niet aan de aansluitkabel uit het stopcontact trekken.
- NIET BOVEN DE MACHINE REIKEN. Er altijd op letten dat men veilig staat en geen positie aanneemt waarin de balans bedreigd is. Niet boven een in gebruik zijnde machine grijpen.
- WERKTUIGEN ZORGVULDIG ONDERHOUDEN. Werktuigen moeten altijd goed en veilig functioneren reden om deze steeds schoon te houden. De smeerinstructies en aanwijzingen, betreffende het vervangen van onderdelen, moeten nauwkeurig opgevolgd worden. De stroomkabel regelmatig controleren en deze bij beschadiging door een gekwalificeerde vakman laten repareren. Alle bewegende onderdelen en bevestigingsschroeven voor het gebruik controleren. Schakelgreep en stroomschakelaar altijd schoon, droog en vrij van olie en vet houden.
- STELSLEUTEL VERWIJDEREN. Er dient altijd gecontroleerd te worden of de sleutel en de verdeelsleutel van het werktuig of van de werkomgeving van de machine verwijderd zijn voordat met werkzaamheden wordt aangevangen.
- ONBEDOELD INSCHAKELEN VERMIJDEN. De schakelaar pas bedienen als alle voorbereidende werkzaamheden beëindigd zijn.

- DE OPLETTENDHEID NIET VERMINDEREN. Er altijd op letten waarmee men bezig is Bij vermoeidheid deze machine niet gebruiken.
- DEZE MACHINE NIET ONDER INVLOED VAN ALCOHOL, DRUGS OF RECEPTPLICHTIGE MEDICIJNEN GEBRUIKEN.
- OP BESCHADIGDE ONDERDELEN CONTROLEREN. Voordat een werktuig wordt gebruikt moeten alle als beschadigd uitziende onderdelen grondig gecontroleerd worden, om vast te stellen of deze behoorlijk functioneren en aan de bedoelde doelstelling kunnen voldoen. Bovendien moet gecontroleerd worden of de bewegende onderdelen juist ingesteld en bevestigd zijn, of dat onderdelen of bevestigingen gebroken zijn, of dat er een andere toestand bestaat die een naar behoren functioneren van de machine kan beïnvloeden. Beschadigde onderdelen moeten vakkundig door een gekwalificeerde technicus gerepareerd of vervangen te worden. Het werktuig mag niet gebruikt worden, als de schakelaar niet juist in- of uitgeschakeld is.
- ONDERDELEN EN ACCESSOIRES. Bij onderhoudswerkzaamheden mogen uitsluitend originele onderdelen gebruikt worden. Bij gebruik van andere onderdelen vervalt de garantie. Uitsluitend onderdelen gebruiken die voor een gebruik met dit werktuig zijn bedoeld. De overeenkomstige onderdelen kunnen door de firma Güde GmbH & Co. KG geleverd worden.

#### Speciale instructies voor het gebruik van de elektrische lier



Het gebruik van dit krachtige apparaat kan tot speciale gevaarlijke situaties leiden. Het gebruik vereist bijzondere voorzichtigheid in het belang van de eigen veiligheid en de veiligheid van andere personen.

#### De kabel (afb. J/14):

Controleer dat de kabel (14) zich in goede staat bevindt en naar behoren bevestigd is. De lier niet gebruiken, als de kabel (14) gerafeld is. De kabel (14) uitsluitend door een kabel (14) met gelijke vastheid vervangen.

#### Accu:

Controleer of de accu zich in een goede staat bevindt. Contact met accuzuur of andere schadelijke stoffen vermijden. Bij werkzaamheden aan de accu altijd een behoorlijke oogbescherming dragen. De motor tijdens het gebruik van de lier laten draaien om te vermijden dat de accu zich ontladend.

#### Afstand houden:

**Niet in de richting van de kabeltrek staan.** Indien de kabel (14) afglijdt of scheurt, springt hij in deze richting terug. Tijdens het gebruik van de lier niet met handen, kleding, haar of sierraden in zijn buurt komen. Een tweede persoon roepen die met u controleert of de lier veilig gebruikt kan worden. Controleren of deze persoon voldoende afstand tot het voertuig en tot de kabel houdt voordat de lier wordt ingeschakeld.

#### Prestatiegrenzen:

Niet proberen de grenswaarden voor de trekkracht van deze lier te overschrijden. Nooit de handslinger (1) als "ondersteuning" voor de lier gebruiken. Dit leidt tot beschadiging van de lier en kan letsels veroorzaken.

#### Borg de getrokken last voordat de kabel (14) wordt ontlast.

#### Installatie

#### Bekabeling van de elektrische lier

De lier kan van tijd tot tijd bekabeld worden.

1. De rubberen afdichting omhoog doen en de contactdoos van de kabel aan de stekker aan de rechter zijde van het lierlichaam aansluiten. De kabel van de lier met de accu aansluiten en daarbij opletten dat de kabel bewegende onderdelen in de lier terecht komt of een struikelgevaar voorstelt.
2. De zwarte kabel aan het chassis van het voertuig klemmen om een massaverbinding tot stand te brengen. De rode kabel aan de pluspool (+ / rood) van de accu vastklemmen. **Aanwijzing:** Controleren dat de in gebruik zijnde accu een 12 V autoaccu of een gelijkwaardige accu is die zich in een goede staat bevindt.



**Let op, het apparaat kan niet aan de sigarettenaansteker van een voertuig aangesloten worden.**

3. De rubberen afdichting aan de linker zijde van het lierlichaam omhoog doen. De afstandsbediening (4) ter hand nemen en de contactdoos aan het einde van de kabel aan de aansluiting aan de linker zijde van het lierlichaam aansluiten.
4. De afstandsbediening (4) op een veilige plaats neerleggen, tot de lier gebruiksklaar is.



#### LET OP!

1. Altijd rood met rood (positief met positief) en zwart met het chassis – als massaverbinding – verbinden, indien de accu van het eigen voertuig als stroombron wordt gebruikt.
2. Nooit de lier of ander accessoires zo lang gebruiken dat de accu geheel wordt ontladen.
3. Indien men de motor tijdens het gebruik van de lier laat draaien om de accu op spanning te houden, is bij alle werkzaamheden aan en om het voertuig uiterste oplettendheid vereist.
4. Vervuilde, gecorrodeerde of ondichte accu's mogen niet gebruikt worden omdat het gevaar van letsel door lekkend zuur bestaat.
5. Bij alle werkzaamheden aan of met een accu moet een veiligheidsbril gedragen worden die aan de geldige eisen, voor een voor dergelijke werkzaamheden vereiste veiligheidsbril, voldoet.

#### Montage van de lier

**De lier is geconstrueerd om van tijd tot tijd onder gebruik van de bevestigingsinrichting, voor de aanhangerkoppeling, gemonteerd te worden.**

1. Adapterplaat (9) middels de drie draadeinden in de bodemplaat (afb. D) van de lier inhaken.
2. De uit de lier en de adapterplaat (9) bestaande bouwgroep aan de aanhangerkoppeling bevestigen door de kogelkop van de aanhanger door het daarvoor voorziene gat in de adapterplaat (9) te plaatsen.

#### Gebruik van de lier

1. De versnelling van het voertuig in de vrijloop schakelen (de lier nooit gebruiken, indien een versnelling of parkeer vergrendeling is ingeschakeld omdat de versnelling van het voertuig beschadigd kan worden). De handrem gebruiken. De wielen met geschikte wielwigen zodanig borgen dat het voertuig niet kan weggrollen.
2. Om de kabel (14) uit te trekken de overeenkomstige schakelaar (H-I/b) op de afstandsbediening (4) bedienen en met een lichte spanning van de spoel trekken. Altijd minimaal **drie kabelwindingen** op de spoel laten om te verhinderen dat de kabel uit de lier getrokken wordt.

- De kabel (14) met een trekkabel, een ketting of op een andere geschikte wijze aan het te trekken voorwerp inhaken. Nooit de kabel rond het voorwerp plaatsen en dan direct aan de kabel inhaken omdat hierdoor het te trekken voorwerp beschadigd wordt en de kabel kan gaan knikken of uitrafelen.
- Terug stappen tot een veilige plaats en daar de schakelaar (b) op de afstandsbediening (4) bedienen om de kabel vast te trekken en het voorwerp op de gewenste wijze met de lier te trekken.
- Voor het neerlaten van de last de overeenkomstige schakelaar van de afstandbediening bedienen en de last langzaam laten dalen.

#### **VOORZICHTIG!**

- Tijdens het gebruik van de lier niet met de handen, de kleding, het haar of sieraden in de buurt van de trommel en de kabel (14) komen.
- De lier niet gebruiken, indien de kabel (14) is uitgerafeld, geknikt of beschadigd.
- Nooit toelaten dat iemand in de buurt van de kabel (14) staat, of achter de lier in één lijn met de kabel (14), als de kabel (14) noch onder werking van de trekkracht is. Indien de kabel (14) afglijdt of breekt, kan deze plotseling terugspringen en alle in de buurt zijnde personen bedreigen. Tijdens het gebruik van de lier dienen alle omstanders zich op voldoende afstand en zijdelings van de lier te bevinden.

#### **Werken met de katrol**

#### **Trekkracht**

- Deze lier heeft een trekkracht van 900 kg zonder katrol (7) en 1800 kg met katrol b(7). Dit betekent dat de lier in de praktijk voor de volgende werkzaamheden gebruikt kan worden:
  - Een last van max. 1.800 kg op een vlakke ondergrond van stilstand in beweging brengen.
  - Een watervoertuig met een massa van max. 2.200 kg te trekken.
  - Een voertuig met wielen, met een massa van tot 2.700 kg in beweging te houden.

#### **Gebruik van de handslinger**

**Waarschuwing: De handkruk niet voor ondersteuning van de in bedrijf zijnde lier gebruiken. Er bestaat letselgevaar en de lier kan beschadigd worden.**

- Handslinger (1) op de schroefdraad draaien.
- De handslinger (1) in de richting van de klokwijzers draaien om de kabel te spannen. Vervolgens verder te draaien, tot de kabel (14) geheel ingetrokken is. (Enkel bij relatief kleine massa's met kruk (1) werken.)



**DE HANDSLINGER (1) VOOR HET GEBRUIK VAN DE LIER BESLIST WEER DEMONTEREN!**

#### **Onderhoud**



Voordat er onderhouds-/reinigings- of andere werkzaamheden aan het apparaat worden uitgevoerd moet dit altijd van het stroomnet afgekoppeld worden. Laat het apparaat voor de genoemde werkzaamheden en/of transport altijd afkoelen.

- De kabel (9) van tijd tot tijd smeren met lichte olie.
- Het drijfwerk elke 6 maanden insmeren. Hiervoor de linker- en rechterbehuizing afnemen. Voor het smeren mag slechts van een kwalitatief hoogwaardig watervast vet gebruikgemaakt worden.

**Voor het gebruik moet de draadkabel (9) op beschadigingen gecontroleerd worden!**

**De lasthaak (6) en de katrol (7) moeten periodiek op beschadigingen gecontroleerd te worden.**

#### **Overige gevaren en beschermende maatregelen**

##### **Mechanische gevaren**

Bedreiging	Beschrijving	Beschermingsmaatregel(en)
Grijpen, opwickelen	Loshangende kleding of sieraden kunnen door draaiende delen gegrepen worden.	Draag steeds strak aanliggende kleding en geen sieraden die gegrepen kunnen worden.
Kabel scheurt	De kabel kan scheuren en door terugslag zware verwondingen veroorzaken.	Treklast niet overschrijden.
Snijwonden	Uitsplitsingen van de kabel kunnen tot verwondingen leiden.	Kabel controleren! Veiligheidshandschoenen dragen!

##### **Verwaarlozing van ergonomische beginselen**

Bedreiging	Beschrijving	Beschermingsmaatregel(en)
Verwaarloosd gebruik van de persoonlijke beschermen de kleding en uitrusting	Bediening van het apparaat zonder de juiste beschermende uitrusting kan tot zware verwondingen leiden.	Draag steeds de voorgeschreven beschermende kleding en werk met aandacht.

#### **Handelswijze in noodgeval**

Tref de noodzakelijke maatregelen om eerste hulp te verlenen, die met het letsel overeenkomt en vraag zo snel mogelijk gekwalificeerde medische hulp aan. Bescherm gewonde personen voor overig letsel en stel ze gerust.

**Voor het eventueel plaatsvinden van een ongeval zou altijd een verbandtrommel, volgens DIN 13164, in de werkplaats beschikbaar moeten zijn. Het uit de verbandtrommel genomen materiaal dient direct weer aangevuld te worden. Indien u hulp vraagt, geef dan de volgende gegevens door:**

- Plaats van het ongeval**
- Soort van het ongeval**
- Aantal gewonde mensen**
- Soort verwondingen**

#### **Verwijdering**

De verwijderingsinstructies zijn met pictogrammen aangegeven die op de machine, resp. op de verpakking, te vinden zijn. Een beschrijving van de afzonderlijke betekenissen is in het hoofdstuk "Aanduiding" te vinden.

##### **Verwijdering van de transportverpakking**

De verpakking beschermt de machine tegen transportschades. De verpakkingsmaterialen zijn meestal volgens milieuvriendelijke en verwijderingstechnische standpunten gekozen en derhalve recyclebaar. Het retour brengen van de verpakking in de materiaalomloop spaart grondstoffen en verlaagt de afvalhoeveelheden. Verpakkingsdelen (bijv. folies, styropor) kunnen voor kinderen gevaarlijk zijn. **Er bestaat verstikkingsgevaar!** Bewaar de verpakking buiten het bereik van kinderen en verwijder deze zo snel mogelijk.



#### Eisen aan de bedienende persoon

De bedienende persoon moet, vóór ingebruikname van de machine, de gebruiksaanwijzing goed gelezen hebben.

#### Kwalificatie

Behalve een uitvoerige instructie door vakkundig verkooppersoneel is er geen speciale kwalificatie voor het gebruik van de machine nodig.

#### Minimale leeftijd

Het apparaat mag slechts door personen gebruikt worden van 16 jaar of ouder. Uitzondering hierop is het gebruik door jeugdige personen bij een beroepsopleiding ter verkrijging van vaardigheid en indien dit onder toezicht van een instructeur plaats vindt.

#### Scholing

Voor het gebruik van de machine is passend onderricht voldoende. Een speciale scholing is niet noodzakelijk.

#### Service

Hebt u **technische vragen? Een reclamatie? Hebt u reserveonderdelen of een gebruiksaanwijzing nodig?** Op onze website [www.guede.com](http://www.guede.com) in **Service** helpen wij u snel en niet-bureaucratisch verder. Help ons om u te helpen, a.u.b. Om uw machine in geval van reclamatie te kunnen identificeren hebben wij het serienummer evenals artikelnummer en productiejaar nodig. Deze gegevens vindt u op het typeplaatje. Vul deze gegevens hieronder in om deze altijd bij de hand te hebben.

**Serienummer:**  
**Artikelnummer:**  
**Productiejaar:**

**Tel.:** +49 (0) 79 04 / 700-360  
**Fax:** +49 (0) 79 04 / 700-51999  
**E-mail:** [support@ts.guede.com](mailto:support@ts.guede.com)

#### EG-CONFORMITEITVERKLARING

Hiermede verklaren wij,

**Güde GmbH & Co. KG**  
**Birkichstrasse 6**  
**D-74549 Wolpertshausen**  
**Deutschland,**

dat de navolgend genoemde apparaten, op grond van hun ontwerp en bouwwijze, evenals de door ons in omloop gebrachte uitvoeringen, aan de desbetreffende fundamentele veiligheids- en gezondheidverordeningen van de EG-richtlijnen voldoen.

**Bij niet met ons overeengekomen wijzigingen aan het apparaat verliest deze verklaring haar geldigheid.**

**Benaming van het product:**  
ELEKTRISCHE KABELLIER 1200/12 VOLT


**Artikel nr.:**  
#55127

#### Desbetreffende EG-Richtlijnen:

2004/108 EG  
2006/42 EG

#### Gebruikte harmoniserende normen:

EN 55014-1:2006  
EN 55014-2:1997+A1

Datum/Handtekening fabrikant: 11.07.2011   
Wolpertshausen

**Gegevens betr. ondertekende:** **bedrijfsleider**  
**dhr. Arnold**

Technische documentatie: J. Bürkle; FBL QS

## Premessa

Per poter essere soddisfatti del Vostro nuovo apparecchio per il periodo più lungo possibile, prima di metterlo in funzione leggere attentamente il Manuale d'Uso e le istruzioni di sicurezza in allegato, per favore. Consigliamo inoltre di conservare il Manuale d'Uso per caso in cui avreste i dubbi sulle funzioni dell'apparecchio in futuro.

**Per i motivi dello sviluppo continuo del prodotto ci riserviamo il diritto di esecuzione delle modifiche tecniche per lo scopo di miglioramento dello stesso.**

**Questo documento rappresenta il Manuale d'Uso originale.**



## Garanzia

La garanzia include esclusivamente i difetti del materiale oppure i difetti di produzione. All'eventuale contestazione nel periodo di garanzia occorre allegare l'originale del documento d'acquisto con la data.

La garanzia esclude l'uso profano, per es. sovraccarico dell'apparecchio, manomissioni dai terzi oppure i danni dall'oggetto estraneo. La garanzia esclude idem non mantenimento del Manuale d'Uso e di Manutenzione e l'usura normale.

## Segnaletica

### Sicurezza del prodotto:

	
Prodotto è conforme alle relative norme CE	Classe di protezione 3




### Divieti:

	
Vietato tirare il cavo	Proteggere alla pioggia ed umidità!
	
Divieto di mettere dentro le mani	Togliere la cravatta
	
Togliere la catena dalla gola	Non lasciare liberi i capelli lunghi




### Avviso:

	
Avviso/attenzione	Pericolo d'aggraffio
	
Persone circostanti devono mantenere la distanza sicura	Attenzione – pericolo dell'inciampata




### Direttive:

	
Prima dell'uso leggere il Manuale d'Uso	Usare i guanti di protezione
	
Usare la calzatura di protezione	

### Tutela dell'ambiente:

	
Smaltire i rifiuti in modo professionale, che non sia inquinato l'ambiente.	Il materiale d'imballo di cartone può essere consegnato al Centro di raccolta allo scopo di riciclo.
	
Gli apparecchi elettrici/elettronici difettosi e/o da smaltire devono essere consegnati ai centri autorizzati.	

### Imballo:

	
Proteggere all'umidità	L'imballo deve essere rivolto verso alto
	
Interseroh Recycling	

### Dati tecnici:

	
Attacco	Peso
	
Lunghezza della corda	Diametro della corda
	
Max. forza del tiro	Max. forza del tiro con la puleggia di guida
	
Max. forza del tiro Oggetti galleggianti	Max. forza del tiro Oggetti rotabili
<b>IP55</b>	
Tipo di protezione	

#### Dati tecnici del verricello 1800/12 V

Max. forza del tiro:	900 kg
Max. forza del tiro con la puleggia di guida:	1.800 kg
Max. forza del tiro – oggetti galleggianti:	2.200 kg
Max. forza del tiro – oggetti rotabili:	2.700 kg
Tipo di protezione:	IP 55
Classe di protezione:	3
Allacciamento:	12 V
Lunghezza della corda:	9 m
Ø della corda:	5,5 mm
Velocità del tiro:	1 m/min
Foro a goccia sul gancio:	95x30x-60
Piastra di fissaggio (sospensione):	230x125 x
Dimensioni Lx LxH in mm:	cca 270x295x200
Cavo di comando remoto:	3 m
Cavo elettrico:	3 m
Peso:	11 kg

#### Volume della fornitura

Estrarre l'apparecchio dall'imballo da trasporto e controllare la sua integrità e la presenza delle seguenti parti:

- Cavo di manovre con l'interruttore ON/OFF
- Cavo elettrico con 2 pinze da massa
- Corda trascinante con gancio 9 m
- Piastra dell'adattatore per dispositivo d'aggancio
- Maniglia manuale
- Puleggia di guida
- Manuale d'Uso

In caso delle parti mancanti nella fornitura oppure difettose, rivolgersi al Vostro venditore, per favore.

#### Descrizione dell'apparecchio (fig. A-J)

1. Maniglia manuale
2. Corpo del verricello a corda
3. Cavo da manovra
4. ON / OFF
5. Attacco del cavo da manovra
6. Gancio da sospensione
7. Puleggia di guida
8. Cavo elettrico
9. Piastra dell'adattatore
10. Manopola
11. Presa d'attacco del cavo da manovra
12. Presa d'attacco del cavo elettrico
13. Cavo elettrico con le pinze
14. Corda

#### Uso in conformità alla destinazione

Il verricello elettrico a corda è adatto solo a trascinamento dei carichi indicati dai dati tecnici. Il verricello elettrico deve essere ben fissato e può essere utilizzato solo con la batteria di 12 V adatta a tale lavoro. Il verricello elettrico **non** è adatto al sollevamento dei carichi.

#### Istruzioni di sicurezza generali & le misure preventive



**AVVISO** Leggere tutte le istruzioni e consigli di sicurezza. La contravvenzione delle istruzioni e dei consigli di sicurezza può provocare la scossa elettrica, l'incendio oppure le gravi ferite.

**Conservare tutte le istruzioni e consigli di sicurezza per l'uso futuro.**

Questo apparecchio non è destinato ad essere utilizzato dalle persone (i bambini compresi) con limitate capacità fisiche, sensorie oppure intellettuali, oppure con le esperienze e/o conoscenze insufficienti, salvo che

avrebbero lavorare sotto la sorveglianza del tecnico di sicurezza, ricevendo le istruzioni d'uso.

I bambini devono sostare sotto la sorveglianza per evitare che giochino con l'apparecchio.

**PRIMA DI UTILIZZARE QUESTO APPARECCHIO PRENDERE LA CONOSCENZA PRECISA DI TUTTE LE ISTRUZIONI!**

- MANTENERE L'ORDINE SUL POSTO DI LAVORO. Un luogo di lavoro disordinato causa le ferite.
- ATTENDERSI ALLE GIUSTE CONDIZIONI SUL POSTO DI LAVORO. Non utilizzare gli apparecchi nei luoghi umidi, bagnati oppure mal illuminati. Non sottoporli alla pioggia. Assicurare la buona illuminazione del posto di lavoro. Non utilizzare gli apparecchi elettrici in vicinanza ai gas oppure liquidi infiammabili.
- CONSERVARE GLI IMPIANTI NON UTILIZZATI. Nel caso in cui gli apparecchi non vengono utilizzati devono essere conservati nel luogo asciutto per evitare la loro corrosione. Conservare gli apparecchi sempre nel locale chiuso a chiave per evitare l'accesso ai bambini.
- NON SOVRACCARICARE L'APPARECCHIO. L'apparecchio funziona perfettamente e con la sicurezza rispettando la potenza prevista. E' vietato cercare di aumentare la potenza dell'apparecchio applicando i supplementi inadatti.
- PER UN COMPITO DA RISOLVERE UTILIZZARE L'APPARECCHIO GIUSTO. L'apparecchio non deve essere utilizzato per lo scopo a cui non è destinato.
- INDOSSARE LA TUTA ADATTA. Non utilizzare gli indumenti larghi e gioielli perché costituiscono il pericolo d'afferramento dalle parti mobili. E' consigliata la calzatura d'antiscivolo. I cappelli lunghi devono essere protetti dalla giusta copertura della testa. Bisogna indossare sempre la tuta da lavoro adatta.
- UTILIZZARE I MEZZI DI PROTEZIONE DEL VISTO, DELL'UDITO E DI RESPIRAZIONE. Durante i lavori, dove si formano le scaglie e i brucoli, bisogna utilizzare sempre gli occhiali conformi ai requisiti di legislazione. Durante i lavori, dove si forma la polvere metallica, legnosa, chimica e la nebbia, bisogna utilizzare la mascherina oppure l'apparecchio da respiro, conformi ai requisiti di legislazione. Lavorando nell'ambiente rumoroso bisogna utilizzare la protezione dell'udito adatta.
- NON UTILIZZARE IL CAVO ELETTRICO PER GLI SCOPI A CUI NON E' DESTINATO. Proteggere il cavo elettrico contro i danni meccanici, contro il tiro elevato oppure contro le sostanze corrosive. Non tirare il cavo per sconnettere la spina dalla presa.
- NON INCLINARSI SOPRA L'APPARECCHIO. Attendarsi sempre a mantenere la posizione stabile assicurando l'equilibrio. Non mettere la faccia sopra l'apparecchio in funzione.
- ESEGUIRE ACCURATAMENTE LA MANUTENZIONE DELL'APPARECCHIO. Per avere gli apparecchi funzionanti sempre bene ed in sicurezza bisogna mantenerli sempre puliti. Rispettare le istruzioni di lubrificazione e le istruzioni per la sostituzione delle parti degli accessori. Controllare periodicamente il cavo elettrico, nel caso di danneggiamento farlo riparare dal professionista qualificato. Tutte le parti rotanti e le viti di fissaggio devono essere controllati prima dell'uso. Il manico d'avviamento e l'interruttore elettrico devono essere sempre puliti, asciutti e privi dell'olio e grasso.
- TOGLIERE TUTE LE CHIAVI DA REGOLAZIONE. Bisogna assicurare che gli apparecchi oppure le superfici di lavoro, prima di cominciare a lavorare, siano privi delle chiavi e degli attrezzi da regolazione.
- EVITARE L'AVVIAMENTO SENZA LA SORVEGLIANZA. Premere l'interruttore solo dopo aver terminato tutte le preparazioni per iniziare il lavoro.

- **RIMANERE SEMPRE ATTENTI.** Attendersi a tutto che state facendo. Non utilizzare l'apparecchio, quando siete stanchi.
- **NON UTILIZZARE L'APPARECCHIO SOTTO L'EFFETTO DELL'ALCOL, DROGHE OPPURE MEDICAMENTI PRESCRITTI DAL MEDICO.**
- **CONTROLLARE L'APPARECCHIO DAL PUNTO DI VISTA DELLE PARTI DANNEGGIATE.** Prima di utilizzare l'apparecchio bisogna controllare accuratamente tutte le parti che presentano i difetti per verificare se funzionano bene e adempiono lo scopo previsto. Bisogna controllare oltre tutto che le parti rotanti siano registrate e fissate correttamente, che non presentino le rotture e che non esistono gli stati tali che potrebbero influire negativamente alla giusta funzione dell'apparecchio. Le parti difettose devono essere riparate o sostituite dal tecnico qualificato. L'apparecchio non deve essere utilizzato, quando non è possibile aprire e chiudere correttamente l'interruttore.
- **PEZZI DI RICAMBIO ED ACCESSORI.** Per la manutenzione devono essere utilizzati solo i ricambi originali. L'uso dei ricambi non originali causa la caduta della garanzia. Bisogna utilizzare solo i ricambi ed accessori previsti per l'uso con questo apparecchio. I ricambi originali sono disponibili presso la ditta Güde GmbH & Co. KG.

#### Istruzioni specifiche per uso del verricello elettrico in oggetto



L'uso del tale apparecchio potente può portare alle speciali situazioni pericolose. L'uso richiede un'attenzione particolare dal punto di vista della sicurezza personale e delle altre persone.

#### **Corda (fig. J/14):**

Controllare che la corda (14) sia in perfetto stato e precisamente fissata. Non utilizzare il verricello con la corda (14) danneggiata. Non sostituire la corda (14) di un'altra meno portante.

#### **Batteria:**

Controllare che la batteria sia nel perfetto stato. Evitare il contatto con l'acido dell'accumulatore oppure con altre sostanze nocive. Lavorando sulla batteria utilizzare sempre i mezzi di protezione adatti. Durante lavoro con verricello lasciare il motore in funzione perché sia evitato che la batteria si scarichi.

#### **Mantenere la distanza sicura:**

Non sostare nel percorso del trascinarsi della corda. Quando la corda (14) si libera oppure si strappa, viene lanciata dietro in tal senso. Evitare il contatto delle mani, indumenti, cappelli e gioielli con verricello in funzione. Chiamare un'altra persona che controllerà la sicurezza dell'uso dell'apparecchio. Prima di avviare il verricello, assicurare che tale persona stia in distanza sicura sia dal veicolo sia dalla corda.

#### **Limiti di potenza:**

Non tentare di superare i valori limite della forza di tiro di verricello.

Per "sostenete" il verricello non utilizzare mai la maniglia manuale (1). Questo porta ai danni sul verricello e può provocare le ferite.

#### **Assicurare il carico trascinato prima di allentare la corda (14) sul verricello.**

#### Installazione

#### **Collegamento dei cavi del verricello elettrico**

I cavi del verricello possono essere collegati o per un certo periodo o in modo permanente:

1. Alzare la guarnizione di gomma ed infilare la presa del cavo sulla spina sul lato DX del corpo del

verricello. Posare il cavo fra il verricello e la batteria attendendosi a che non possa essere afferrato dalle parti rotanti e non provochi l'inciampata.

2. La pinza nera sul cavo fissare sul telaio del veicolo per creare la messa a massa. La pinza rossa mettere sul polo positivo (+ / rosso) della batteria.

**Avvertenza:** Assicurare che la batteria utilizzata sia di 12 V – batteria per le auto oppure una simile in buone condizioni.



**Attenzione, l'apparecchio non può essere connesso all'accendino del veicolo.**

3. Alzare la guarnizione di gomma sul lato SX del corpo del verricello. Prendere la console di comando remoto (4) e la presa sull'estremità del cavo infilare sulla spina sul lato SX del corpo del verricello.
4. Appoggiare il comando remoto (4) sul luogo sicuro, finché il verricello non sarà pronto all'uso.



#### **ATTENZIONE!**

1. Collegare sempre la rossa con il rosso (positiva con positivo) e la nera con il telaio – massa, quando la batteria del veicolo viene utilizzata come la fonte della corrente.
2. Mai utilizzare il verricello oppure gli altri accessori per il periodo di tempo fino a scaricare totalmente la batteria.
3. Lasciando la funzione il motore del veicolo per caricare sempre la batteria durante l'uso del verricello, bisogna porre la massima attenzione durante i lavori sul veicolo stesso oppure alla sua circostanza.
4. Le batterie sporche, danneggiate dalla corrosione oppure non stagne non devono essere utilizzate perché costituiscono il pericolo dell'incidente provocato dall'acido deflusso.
5. Durante i lavori sulla batteria oppure con la batteria bisogna utilizzare tutti i mezzi di protezione personale conformi ai requisiti vigenti per i lavori di tale tipo.

#### Montaggio del verricello

**Il verricello è dimensionato perché sia possibile montarlo per tempo limitato tramite un dispositivo di fissaggio per la sospensione.**

1. Agganciare la piastra dell'adattatore (9) alla piastra di base del verricello collegandola tramite tre viti di fissaggio (fig. D).
2. La configurazione del gruppo costituito dal verricello e dalla piastra dell'adattatore (9) fissare sulla sospensione in modo che la testa a sfera della sospensione viene inserita nell'apposito foro sulla piastra dell'adattatore (9).

#### Utilizzo del verricello

1. Mettere il cambio velocità del veicolo ai giri a vuoto (mai utilizzare il verricello con la velocità inserita oppure con il freno di parcheggio inserito; altrimenti il cambio potrebbe subire i danni). Tirare il freno manuale. Bloccare le ruote con i cunei adatti per impedire il movimento del veicolo.
2. Per sfilare la corda (14) premere un relativo interruttore (H-I/b) sul comando remoto (4) e tenderla leggermente svolgerla dalla bobina. Sulla bobina lasciare minimo tre giri della corda per evitare che la corda sarà tirata dalla bobina.
3. Fissare la corda (14) tramite la corda da tiro, catena oppure un altro mezzo adatto sul carico da trascinare. Mai avvolgere la corda sul carico e quindi mai agganciarlo neanche direttamente sulla corda perché il carico trascinato si danneggia e la corda si potrebbe piegare oppure strappare.
4. Allontanarsi alla distanza sicura e da tal posto agire sull'interruttore (b) del comando remoto (4) in modo

che la corda sia svolta ed il carico sia trascinato tramite il verricello in modo richiesto.

5. Per allentare il carico premere l'interruttore relativo sulla console ed allentarlo piano.

#### **ATTENZIONE!**

1. Evitare il contatto delle mani, indumenti, cappelli e gioielli con il tamburo e la corda (14) del verricello in funzione.
2. Mai utilizzare il verricello con la corda (14) difettosa oppure piegata.
3. Mai permettere che chiunque stia in vicinanza alla corda (14) oppure dietro il verricello in asse della corda (14) sottoposta ancora alla forza di tiro. In caso che la corda (14) salti fuori oppure si strappi può essere lanciata dietro e minacciare tutte le persone che siano vicine. Con verricello in funzione, tutte le persone devono stare lateralmente in distanza sicura dal verricello.

#### **Funzione con la puleggia di guida**

#### **Forza di tiro**

1. Il verricello ha la forza di tiro 900 kg senza la puleggia di guida (7) e 1800 kg con la puleggia di guida (7b). Il verricello può essere quindi utilizzato in pratica per i seguenti scopi:
  - a. Far muovere il carico del peso max. 1800 kg sulla superficie piana.
  - b. Trascinare una nave del peso max. 2.200 kg.
  - c. Tenere un veicolo con le ruote avente il peso max. 2.700 kg in movimento.

#### **Utilizzo della maniglia manuale**

**Istruzione avvertente: Non utilizzare la maniglia per sostenere il verricello in funzione. Costituisce il pericolo delle ferite e il verricello potrebbe subire i danni.**

1. Avvitare la maniglia manuale (1) sul verricello.
2. Ruotare la maniglia manuale (1) nel senso orario per tendere la corda. Ruotarla quindi finché la corda (14) sarà completamente avvolta. (Utilizzare la maniglia (1) solo per i carichi del peso relativamente basso.)



**E' INDISPENSABILE SMONTARE LA MANIGLIA MANUALE (1) PRIMA DI UTILIZZARE IL VERRICELLO!**

#### **Manutenzione**



Prima di manutenzione/pulizia oppure altri lavori bisogna sempre sconnettere l'apparecchio dalla rete. Prima di tutti i lavori ed il trasporto attendere che l'apparecchio si raffreddi.

1. Lubrificare ogni tanto la corda (9) con olio fine.
2. Lubrificare il cambio velocità ogni 6 mesi. Bisogna smontare la parte sx e dx del corpo. Per la lubrificazione può essere utilizzato solo il grasso di alta qualità, resistente ad acqua.

**Prima di ogni uso bisogna controllare la corda (9) d'acciaio, se non danneggiata!**

**Bisogna controllare negli intervalli periodici il gancio da sospensione (6) e la puleggia di guida (7) dal punto di vista dei danni.**

#### **Pericoli residui e misure di protezione**

##### **Pericoli residui meccanici**

Pericolo	Descrizione	Azioni di protezione
Afferramento, avvolgimento	L'indumento largo, oppure i gioielli possono essere presi dalle parti in rotazione.	Indossare sempre gli indumenti attillati e togliere i gioielli che potrebbero essere presi dalle parti in rotazione.
Corda rotta	La corda si può strappare e lanciata dietro può provocare le gravi ferite.	Non superare la forza di tiro.
Ferite da taglio	La corda rotta può provocare le ferite.	Controllare la corda! Utilizzare i guanti di protezione.

##### **Trascuratezza delle regole ergonomiche**

Pericolo	Descrizione	Azioni di protezione
L'uso dei mezzi di protezione personale insufficiente	Utilizzo dell'apparecchi o senza i mezzi di protezione adatti può causare gravi infortuni esterni ed interni.	Indossare sempre la tuta di protezione prescritta e lavorare con attenzione.

#### **Comportamento nel caso d'emergenza**

Applicare il pronto soccorso concernente l'incidente e rivolgersi rapidamente al medico qualificato. Proteggere il ferito agli ulteriori incidenti e tranquillizzarlo.

**Con riferimento alla DIN 13164, il luogo di lavoro deve essere sempre dotato della cassetta di pronto soccorso per eventuali incidenti. Il materiale utilizzato deve essere aggiunto immediatamente. In caso di richiesta del pronto soccorso comunicare le seguenti informazioni:**

1. **Luogo dell'incidente**
2. **Tipo dell'incidente**
3. **Numero dei feriti**
4. **Tipo della ferita**

#### **Smaltimento**

Le istruzioni per lo smaltimento derivano dai pittogrammi attaccati sull'apparecchio e sull'imballo. La descrizione dei singoli significati riporta il capitolo "Segnaletica".

##### **Smaltimento dell'imballo da trasporto**

L'imballo protegge l'apparecchio contro i danni durante il trasporto. I materiali d'imballo sono scelti a seconda la tutela dell'ambiente ed il modo di smaltimento, perciò possono essere riciclati. Il ritorno dell'imballo in circolazione dei materiali risparmia le materie prime e diminuisce i costi di lavorazione dei rifiuti. Le singole parti dell'imballo (es. fogli, styropor®) possono essere pericolosi per i bambini. **Esiste il pericolo di soffocamento!** Tenere le parti dell'imballo fuori portata dei bambini e smaltirli prima possibile.

#### **Requisiti all'operatore**

L'operatore è obbligato, prima di usare l'apparecchio, leggere attentamente il Manuale d'Uso.

#### Qualifica

Oltre le istruzioni dettagliate del professionista, per uso dell'apparecchio non è necessaria alcuna qualifica speciale.

#### Età minima

Con apparecchio possono lavorare solo le persone che hanno raggiunto 16 anni.  
L'eccezione rappresenta lo sfruttamento dei minorenni per lo scopo dell'addestramento professionale per raggiungere la pratica sotto controllo dell'istruttore.

#### Istruzioni

Utilizzo dell'apparecchio richiede solo le istruzioni adeguate del professionista rispettivamente leggere il Manuale d'Uso. Non sono necessarie le istruzioni speciali.

#### Assistenza tecnica

Avete **le domande tecniche? Contestazioni? Avete bisogno dei ricambi oppure del Manuale d'Uso?** Sul nostro sito [www.guede.com](http://www.guede.com), nel settore **Assistenza tecnica**, Vi aiuteremo velocemente ed in via non burocratica. Ci daresti la mano, per favore, per poter aiutar Vi? Per poter identificare il Vostro apparecchio nel caso di contestazione abbiamo bisogno del numero di serie, cod. ord. e l'anno di produzione. Tutte queste indicazioni troverete sulla targhetta della macchina. Per avere questi dati sempre disponibili, indicarli qui sotto, per favore:

**N° serie:**  
**Cod. ord.:**  
**Anno di produzione:**

**Tel.:** +49 (0) 79 04 / 700-360  
**Fax:** +49 (0) 79 04 / 700-51999  
**E-Mail:** [support@ts.guede.com](mailto:support@ts.guede.com)

#### DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE

Dichiariamo con il presente noi,

**Güde GmbH & Co. KG**  
**Birkichstrasse 6**  
**D-74549 Wolpertshausen**  
**Germania,**

che la concezione e costruzione degli apparecchi sotto elencati, nelle realizzazioni che stiamo introducendo alla vendita, sono conformi ai requisiti principali delle direttive CE sulla sicurezza ed igiene.

**Nel caso della modifica dell'apparecchio da noi non autorizzata, la presente dichiarazione perde la propria validità.**

**Identificazione degli apparecchi:**  
VERRICELLO ELETTRICO 1200/12 V

**Cod. ord.:**  
#55127

#### Direttive CE applicabili:

2004/108 EG  
2006/42 EG

#### Applicate norme armonizzate:

EN 55014-1/A3:2006  
EN 55014-2:1997+A1

**Data/firma del Costruttore:** 11.07.2011   
Wolpertshausen

**Dati sul sottoscritto:** **Amministratore delegato,**  
**Sig. Arnold**

Documentazione tecnica: J. Bürkle; FBL QS

## Bevezetés

Annak érdekében, hogy új berendezése hosszú ideig szolgálatára legyen és elégedettségére szolgáljon, üzembehelyezése előtt gondosan tanulmányozza át a használati utasítást és a mellékelt biztonsági utasításokat. Továbbá azt tanácsoljuk, hogy a használati utasítást és a biztonsági előírásokat őrizze meg arra az esetre, ha a későbbiekben szüksége lesz rá.

**Termékeink állandó fejlesztése érdekében jogot tartunk gépeink műszaki tökéletesítésére.**

## Az eredeti használati utasítás fordítása



### Jótállás

A jótállás kizárólag azokra a hibákra vonatkozik, melyeket az anyag-, vagy gyártási hiba idézett elő. A jótállási igény benyújtása esetén, mellékelje az eredeti, vásárlási dátummal ellátott, számlát.

A jótállás nem vonatkozik a szakszerűtlen eljárás következtében beálló hibákra, pl. a berendezés túlterhelése, erőszakos kezelése, a gép megrongálása idegen behatás révén, vagy idegen tárgyakkal. Az esetben, ha a hibák a használati, szerelési utasítás mellőzése, vagy normális kopás eredményei, a jótállás erre sem vonatkozik.

### Jelzések a gépen





#### A gyártmány biztonsága:

	
A gyártmány eleget tesz az illetékes EU normák követelményeinek	Védelmi osztály 3




#### Tiltalmak:

	
Tilos a kábelnél fogva húzni!	Védje eső és nedvesség hatása ellen!
	
Tilos a gépbe nyúlni!	Tilos a gép használatakor nyakkendő viselése!
	
Tilos a gép használatakor nyaklánc viselése!	Tilos a géppel dolgozni, ha hosszú a haja!

#### Figyelmeztetés:

	
Figyelmeztetés/vigyázz!	Behúzás veszélye!
	
Idegen személyek tartsák be a géptől a biztonsági távolságot!	Vigyázz – elbortlás veszélye!




## Utasítások:

	
Használat előtt olvassa el a használati utasítást!	Viseljen biztonságos munkakesztyűt!
	
Viseljen biztonságos munkacipőt!	






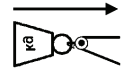

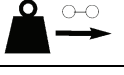
## Környezetvédelem:

	
A hulladékot úgy semmisítse meg, hogy ne ártson a környezetnek!	A karton csomagolást, reciklációra, át lehet adni speciális hulladékgyűjtőbe.
	
Hibás és/vagy megsemmisített villany, vagy elektrogépeket át kell adni az illetékes gyűjtőtelepre!	

## Csomagolás:

	
Védje nedvesség ellen!	A csomagolást felállított helyzetben tartsa!
	
Interseroh-Recycling	

## Műszaki adatok:

	
Dugvilla	Tömegsúly
	
A drótkötél hossza	A drótkötél vastagsága
	
Max. húzóerő	Max. húzóerő vezetősíggal
	
Max. húzóerő - úszó tárgyak	Max. húzóerő - mozgó tárgyak
<b>IP55</b>	
Védelmi típus	

#### A 1800/12 V csörlő műszaki adatai

Max. húzóerő:	900 kg
Max. húzóerő vezetőségával :	1800 kg
Max. húzóerő - úszó tárgyak:	2200 kg
Max. húzóerő - mozgó tárgyak:	2700 kg
Védelmi típus:	IP 55
Védelmi osztály:	3
Csatlakozás:	12 V
A drótkötél hossza:	9 m
A drótkötél vastagsága Ø:	5,5 mm
Húzási sebesség:	1 m/min.
A kampó vízcsepp alakú nyílása:	95 x 30 x -60
Rögzítő deszka (függeszték):	230 x 125 x
Méreték HxSxM mm-ben:	kb. 270x295x200
Kábel távirányításhoz:	3 m
Elektromos vezeték:	3 m
Tömegsúly:	11 kg

#### A szállítmány tartalma

A berendezést csomagolja ki és ellenőrizze, hogy az alábbi alkatrészek ki lettek-e kézbesítve:

- Kezelő kábel bekapcsolóval/kikapcsolóval
- 2 földelőkapoccsal ellátott elektromos kábel
- 9 m-es hurkos, vontató drótkötél
- Adaptér fedőlap a függesztő berendezéshez.
- Kézi forgatókar
- Vezetőség
- Használati utasítás

Az esetben, ha a szállítmányból hiányzanak egyes alkatrészek, vagy meg vannak rongálódva, haladéktalanul forduljon az értékesítőhöz.

#### A gép leírása - A-J.ábra

1. Kézi forgatókar
2. Drótkötéles csörlő
3. Kezelő kábel
4. Bekapcsoló/kikapcsoló
5. Kezelő kábel csatlakozó
6. Kampó függeszték
7. Vezetőség
8. Elektromos kábel
9. Adaptér fedőlap
10. Kézikerék
11. Kezelő kábel csatlakozó konnektor
12. Elektromos kábel csatlakozó konnektor
13. Kapcsos elektromos kábel
14. Drótkötél

#### Rendeltetés szerinti használat

Az elektromos drótkötéles csörlő alkalmas, a műszaki adatokban leírt paraméterű terhek vontatására. Az elektromos drótkötéles csörlőt biztonságosan kell felerősíteni, s kizárólag 12 V-os akkumulátorral használni, mely ehhez a munkához alkalmas. Az elektromos drótkötéles csörlőt **tilos** terhek emelésére használni.

#### Általános biztonsági utasítások & preventív rendelkezések



**A gép üzembehelyezése előtt figyelmesen tanulmányozza át a használati utasítást, s a gép kezelésékor feltétlenül tartsa be.** Az esetben, ha a biztonsági utasításokat és az instrukciókat nem tartja be, áramütés, tűz/súlyos sebesülések veszélye fenyeget. **A biztonsági utasítást és az instrukciókat gondosan őrizze meg további használatra!** Tilos a gépet olyan személyeknek használni (beleértve a gyerekeket is), akik fizikai, szellemi, vagy szenzorikus képességeik, vagy elégtelen szaktudásuk miatt, nem képesek a gépet biztonságosan és szabályszerűen

kezelni. Kivételt képez, ha felügyelet alatt dolgoznának és munka előtt ki lennének oktatva a gép biztonságos használatáról.

A gyerekeket a géptől távol kell tartani, s ügyelni kell arra, hogy a géppel ne játsszanak.

#### A GÉP HASZNÁLATA ELŐTT ALAPOSAN ISMERKEDEJEN MEG AZ ALÁBBI UTASÍTÁSOKKAL!

- MUNKAHELYÉT TARTSA RENDBEN!
- A munkahelyen lévő rendtelenség baleseteket idézhet elő.
- VEGYE FIGYELEMBE A KÖRNYEZETI SAJÁTOSSÁGOKAT!  
A gépet tilos kitenni eső hatásának. Tilos nyirkos, vagy nedves környezetben használni. Biztosítsa be megfelelő megvilágítást. Tilos a gépet tűzveszélyes folyadékok, vagy gázok közelében használni.
- AZ ESETBEN, HA A BERENDEZÉST NEM HASZNÁLJA, TÁROLJA száraz helyen, nehogy megrozsdásodjon. A gépet tartsa becsukható helyen, ahol nem férhetnek hozzá gyerekek.
- TILOS A GÉPET TÚLTERHELNII!  
Minden munkához megfelelő teljesítményű gépet használjon! Tilos nem megengedett kellékek segítségével növelni a gép teljesítményét.
- HASZNÁLJON MEGFELELŐ GÉPET!  
A gépet kizárólag rendeltetésének megfelelően szabad használni.
- VISELJEN MEGFELELŐ MUNKARUHÁT. TILOS BŐ ÖLTÖZET, vagy ékszerek viselése, ugyanis fennáll az a veszély, hogy a gép forgó részei bekapják és felcsavarják. Ajánlatos csúszás elleni talppal ellátott munkacipő viselete. Ha hosszú a haja, viseljen hajhálót. Minden esetben viseljen megfelelő munkaruhát!
- VISELJEN SZEM- ÉS FÜLVÉDŐ BERENDEZÉST!  
Olyan munkák közben, ahol szilánkok keletkeznek, feltétlenül viseljen, az illetékes törvény követelményeinek megfelelő védő szemüveget. Olyan munkák alatt, ahol fűrészpör, fémpör, kémiai anyagokból por, vagy felhő keletkezik, viselje, az illetékes törvény által elrendelt respirátort, vagy légző berendezést. Száraz környezetben megfelelő fülvédőt viseljen.
- AZ ELEKTROMOS KÁBELT KIZÁRÓLAG RENDELTETÉSE SZERINT SZABAD HASZNÁLNI.  
Az elektromos kábelt védje mechanikai hatások, húzás, vagy korrózió által kiváltott károsodások ellen. Tilos a dugvillát a konnektorból a kábelnél fogva kihúzni.
- TESTTARTÁSA LEGYEN STABIL. Ne hajoljon a gép fölé, ha működik. Gyégezzen megtartani teste egyensúlyi állapotát.
- GONDOSKODJON GÉPÉRŐL!  
Ügyeljen arra, hogy a berendezés tiszta és éles állapotban legyen, hogy biztonságosan dolgozhasson.  
Tartsa be a karbantartásra és az alkatrészek cseréjére vonatkozó utasításokat.  
Ügyeljen arra, hogy a gép kábele hibátlan legyen, szükség esetén cseréltesse ki szakemberrel, s a hosszabbító kábelt, szükség esetén, cserélje ki.  
Ügyeljen arra, hogy a markoló száraz, olaj- és zsiradékmentes legyen.
- MUNKA ELŐTT TÁVOLÍTSA EL A GÉPRŐL A HASZNÁLT SZERSZÁMOKAT. Ügyeljen arra, hogy a gépen ne maradjon semmiféle kulcs, vagy gép szabályzó szerszám.
- AKADÁLYOZZA MEG A GÉP VÉLETLEN BEKAPCSOLÓDÁSÁT! A gép bekapcsolóját akkor nyomhatja le, ha már minden elő van készítve a zavartalan munkához.
- LEGYEN FIGYELMES!  
Ügyeljen arra, amit csinál. Munkáját felelősségteljesen végezze.
- A KEZELŐ SZEMÉLY ÉBER ÁLLAPOTBAN LEGYEN. Munka előtt tilos kábítószerek és olyan



gyógyszerek használata, melyek elkábítják, pl. Alkohol, kábítószer, erősgyógyszerek.

- ELLENŐRIZZE A GÉPET, NINCS-E MEGHIBÁSODVA. A megállapított hibákat távolítsa el, s csak ezután folytathatja a géppel a munkát. Minden használat előtt ellenőrizze, nincs-e a gép megrongálódva, s működőképese-e a biztonsági berendezések, a villanyvezetékek és az elektromos szabályzó berendezések. Ellenőrizze a csavarokat, hogy ne legyenek hibásak és ne legyenek meglazulva. A gépet kizárólag abban az esetben szabad használni, ha nincs megrongálódva, s a biztonsági berendezés működőképes! Tilos a gép használata, ha a kapcsolót nem lehet szabályszerűen bekapcsolni és kikapcsolni!
- KIZÁRÓLAG EREDETI ALKATRÉSZEKET ÉS KELLÉKEKET HASZNÁLJON! A gyártó által nem ajánlott alkatrészek és kellékek használata sebesülés veszélyével járhat. kizárólag eredeti alkatrészeket és kellékeket használjon, melyeket a Güde GmbH & Co. KG. cégnél szerezhet be.

#### Az elektromos drótkötéles csőrő használata vonatkozó speciális utasítások



Enneka nagy teljesítményű berendezésnek a használata speciális veszélyekkel járhat. Használata különös figyelmet igényel, a kezelő személy és más személyek biztonsága érdekében.

#### Drótkötél (J/14.ábra):

Ellenőrizze a drótkötélet (14), hogy jó állapotban legyen, s rendesen fel legyen erősítve. Tilos a berendezés használata, ha a drótkötél (14) el van kopva. Tilos a kötelet (14) kevésbé erős kötélre cserélni.

#### Akkumulátor:

Ellenőrizze, milyen állapotban van az akkumulátor. Ügyeljen arra, nehogy testrészei kapcsolatba kerüljenek az akkumulátorban lévő savval, s más káros anyagokkal. A csőrő használata alatt hagyja futni a motort, nehogy az akkumulátor kimerüljön.

#### Tartsa be a távolságot:

**Ne álljon a kötél húzásirányában.** Az esetben, ha a kötél (14) kicsúszik, vagy elszakad, a húzásirányba lesz kilendítve. Az esetben, ha a csőrő üzemben van, vigyázzon, nehogy kezei, ruhája, haja, vagy ékszerei kapcsolatba kerüljenek vele. Hívjon oda másik személyt, aki ellenőrzi, hogy a csőrő használata tényleg biztonságos. A csőrő bekapcsolása előtt ügyeljen arra, hogy ez a személy, biztonságos távolságban legyen a kötélről.

#### Teljesítmény határértékek:

Tilos túllépni a csőrő hűzőerejének a megengedett határértékét. A csőrő „alátámasztásához” soha nem szabad használni a kézi hajtókart (1). Ez a csőrő károsodásához és balesetveszélyekhez vezethet.

**Mielőtt megengedi a csőrőn a kötelet (14), a vontatott függesztéknek bebiztosított állapotban kell lennie.**

#### Szerelés

##### Elektromos drótkötéles csőrő kábelek bekapcsolása

A csőrő kábeleit bekapcsolhatja átmenetileg, vagy tartósan:

1. Emelje ki a gumi tömítést és a kábel végén lévő hüvelyt tolja rá a csőrő baloldalán lévő csatlakozóra. A kábelt vezesse a csőrőtől az akkumulátorhoz, közben ügyeljen arra, hogy ne kerüljön a forgó részek közelébe, vagy nehogy elbotojon benne.
2. A kábel fekete kapcsát csatlakoztassa a jármű ráámájához, hogy leföldelje. A piros kapcsot kapcsolja az az akkumulátor pozitív pólusához (+ / piros).

**Figyelmeztetés:** Ügyeljen arra, hogy a használandó

akkumulátor 12 V-os gépkocsi-, vagy hasonló, jó állapotban lévő, akkumulátor legyen.



**Vigyázz! A berendezést tilos a jármű gyújtójához kapcsolni.**

3. Emelje fel a csőrő bal oldalán lévő gumi tömítést. Vegye kezébe a távirányítót (4) és a kábel végére elhelyezett hüvelyt húzza rá a csőrő bal oldali csatlakozójára.
4. Amíg a csőrő nem lesz üzemképes, a távirányítót (4) tegye biztonságos helyre.



**VIGYÁZZ!**

1. Az esetben, ha saját járműve akkumulátorját használja áramforrásként, a piros kapcsot minden esetben a piros pólussal kösse össze (pozitívot a pozitívval), s a fekete kapcsot a ráámával - földelésként.
2. A csőrőt, vagy más kelléket, tilos annyi ideig használni, amíg az akkumulátor teljesen kimerül.
3. Az esetben, ha a csőrő munkája alatt futni hagyja a motort, azért, hogy az akkumulátor folyamatosan feltöltődjön, maximális óvatossággal kell viselkednie a járműven végzendő, vagy a jármű körüli munkák alatt.
4. Tilos szennyezett, korrodált, vagy nem tömített akkumulátor használata, ugyanis a kifolyó sav miatt, sebesülés veszélye fenyeget.
5. Az akkumulátorral, vagy az akkumulátoron végzett munkák alatt feltétlenül fontos, az illetékes előírások követelményeinek megfelelő védőszemüveget viselni.

#### A csőrő szerelése

**A csőrő úgy van dimenzálva, hogy átmenetileg fel lehessen szerelni, a függeszték felerősítésére szolgáló berendezés segítségével.**

1. Az adaptér fedőlapját (9), a három kapocs csavar segítségével, rászerelem a csőrő alapdeszkájára (D.ábra).
2. A csőrő és az adaptér fedőlapja (9) által alkotott konstrukciós egységet úgy erősíti hozzá a függesztékhez, hogy az adaptér fedőlapján (9) lévő illetékes nyíláson át dugja a függeszték gömb alakú végződését.

#### A csőrő használata

1. A jármű hajtóművét tegye szabadfutási helyzetbe (tilos a csőrő használata az esetben, ha a sebesség be van állítva, vagy be van húzva a parkolófék), Húzza be a kéziféket. A kerekeket biztosítsa be ékekkel, nehogy a jármű elinduljon.
2. A kötél kihúzásához (14) nyomja le a távirányítón (4) az illetékes kapcsolót (H-l/b) és enyhe nyomással vegye ki az orsót. Az orsón hagyjon legalább 3 réteg kötelet, nehogy a kötél teljesen lecsavarodjon az orsóról.
3. A kötelet (14), a vontató kötél, lánc segítségével, vagy más megfelelő módon, akassza rá a tárgyra, melyet vontatni fog. Tilos a vontatandó tárgyat a kötéllel körülcsavarni, vagy közvetlenül a kötélre akasztani, ugyanis a vontatott tárgy megrongálódhat, s a kötél elszakadhat, vagy elrongyolódhat.
4. Álljon oldalra, biztonságos helyre, s innen kezelje a távirányítót (4) kapcsolóját (b), úgy, hogy a kötelet, s az illetékes tárgyat, kellő módon, a csőrő segítségével vontassa.
5. Ha a terhet el akarja engeni, nyomja le a távirányító illetékes nyomógombját és lassacskán engedje el.

## VIGYÁZZ!

1. Az esetben, ha a csörlő működik, vigyázzon, hogy kezei, öltözete haja, vagy ékszerei ne kerüljenek a kötéldob és a kötél (14) közelébe.
2. Tilos a csörlő használata az esetben, ha a kötél (14) szétfeszült, el van szakadva, vagy hibás.
3. Amíg a húzóerő hat, ügyeljen arra, hogy idegen személyek ne álljanak a kötél (14) közelében, vagy a kötéllel (14) egy vonalban. Az esetben, ha a kötél (14) kicsúszik, vagy elszakad, váratlanul hátrafelé pattanhat és veszélyeztetheti a közelben álló személyek biztonságát. Az esetben, ha a csörlő működik, a csörlőtől mindenki biztonságos oldaltávolságban álljon.

### Működés vezető csigával

### Húzóerő

1. A csörlő húzóereje vezető csiga (7) nélkül 900 kg, vezető csigával pedig (7) 1800. Ennek eredményeként a csörlőt az alábbi munkákra lehet használni:
  - a. Max. 1800 kg súlyú terhet egyenes alaplapon nyugalmi helyzetből mozgási helyzetbe hozni.
  - b. Max. 2200 kg súlyú terhet vontatni vízben.
  - c. Max. 2700 kg-os kerek járművet mozgásban tartani.

### Kézi forgatókar használata

**Komoly figyelmeztetés: Tilos a forgatókart a működésben lévő csörlő alátámasztására használni. Komoly balesetveszély fenyeget, s a csörlő elromolhat.**

1. A forgatókart (1) csavarozza rá a csörlőre.
2. A forgatókart (1) forgassa az óramutató járásával megegyező irányban addig, míg a kötél kifeszül. Ezt követően addig forgassa tovább, amíg a kötél (14) teljesen be lesz húzva. (A karral (1) relatív alacsony tömegsúlyt mozgasson!)



**A FORGATÓKART (1), A CSÖRLŐ HASZNÁLATA ELŐTT, FELTÉTLENÜL SZERELJE LE!**

### Karbantartás



Karbantartás/ tisztítás előtt a gépet feltétlenül kapcsolja ki az áramkörből! Az illetékes munkák és szállítás előtt, hagyja a gépet kihűlni.

1. A kötelet (9) időnként könnyű olajjal kenje be.
2. A hajtóművet minden 6 hónapban be kell olajozni. Közben távolítsa el a jobb- és a baloldali testet. Olajozáshoz kiváló minőségű vízálló zsiradékot használjon!

**Minden használat előtt ellenőrizze az acélkötelet (9), nincs-e meghibásodva.**

**Rendszeres időközönként ellenőrizze a teherkampót (6) és a vezetőcsigát (7), nincsenek-e meghibásodva.**

### Maradékveszély és óvintézkedések

#### Mechanikai maradékveszély

Veszély	Okok	Eltávolítás
Elkapás, becsavarás	A bő öltözetet és az ékszereket, a gép forgó részei bekapathatják.	Ne viseljen se bő öltözetet, se ékszereket, amit a gép forgó részei bekapathatnak.
A kötél elszakadt	A visszaütés eredményként a kötél elpattanhat és komoly sebesüléseket okozhat.	Ne lépje túl a megengedett húzóerő értékét.
Vágási sebek	A szétbomlott kötél komoly sebesüléseket okozhat.	A kötelet ellenőrizze! Közben viseljen védő munkakesztyűt!

#### Ergonómikus elvek mellőzése

Veszély	Okok	Eltávolítás
A személyi védő berendezések viselésének elhanyagolása	A gép kezelője, megfelelő személyvédő berendezések nélkül, súlyos belső és külső sebesüléseket szenvedhet.	Viselje az előírt védő munkaruhát és dolgozzon figyelmesen!

### Viselkedés kényszerhelyzetben

**A DIN 13164 szabvány szerint, az esetleges balesetek esetére, a munkahelyen mindig kéznél legyen az elsősegély készlet. Azt a dolgot, amit a készletből kivesz, azonnal vissza kell pótolni. Az esetben, ha segítséget hív, az alábbi adatokat jelentse be:**

1. **A baleset színhelye**
2. **A baleset típusa**
3. **Sebesültek száma**
4. **A sebesülés típusai**

Igyekezzen, a balesetnek megfelelően, első segélyt nyújtani, s minél hamarabb biztosítson be orvosi segítségét.

A sebesültet nyugtassa meg, s védje további balesettől.

### Megsemmítés

A berendezés megsemmisítése, a gépen elhelyezett piktogrammokból olvasható le. Az egyes jelzések értelmét a „Jelzések” fejezetben találja meg.

#### A csomagolás megsemmisítése

A csomagolás védi a gépet szállítás alatti megrongálódás ellen. A csomagolás anyaga, a környezetvédelmi szempontok és megsemmisítési lehetőségek szerint van kiválasztva, tehát recikálható.

A csomagoló anyag körforgalomba való visszatérése, nyersanyagot spórol meg és csökkenti a hulladék mennyiségét. A csomagoló anyag egyes részei (pl. fólia, polisztrén), veszélyesek lehetnek gyerekek részére.

**Fulladás veszélye fenyeget!** Tehát a csomagoló anyag illetékes darbjait raktározza olyan helyen, ahová nem juthatnak gyerekek, s minél előbb semmisítse meg.

#### Követelmények a gép kezelőjére

A gép kezelője, használat előtt, figyelmesen olvassa el a használati utasítást.

#### Szakképzettség

A gép használatához elegendő szakember felvilágosítása resp. a használati utasítással való megismerkedés. Speciális képzés nem szükséges.

#### Minimális korhatár

A géppel kizárólag 16 éven felüli személyek dolgozhatnak. Kivételt képez a fiatalok foglalkoztatása szakképzés alatt, az oktató felügyelete mellett, szakképzettség elsajátítása érdekében.

#### Képzés

A gép használatához elegendő szakember felvilágosítása resp. a használati utasítással való megismerkedés. Speciális képzés nem szükséges.

#### Szerviz

##### Vannak műszaki kérdései? Reklamáció? Szüksége van pótalkatrészekre, vagy használati utasításra?

Honlapunkon [www.guede.com](http://www.guede.com), a Szerviz fejezetben, gyorsan és bürokráciát kizárva segítségére leszünk. Ahhoz, hogy esetleges reklamáció esetén berendezését biztonságosan identifikálhassuk, szükségünk van a széria számra, megrendelési számra és a gyártási évre. Ezeket az adatokat megtalálja gépe típuscímkéjén. Annak érdekében, hogy ezek az adatok állandóan a keze ügyében legyenek, kérem, írja be az alábbi táblázatba.

**Széria szám:**

**Megrendelési szám:**

**Gyártási év:**

**Tel.:** +49 (0) 79 04 / 700-360  
**Fax:** +49 (0) 79 04 / 700-51999  
**E-Mail:** [support@ts.guede.com](mailto:support@ts.guede.com)

#### EU AZONOSSÁGI NYILATKOZAT

Ezennel mi,

a Güde GmbH & Co. KG Güde GmbH & Co. KG Birkichstraße 6, 74549 Wolpertshausen, Németország, kijelentjük, hogy az alábbiakban megjelölt gépipari termék, koncepciója és tervezése, az általunk forgalomba kerülő kivitelezésben, megfelel az EU illetékes biztonsági és higiéniai szabályzatok alapkövetelményeinek.

**A gépen, a velünk való konzultáció nélkül végzett változások esetén, a jelen nyilatkozat érvényét veszti.**

##### A gép jelzése:

1200/12 V ELEKTROMOS DRÓTKÖTELES CSÖRLŐ

##### Megr szám.:

#55127

##### Illetékes EU előírások:

2004/108 EG

2006/42 EG

##### Használt harmonizált normák:

EN 55014-1/A3:2006

EN 55014-2:1997+A1

Dátum/a gyártó aláírása:

2011.07.11

Wolpertshausen

Az aláíró személy adatai:

Arnold úr, ügyvezető igazgató

Műszaki dokumentáció:

J. Bürkle; FBL QS

## Uvod

Še pred uporabo naprave natančno preberite priložena navodila za uporabo in varnostne napotke; le tako bo Vaša naprava služila dolgo časa svojemu namenu. Priporočamo Vam, da navodila shranite na varno, da jih lahko vedno in ponovno uporabite, kadar jih boste potrebovali.

**V okviru stalnega izboljševanja in razvijanja naših izdelkov si pridržujemo pravico do tehničnih sprememb izdelka.**

**Prevod originalnih navodil za uporabo**



## Garancija

Garancija velja za izključne napake na materialu ali na proizvodne napake. Pri uveljavljanju reklamacije v času garancije priložite originalen račun, na katerem mora biti čitljiv datum prodaje.

Garancija ne velja, v kolikor napravo uporablja oseba, ki ni strokovno usposobljena, ali če do okvare pride zaradi nestrokovnega posega v napravo ali stika s tujki. Neupoštevanje navodil za uporabo in montažo, ter posledice normalne uporabe ne sodijo v sklop garancije.

## Oznake





### Varnost izdelka:

	
Naprava odgovarja standardom EU	Razred zaščite 3




### Prepovedi:

	
Ne vtiča za kabel!	Zaščitite pred vlago in dežjem!
	
Ne dotikajte se z rokami notranjih delov	Pri delu ne nosite kravate.
	
Pri delu ne nosite verižice.	Pri delu ne imejte dolgih lasov




### Opozorilo:

	
Opozorilo/Previdno	Nevarnost zatikanja v notranjost
	
Prisotne osebe morajo stati v varni razdalji delovnega mesta.	Pozor – nevarnost spotike


## Ukazi:

	
Pred uporabo natančno preberite navodilo za uporabo	Uporabljajte zaščitne rokavice.
	
Uporabljajte varnostno obutev	

## Varovanje bivanjskega okolja:

	
Odpadke odvrzite odgovorno - tako da ne škodujete bivanjskemu okolju	Kartonski ovitek je namenjen za reciklažo, zato ga odnesite v surovino.
	
Poškodovane in/ali dotrajane električne naprave oddajte v surovino ali odložite na ustrezno mesto.	

## Ovitek:

	
Zavarujte pred vlago.	Ovitek mora stati navpično.
	
Interseroh-Recycling-Reciklaža	

## Tehnični podatki :

	
Priključek	Teža
	
Dolžina vrvi	Debelina vrvi
	
Največja vlečna sila	Največja vlečna sila z vodilnim škripcem
	
Največja vlečna sila plavajoči predmeti	Največja vlečna sila Premični predmeti
<b>IP55</b>	
Tip zaščite	

**Tehnični podatki naprave s samodejnim navijanjem  
1800/12 V**

Največja vlečna sila:	900 kg
Maksimalna vlečna sila vodilnega škripca:	1.800 kg
Maksimalna vlečna sila – plavajočega predmeta	2.200 kg
Maksimalna vlečna sila – voznega predmeta	2.700 kg
Vrsta zaščite:	IP 55
Razred zaščite:	3
Priključek:	12 V
Dolžina vrvi:	9 m
Debelina vrvi Ø:	5,5 mm
Hitrost vleke:	1 m/min.
Odprtina v kavlju o obliki kapljice:	95 x 30 x -60
Pritrdilna plošča (obes)	230 x 125 x
Dimenzije DxŠxV v mm:	približno 270x295x200
Kabel za daljinsko upravljanje:	3 m
Električni kabel:	3 m
Teža:	11 kg

**Obseg dobave**

Napravo vzemite iz ovitka in preverite, če so prisotni vsi njeni sestavni deli:

- Kabel upravljanja s stikalom za vklop/izklop
- Električni kabel z 2 sponkami za ozemljitev
- 9 m vlečna vrv s kavljem.
- Plošča adapterja za viseče naprave.
- Ročna kljuka
- Vodilna loputa
- Navodilo za uporabo

Če kateri od zgoraj opisanih delov v paketu manjka ali je poškodovan, se prosim obrnite na svojega prodajalca.


**Opis naprave - slika A-J**

1. Ročna kljuka
2. Ohišje vitla
3. Upravljalni kabel
4. Stikalo za vklop/izklop
5. Priključek upravljalnega kabla
6. Kavelj
7. Vodilna loputa
8. Električni kabel
9. Plošča adapterja
10. Ročno kolo
11. Priključna vtičnica upravljalnega kabla
12. Priključna vtičnica električnega kabla
13. Priključni električni kabel
14. Vrv

**Uporaba v skladu z namenom**

Električni vitel je primeren le za vleko tovora, ki je specifičan v tehničnih podatkih izdelka. Električni vitel mora biti ustrezno pritrjen in priključen le na 12 voltni akumulator, ki je primeren za tovrstno delo. Električni vitel **ni** primeren za dviganje tovora.

**Splošni varnostni napotki & preventivni ukrepi**

 **OPOZORILO** Preberite vse varnostne napotke in priporočila. Neupoštevanje varnostnih napotkov in priporočil lahko povzroči električni udar, požar in/ali hude poškodbe.

**Vse varnostne napotke in priporočila shranite na varno za kasnejšo rabo.**

Naprava ni namenjena za uporabo osebam (in otrokom) z omejenimi psihofizičnimi, čutilnimi ali duševnimi sposobnostmi oz. s premalo izkušnjami in/ali premajhnim znanjem; izjemno lahko te osebe uporabljajo napravo pod nadzorom izkušenega varnostnega tehnika in po njegovih navodilih o načinu njene uporabe.

Pri otrocih pazite, da se ne igrajo z napravo sami.

**PRED UPORABO TE NAPRAVE NATANČNO  
PREBERITE VSA NAVODILA IN NAPOTKE!**

- SKRIBITE ZA RED IN ČISTOČO NA DELOVNEM MESTU. Nered in nesnaga lahko hitro pripeljeta do nezgode.
- UPOŠTEVAJTE DELOVNE POGOJE NA DELOVNEM MESTU. Ne uporabljajte naprave v vlažnih, mokrih ali neosvetljenih prostorih. Ne izpostavljajte je dežju. Poskrbite za dobro osvetlitev prostora. V bližini vnetljivih plinov ali tekočin ne uporabljajte naprav na električni pogon.
- SPROTI SHRANJUJTE NAPRAVE, KI JIH NE UPORABLJATE. Če ne uporabljate naprav, jih shranite na varno in suho mesto, da preprečite nastanek korozije. Naprave vedno shranjujte na zaklenjenem mestu, da onemogočite dostop otrokom.
- NE PREOBREMENJUJTE NAPRAVE. Najvarneje in najboljše naprava deluje, če jo uporabljate v obsegu, za katerega je predvidena. Kakršnokoli predelovanje ali preoblikovanje naprave zaradi povečanja njene zmogljivosti je prepovedano.
- UPORABLJAJTE USTREZNO NAPRAVO ZA DELO, KI GA ŽELITE OPRAVITI. Uporaba naprave v namen, kateremu ne služi, je prepovedana.
- UPORABLJATE PRAVILNO OBLEKO. Ne nosite ohlapne obleke ali nakita, ker se lahko ti deli ujamejo v delujoče dele naprave. Priporočamo, da uporabljate čevlje s podplatom, ki ne drsi. Če imate dolge lase, si jih pokrijte s kapo. Vedno nosite primerno delovno obleko.
- UPORABLJAJTE PRIPOMOČKE ZA ZAŠČITO OČI, SLUHA IN DIHAL. Pri delu, pri katerem nastajajo ostružki ali špone vedno uporabljate očala, v skladu z zakonskimi predpisi. Pri delu, pri katerem nastaja kovinski, leseni ali kemični prah in megla, vedno uporabljajte ščitnik za dihala ali respirator, v skladu z zakonskimi predpisi. V hrupnem okolju uporabljajte tudi ustrezno zaščito za sluh.
- NE UPORABLJAJTE ELEKTRIČNEGA KABLA V NAMEN, KATEREMU NE SLUŽI. Električni kabel zavarujte pred mehanskimi poškodbami, prekomernim vlečnim silam ali koroziji. Nikoli ne vlecite vtiča iz vtičnice neposredno za kabel.
- Ne nagibajte se nad delovni prostor. Zaradi vaše varnosti stojte v ravnotežju, trdno in stabilno. Ne nagibajte se nad napravo, kadar deluje.
- NATANČNO IN REDNO SKRIBITE ZA NAPRAVO. Zaradi varne, zanesljive in brezhibne uporabe morajo biti naprave vedno čiste. Upoštevajte navodila za mazanje in napotke glede zamenjave delov in opreme. Električni kabel redno pregledujte če ni poškodovan – popravilo poškodovanega kabla prepustite strokovnjakom. Vse vrtljive dele in pritrdilne vijake preverite še pred uporabo naprave. Ročaj in stikalo morata biti vedno čista, suha in razmaščena.
- POSPRAVITE MONTAŽNE KLJUČE. Vse montažne ključe in drugo orodje, ki ga ne potrebujete pospravite z delovne površine, še preden začnete z delom.
- PREPREČITE NEKONTROLIRANI ZAGON NAPRAVE. Na stikalo pritisnite šele, ko končate vsa pripravna montažna dela.
- OSTANITE ZBRANI. Mislite na to, kar delate. Ne te naprave, če ste utrujeni.
- NAPRAVE NE UPORABLJATE POD VPLIVOM ALKOHOLA, DROG ALI ZDRAVIL NA ZDRAVNIŠKI RECEPT.
- PREVERITE VSE DELE NAPRAVE, ČE NISO POŠKODOVANI. Pred uporabo naprave vedno pregledajte vse dele, ki bi bili lahko poškodovani, temeljito jih preizkusite, da ugotovite če delujejo pravilno in v skladu z njihovim namenom. Pregledjte tudi, če so vrteči deli naprave pravilno nastavljeni in pritrjeni, če niso poškodovani ali zlomljeni oz. če niso v stanju, v katerem bi lahko negativno vplivali na pravilno delovanje naprave. Poškodovane dele naj strokovno popravi ali zamenja strokovnjak. Ne

uporabljajte naprave s poškodovanim stikalom za vklop.

- Rezervni deli in oprema. Uporabljajte vedno le originalne rezervne dele. Pri uporabi neoriginalnih delov ne velja garancija. Uporabljajte le dele in opremo, ki so namenjeni za uporabo skupaj s to napravo. Vse originalne dele lahko naročite neposredno pri firmi Güde GmbH & Co. KG.

#### Posebni napotki za uporabo tega električnega vitla



Uporaba te zmogljive naprave lahko povzroči posebne nevarne situacije. Pri uporabi ravnajte posebej previdno zaradi vaše varnosti in varnosti drugih oseb.

#### Vrv (slika J/14):

Preverite, če je vrv (14) v dobrem stanju in če je dobro pritrjena. Ne uporabljajte naprave, če je vlečna vrv poškodovana. Vrv (14) lahko zamenjate le z novo vrvjo (14) enake trdnosti.

#### Baterija:

Preverite, če je akumulator v brezhibnem stanju. Ne dotikajte se kisline ali drugih škodljivih snovi, ki so v njej. Pri zamenjavi akumulatorja uporabljajte ustrezna zaščitna sredstva. Med uporabo naprave ne puščajte delovati motorja, da akumulator po nepotrebnem ne izprazni.

#### Upošteвайте varnostno razdaljo:

Ne stojte vzporedno s smerjo delovanja vrvi. Če vrv (14) zdrsne ali se pretrga, odleti v tej smeri nazaj, torej proti vam, če ste mu v napoto. Kadar naprava deluje, se je ne dotikajte z rokami, obleko, lasmi ali z nakitom. Dogovorite se še z nekom, ki naj kontrolira varnost uporabe in delovanja naprave. Preden vklopite napravo poskrbite, da oseba stoji v varni razdalji od vozila in vrvi.

#### Omejeno delovanje:

Ne skušajte naprave uporabljati preko dovoljenih meja vlečne sile te naprave.

Za podpiranje naprave ne uporabljajte ročne kljuke (1). S tem lahko poškodujete sebe in napravo.

#### Vlečeno breme fiksirajte še preden popustite vrv (14) na vitlu.

#### Namestitvev

#### Priključitev kabla električne naprave

Kable naprave lahko priključite začasno ali trajno:

1. Dvignite gumijasto tesnilo in priključek kabla priključite na vtič na desni strani ohišja naprave. Kabel napeljite od naprave proti akumulatorju in pazite, da ga ne poškodujete ob vrteče dele naprave ali da se obenj ne spotaknete.
2. Črni priključek kabla priključite na ogrodje vozila, da napravo ozemljite. Rdeči priključek priključite na pozitiven pol (+ / rdeče barve) akumulatorja.  
**Opozorilo:** Akumulator v vozilu mora imeti napetost 12 V ali uporabite podoben vir, ki mora biti v dobrem stanju.



**Pozor: ne priključujte naprave v vžigalnik vozila.**

3. Dvignite gumijasto tesnilo na levi strani naprave za navijanje. Primate daljinski upravljalnik (4) in priključek na koncu kabla namestite v vtič na levi strani ohišja naprave.
4. Daljinski upravljalnik (4) odložite na varno mesto, dokler ne bo naprava pripravljena za uporabo.



#### **POZOR!**

1. Vedno povežite rdeči priključek z rdečo elektrodo (pozitivno na pozitivno) in črni priključek na skelet vozila, kot ozemljitev, če uporabljate akumulator v vozilu kot vir energije.

2. Nikoli ne uporabljajte naprave ali opreme tako dolgo, da se akumulator popolnoma izprazni.
3. Če pustite motor med delovanjem naprave prižgan z namenom, da se akumulator sproti polni, bodite zelo previdni pri delu na vozilu oz. okoli vozila.
4. Ne uporabljajte umazanih, zarjavelih ali netesnih akumulatorjev, ker obstaja nevarnost poškodb zaradi kisline, ki lahko izteče.
5. Pri delu z akumulatorjem vedno uporabljajte zaščitna očala, ki so izdelana v skladu z varnostnimi predpisi in za opravljanje tovrstnih del.

#### Montaža naprave za navijanje

**Naprava je oblikovana tako, da jo lahko začasno montirate s pritrdilnim elementom na obes.**

1. Ploščo adapterja (9) pritrdite s tremi vijaki v osnovno ploščo (slika D) vitla.
2. Konstruktivsko skupino – napravo za navijanje s priključno ploščo adapterja (9) pritrdite na obes tako, da prevlecite skozi glavo obesa in odprtino v priključni plošči adapterja (9).

#### Uporaba naprave za navijanje

1. Menjalnik vozila namestite v vodoravni položaj (naprave nikoli ne uporabljajte, če je zategnjena ročna zavora, ker lahko s tem menjalnik vozila poškodujete). Zategnite ročno zavoro. Kolesa podložite s primernimi klini tako, da vozilo ne more speljati.
2. Da se vrv (14) začne navijati, pritisnite na ustrezno stikalo (H-I/b) na daljinskem upravljalniku (4) in rahlo povlecite s tuljave. Na tuljavi naj vedno ostane vsaj tri navitja vrvi, da bremena ne vlečete neposredno s tuljavo.
3. Vrv (14) zatakните z vlečno vrvjo, z verigo ali na drug ustrezen način za vlečeni predmet. Nikoli ne navijajte vrvi okoli predmetov in ne obešajte kavlja za vrv, ker se lahko vlečeni predmet poškoduje, vrv pa pretrga ali poškoduje.
4. Stopite nazaj na varno mesto in od tu pritiskajte na stikalo (b) na daljinskem upravljalniku (4) tako, da potegnete vrv ali predmet z napravo za navijanje na želen način.
5. Pri spuščanju tovora pritisnite na ustrezno stikalo na daljinskem upravljalniku in ga počasi spuščajte dol.

#### **POZOR!**

1. Kadar naprava deluje, se ne dotikajte njenih delujočih delov z rokami (npr. vrvi (4)), obleko, lasmi ali z nakitom.
2. Naprave nikoli ne uporabljajte, če je vrv (14) scefšana, poškodovana ali zvita.
3. Nikoli ne dovolite, da kdo stoji v bližini vrvi (14) ali za napravo v isti smeri, kot vrv (14), še posebej pa če je vrv (14) napeljana. Če vrv (14) zdrsne ali se pretrga, lahko naglo potegne nazaj in poškoduje vse prisotne osebe, ki bi stale v bližini. Kadar naprava deluje, morajo vse osebe stati postrani in v varni razdalji od naprave za navijanje.

#### Upravljanje vodilnega škripca

#### Vlečna sila

1. Ta vitel ima vlečno silo 900 kg brez vodilnega škripca (7) in 1800 kg z vodilnim škripcem b(7). Zaradi tega lahko napravo uporabljate za vsa dela, ki so naštetá spodaj.
  - a. Tovor s težo maks. 1800 kg na ravni površini lahko premaknete z mesta.
  - b. Lahko tudi vlečete plovilo do maks. teže 2.200 kg.
  - c. Vozilo na kolesih lahko vlečete do maks. teže 2.700 kg.

## Uporaba ročne kljuge

**Opozorilni napotek: Ne uporabljajte kljuge za podpiranje delujoče naprave. Obstaja nevarnost poškodb in materialnih škod.**

1. Ročico (1) privijte na vitel.
2. Kljuko (1) obračajte v smeri urinih kazalcev, da lahko napnete vrv. Nato jo obračajte tako dolgo, dokler vrvi (14) ne navijete do konca. (Kljuko (1) uporabljajte le pri relativno nizkih težah.)



**PRED UPORABO VITEL (1) BREZPOGOJNO PONOVO DEMONTIRAJTE!**

## Vzdrževanje



Pred vzdrževanjem/čiščenjem ali drugimi deli napravo vedno izključite iz omrežja. Pred določenimi deli in transportom počakajte, da se naprava ohladi.

1. Vrv (9) občasno namažite z lahkim mazivom.
2. Prenosnike mažite vsakih 6 mesecev. Pri tem snemite levi in desni del. Za mazanje lahko uporabljate le zelo kakovostno neprepustno mazivo.

**Pred vsako uporabo preverite jekleno vrv (9), če ni poškodovana!**

**V rednih intervalih preverjajte tudi kavelj za premeščanje bremen (6) in vodilno letev (7), če nista poškodovana.**

## Sekundarne nevarnosti in varnostni ukrepi

### Sekundarne nevarnosti – mehanske poškodbe

Nevarnost	Opis	Varnostni ukrep (-i)
Zatikanje, navitje	Široka obleka ali nakit se lahko ujamejo v vrteče se dele naprave.	Vedno uporabljajte prilegajočo obleko in ne nosite nakita, ki bi ga naprava lahko ujela.
Pretrgana vrv	Vrv se lahko pretrga in zaradi povratnega sunka povzroči hude poškodbe.	Ne prekoračujte meja vlečne zmogljivosti.
Vreznine	Scefrana vrv lahko povzroči poškodbe.	Preverite vrv! Uporabljajte zaščitne rokavice!

### Zanemarjanje ergonomske načel

Nevarnost	Opis	Varnostni ukrep (-i)
Malomarna uporaba osebnih zaščitnih sredstev.	Uporabnik se lahko hudo poškoduje, v kolikor pri delu ne uporablja varnostne in zaščitne opreme.	Vedno uporabljajte predpisano obleko in ravnajte previdno.

## Ukrepi v zasilnih primerih

Poškodovani osebi začnite čimprej dajati ustrezno prvo pomoč in pokličite zdravnika specialista v najkrajšem možnem času. Zavarujte jo pred drugimi nevarnostmi in jo pomirite. **Zaradi morebitne nezgode mora biti na delovnem mestu vedno pri roki škatla prve pomoči kot narekuje standard DIN 13164. Material, ki ga porabite, takoj dopolnite. Za strokovno pomoč prosim, da izpolnite sledeče podatke:**

1. Kraj nezgode
2. Vrsta nezgode
3. Število ranjenih oseb
4. Vrsta poškodbe

## Odstranjevanje

Napotki za odstranjevanje izhajajo iz ideogramov, ki se nahajajo na napravi oziroma na ovitku. Njihov pomen je razložen v poglavju »Oznake na napravi«.

### Način odstranjevanja ovitka

Ovitek ščiti napravo, da se med transportom ne poškoduje. Ovitek izbiramo glede na način njegove ponovne uporabe ali načina odlaganja. Večinoma je embalaža namenjena za reciklažo. Ponovna uporaba ovitka kot surovine zmanjšuje stroške nastale z odstranjevanjem odpadkov. Deli ovitka (npr. folije, Styropor®), so lahko nevarni za otroke. **Obstaja nevarnost zadušitve!** Dele ovitka shranjujte izven dosega majhnih otrok; čimprej jih odstranite.

## Zahteve, ki jih mora spolnjevati uporabnik

Uporabnik je pred uporabo naprave dolžan natančno prebrati navodilo za uporabo.

## Izobrazba

Za uporabo ni potrebna nobena posebna izobrazba, razen strokovnih napotkov v zvezi z uporabo naprave.

## Minimalna starost

Mladolentniki lahko uporabljajo napravo, ko dopolnijo 16. leto starosti. Izjema so mladolentniki, ki se kot vajenci udeležijo del z namenom, da se naučijo pravilne uporabe; morajo pa biti pod stalnim nadzorom učitelja.

## Šolanje

Glede pravilne uporabe se posvetujte z izkušeno osebo in natančno preberite navodilo za uporabo. Posebno šolanje zato ni potrebno.

## Servis

Ali imate **tehnična vprašanja? Reklamacijo? Ali potrebujete rezervne dele ali nova navodila za uporabo?**

Na naši spletni strani [www.guede.com](http://www.guede.com) Vam bomo v oddelku **Servis** hitro pomagali. Pomagajmo si vzajemno in hitro. Da lahko Vašo napravo v primeru reklamiranja identificiramo, pošljite nam serijsko številko, kataloško št. in leto izdelave. Vse te podatke boste našli na tipski etiketi izdelka. Vse navedene podatke prosim vnesite tu, da jih imate pri roki:

**Serijska številka:**  
**Kataloška številka:**  
**Leto izdelave:**

**Telefon:** +49 (0) 79 04 / 700-360  
**Telefaks:** +49 (0) 79 04 / 700-51999  
**E-pošta:** support@ts.guede.com





## Uvod

Da biste postigli najduži mogući radni vijek Vašeg električnog postrojenja, prije prvog puštanja uređaja u rad pažljivo pročitajte sve upute navedene u priručniku za korištenje snježnog pluga i priložene sigurnosne upute. Osim toga Vam preporučujemo, da naputak za upotrebu čuvate za slučaj potrebe odnosno za slučaj bilo kakvih sumnja ili pitanja u vezi korištenja višenamjenskog uređaja za oštrenje.

**Iz razloga postepenog tehničkog razvoja proizvoda pridržavamo pravo na tehničke izmjene u svrhu poboljšanja performansa istog.**

Prijevod originalnih uputa za uporabu.

## Jamstvo

Garancija pokriva isključivo na mane i nedostatke materijala ili mane nastale u proizvodnji. U slučaju reklamacije proizvoda dostavite originalni račun s navedenim datumom kupnje.

U okvir jamstva ne spadaju kvarovi, koji bi nastali putem nepravilne uporabe kao npr.: preopterećenje stroja, rukovanje silom odnosno zbog štetnog dodira sa stranim predmetima. Štete nastale uslijed nepoštivanja naputka za korištenje i montažu te normalno habanje uređaja nisu u sklopu jamstva.

## Oznaka

### Sigurnost proizvoda:

	
Proizvod ispunjava zahtjeve odgovarajućih normi EU	Klasa zaštite 3




### Zabrane:

	
Ne vucite za kabao!	Čuvajte od kiše i vlage!
	
Ne dirajte unutarnje dijelove golim rukama.	Ne upotrebljavajte kravatu
	
Skinite nakit sa vrata	Skratite ili pokrijte dugu kosu




### Upozorenje!

	
Upozorenje/Pažnja	Opasnost zbog uvlačenja
	
Osobe koje se nalaze u blizini radnog mjesta moraju se zadržavati na sigurnoj udaljenosti od uređaja.	Pažnja – opasnost od spotaknuća




## Naredbe:

	
Prije rada sa strojem pažljivo pročitajte ovaj naputak za uporabu.	Koristite zaštitne rukavice.
	
Upotrebljavati sigurnosnu obuću	





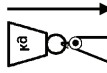
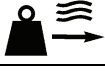
## Zaštita životne sredine:

	
Osigurajte stručnu likvidaciju otpada kako ne bi došlo do oštećenja okoliša.	Ambalažu od ljepenke odnesite na recikliranje u odgovarajući centar za skupljanje otpada.
	
Električne ili elektronske uređaje u kvaru i/ili likvidirane uređaje odnesite u odgovarajuće centre za skupljanje otpada.	

## Ambalaža:

	
Zaštite od vlage.	Ambalaža mora biti okrenuta prema gore.
	
Interseroh-Recycling	

## Tehnički podaci:

	
Priključak	Težina
	
Dužina užeta	Debljina užeta
	
Maks. sila vučenja	Maks. sila vučenja s vodećim kolotvorom
	
Maks. sila vučenja plivajući predmeti	Maks. sila vučenja Pokretni predmeti
<b>IP55</b>	
Tip zaštite od prekostruje	

### Tehnički podaci za vitao 1800/12 V

Maks. snaga vučenja:	900 kg
Max. vučna sila s vodećim kolutom:	1.800 kg
Maks. snaga vučenja–plivajući predmeti:	2.200 kg
Maks. sila vučenja–vozeći predmeti:	2.700 kg
Tip zaštite od prekostruje:	IP 55
Zaštitna klasa:	3
Priključak:	12 V
Dužina užeta:	9 m
Debljina užeta Ø:	5,5 mm
Brzina vuče:	1 m/min
Otvor u kuki u obliku kapljice:	95 x 30 x -60
Ploča za učvršćivanje (ovjes)	230 x 125 x
Cjelokupne dimenzije DxŠxV u mm:	približno 270x295x200
Kabao za daljinsko upravljanje:	3 m
Električni kabao:	3 m
Težina:	11 kg

### Opseg isporuke

Uređaj izvadite iz ambalaže i provjerite da li su uređaj i njegovi dijelovi kompletni:

- Kabao za opsluživanje sa gumbom za uključivanje/isključivanje
- Električni kabao sa 2 uzemljena stezača
- 9 m vučno uže s kukom.
- Ploča adaptera za ovjes.
- Ručna kvaka
- Kolotur
- Upute za upotrebu

Ukoliko gore navedeni dijelovi nedostaju ili ako su oštećeni, obratite se svome prodavaču.

### Popis uređaja - slika A-J

1. Ručna kvaka
2. Korpus uređaja
3. Kabao za opsluživanje
4. Prekidač za uklj./isklj.
5. Priključak kabla za opsluživanje
6. Kuka za vješanje tereta
7. Kolotur
8. Električni kabao
9. Ploča adaptera
10. Ručni kolut
11. Priključak kabla za opsluživanje
12. Priključak električnog kabla
13. Električni kabel s priključkom
14. Uže

### Korištenje uređaja sukladno njegovoj namjeni

Električno vitlo se koristi za vučenje tovara, koji su navedeni u tehničkim podacima. Električno vitlo s užetom mora biti dobro pričvršćeno i može se koristiti samo s 12V akumulatorom, koji je za to prikladan. Električno vitlo **nije** pogodno za podizanje tovara.

### Opće sigurnosne upute i preventivne mjere



**UPOZORENJE** Pročitajte sve sigurnosne upute i preporuke. Nepoštivanje sigurnosnih uputa i preporuka može prouzrokovati električni udar, požar i/ili kompliciranije ozljede.

**Sve sigurnosne upute i preporuke sačuvajte za upotrebu u budućnosti.**

Ovaj uređaj ne smiju koristiti osobe (uključujući djecu) sa smanjenim tjelesnim ili duševnim sposobnostima ili s nedovoljnim iskustvom i/ili znanjem, osim u slučaju ako rade pod nadzorom iskusnog tehničara koji ih je upoznao s uputama za korištenje uređaja.

Pažnja: Uređaj mora biti sačuvan tako, da ga djeca ne koriste za igru.

### PRIJE UPOTREBE UREĐAJA PAŽLJIVO PROČITAJTE SVA UPUTSTVA ZA UPOTREBU!

- NA RADNOM MJESTU ODRŽAVAJTE ČISTOĆU I RED. Nered na radnom mjestu može dovesti do ozljeda.
- OSIGURAJTE ODGOVARAJUĆE UVJETE I RED NA RADNOM MJESTU. Postrojenja se ne smiju koristiti na vlažnim, mokrim mjestima te na mjestima bez odgovarajućeg osvjetljenja. Uređaj ne smije biti izložen kiši. Osigurajte dobro osvjetljenje prostorije. U blizini zapaljivih plinova ili tečnosti ne koristite uređaje s električnim pogonom.
- POHRANITE SVA POSTROJENJA KOJA UPRAVO NE KORISTITE. Ukoliko postrojenja upravo ne koristite, pohranite ih na suhom mjestu radi zaštite od korozije. Uređaje čuvajte na zaključanom mjestu van dosega djece.
- NE PREEPTERECUJTE UREĐAJ Stroj funkcioniра najbolje i najsigurnije pri kapacitetu za koji je bio dimenzioniran. Zabranjeno je pokušati povećati kapacitet stroja nedozvoljenim nadogradnjama postrojenja.
- KORISTITE ISPRAVAN UREĐAJ U svrhu za koju je namijenjen. Uređaji se ne smiju koristiti za svrhe za koje nisu namijenjeni.
- UPOTREBLJAVAJTE PRAVILNU ODJEĆU Pri radu ne nosite široku odjeću niti nakite – u protivnom postoji opasnost od kontakta sa rotirajućim dijelovima stroja. Preporučujemo da koristite neklizeću obuću. Duga kosa mora biti prekrivena odgovarajućim zaštitnom kapom. Uvijek koristite prigodnu radnu odjeću.
- UPOTREBLJAVAJTE SREDSTVA ZA ZAŠTITU OČIJU, SLUHA I RESPIRATORNIH ORGANA. Kod radova kod kojih nastaju otpadni materijali i piljevine, neophodno je nositi zaštitne naočale koje ispunjavaju zahtjeve utvrđene zakonom. Kod radova prilikom kojih dolazi do nastanka metalne ili drvene prašine, kemijske prašine i magle, neophodno je nositi respirator ili aparat za disanje koji ispunjava zahtjeve utvrđene zakonom. Kod radova u bučnoj sredini neophodno je koristiti odgovarajuću zaštitu sluha.
- ELEKTRIČNI KABEL SE NE SMIJE KORISTITI U SVRHE ZA KOJE NIJE NAMIJENJEN. Električni kabel štite od mehaničkih oštećenja, oštećenja povlačenjem ili oštećenja uslijed kontakta sa kemikalijama. Kod izvlačenja utikača priključnog iz utičnice nikad ne vucite kabel.
- NE NAGINJAJTE SE NAD STROJ. Pri radu morate zauzeti stabilan položaj radi osiguranja ravnoteže. Ne nagnjajte se nad stroj, ako je uključen.
- OSIGURAJTE REDOVITO ODRŽAVANJE STROJEVA. Radi ispravnog i sigurnog funkcioniranja strojeva neophodno je održavati ih u čistom stanju. Pridržavajte se uputa za podmazivanje te uputa za zamjenu dijelova i pribora stroja. Električni kabel redovito kontrolirajte – oštećeni kabel mora biti popravljen od strane kvalificiranog stručnjaka. Prije korištenja stroja provjerite sve rotirajuće dijelove i vijke za pričvršćenje. Drška za pokretanje i električni prekidač moraju biti stalno u savršeno čistom stanju, suhi i zaštićeni od ulja i maziva.
- SKLONITE MONTAŽNE KLJUČEVE. Proje rada je neophodno ukloniti sa stroja i radne površine sve ključeve i ključeve za podešavanje.
- SPRIJEČITE NEOVLAŠTENO POKRETANJE STROJA BEZ NADZORA. Prekidač možete pritisnuti tek nakon završetka svih pripremnih radova koji su neophodni prije početka rada.
- UVIJEK RADITE VRLO OPREZNO. Uvijek pazite što radite. Nikad ne upotrebljavajte uređaj ako ste umorni.
- OSOBE POD UTJECAJEM ALKOHOLA, DROGA ILI PROPISANIH LIJEKOVA NE SMIJU KORISTITI OVAJ STROJ.

- **PROVJERITE EVENTUALNO OŠTEĆENE DIJELOVE STROJA.** Prije uporabe uređaja provjerite sve dijelove, pogotovo ako su oštećeni da li je njihova funkcija sigurna i besprijekorna i da li služe svojoj namjeni. Osim toga provjerite, da li su rotirajući dijelovi pravilno podešeni i učvršćeni i da li nisu slomljeni, odnosno da li nisu u stanju, koje bi moglo negativno uticati na besprijekoran rad ovoga uređaja. Oštećeni dijelovi moraju biti odmah popravljani ili zamijenjeni od strane stručno osposobljenog tehničara. Stroj se ne smije koristiti ukoliko nije moguće uključiti ili isključiti sklopku.
- **REZERVNI DIJELOVI I OPREMA.** Uvijek koristite samo originalne dijelove. Pri korištenju drugih dijelova gubi se jamstvo. Smijete koristiti samo dijelove i pribor koji je predviđen za korištenje s ovim strojem. Rezervne dijelove možete naručiti na adresi tvrtke Güde GmbH & Co. KG.

#### Specijalne upute za korištenje ovog električnog uređaja



Prilikom korištenja ovog stroja može doći do nastanka posebnih opasnih situacija. Korištenje ovog stroja zahtijeva poseban oprez radi sigurnosti i zaštite zdravlja osoblja i drugih osoba.

#### Uže (slika J/14):

Provjerite, da li je uže (14) u dobrom stanju i ispravno montirano. Ne upotrebljavajte uređaj ako je uže (14) oštećeno. Uže (14) ne smije biti zamijenjeno užetom (14) manje čvrstoće.

#### Baterija:

Provjerite, da li je baterija u dobrom stanju. Sprječite kontakt sa akumulatorskom kiselinom ili drugim štetnim tvarima. Kod radova na bateriji uvijek nosite odgovarajuća sredstva za zaštitu očiju. Tijekom korištenja vitla ostavite motor uključen da biste spriječili pražnjenje baterije.

#### Budite dovoljno udaljeni od uređaja:

Ne stojite u smjeru vuče užeta. Ukoliko uže (14) ispadne ili ako se pocijepa, može izlijetati u istom smjeru. Ukoliko je vitlo uključeno, spriječite kontakt vitla sa rukama, odjećom i nakitim. Pozovite još jednu osobu koja će provjeriti da li se vitlo može koristiti bez ikakve opasnosti. Prije uključivanja električnog vitla osigurajte da se druga osoba zadržava u dovoljnoj udaljenosti od vozila i užeta.

#### Granice snage:

Nikad ne prekoračujte maksimalnu dopuštenu snagu ovog vitla.

Za „podupiranje“ vitla nikad ne koristite ručnu kvaku (1). To može uzrokovati oštećenje vitla i ozljede osoblja.

#### Tovar osigurajte još prije nego što popustite uže (14) na vitlu.

#### Instalacija

##### Priključenje kablova električnog vitla

Kablovi vitla mogu biti priključeni privremeno ili trajno:

1. Podignite gumeno brtvilo i priključite priključak kabla na priključak na desnoj strani korpusa vitla. Kabel položite između vitla i baterije – pritom pazite da ne dođe do kontakta kabla sa rotirajućim dijelovima te da se ne spotaknete o kablove.
2. Crnu stezaljku na kابلu priključite na okvir vozila radi uzemljenja. Crvenu stezaljku priključite na pozitivan pol (+ / crvena) baterije. **Upozorenje:** Koristite samo baterije od 12-V ili slične tipove baterija- provjerite da li su korištene baterije u dobrom stanju.



**Pažnja, uređaj nije moguće priključiti u upaljač vozila.**

3. Podignite gumeno brtvilo na lijevoj strani vitla. Uzmite daljinski upravljač (4) te priključak na kraju kabla navucite na utikač na lijevoj strani tijela vitla.
4. Daljinski upravljač (4) stavite na sigurno mjesto dok ne bude vitlo spremno za korištenje.

#### **UPOZORENJE!**

1. Uvijek spajajte crveni na crveni (+ na +), a crni vodič spojite na okvir – kao uzemljenje – ukoliko se baterija vozila koristi kao izvor napajanja.
2. Vitlo ili ostalu opremu ne koristite nikada do potpunog pražnjenja baterije.
3. Ukoliko ostavite motor uključen tijekom rada vitla radi trajnog punjenja baterije, neophodno je postupati maksimalno oprezno kod radova na vozilu i oko vozila.
4. Zabranjeno je korištenje onečišćenih, korodiranih ili nezabrtvljenih baterija – u protivnom postoji opasnost od ozljeda uslijed istjecanja kiseline.
5. Kod svih radova na bateriji ili uz upotrebu baterija neophodno je nositi zaštitne naočale koje ispunjavaju zahtjeve za primjenu kod radova ove vrste.

#### Montaža vitla

##### Vitlo je predviđeno za privremeno montiranje na vučnu kuku.

1. Ploču adaptera (9) zakačite pomoću tri sidrasta vijka na osnovnu ploču (slika D) vitla.
2. Konstrukcijski sklop koji se sastoji od vitla i ploče adaptera (9), pričvrstite uz vučnu kuku tako što ćete provući kuglastu glavu kuke kroz odgovarajući otvor u ploči adaptera (9).

#### Upotreba vitla

1. Mjenjačku polugu vozila stavite u položaj praznog hoda (vitlo nikad ne koristite ako je mjenjač ubačen u brzinu ili ako je povučena ručna parkirna kočnica, u protivnom može doći do oštećenja mjenjača vozila). Povucite ručnu kočnicu. Ispod kotača podmetnite odgovarajuće klinove radi osiguranja vozila od pokretanja.
2. Za izvlačenje užeta (14) pritisnite odgovarajući gumb (H-l/b) na daljinskom upravljaču (4) i izvucite ga uz blago naprezanje. Na rolni su uvijek najmanje tri kruga užeta kako ne bi došlo do pada užeta sa rolne.
3. Uže (14) zakvačite na vučeni predmet pomoću vučnog užeta, lanca ili na drugi odgovarajući način. Nikad ne namotavajte uže oko predmeta i nikad ga ne kčite direktno na uže – u protivnom može doći do oštećenja vučenog predmeta i pucanja ili oštećenja užeta.
4. Pomaknite se unazad na sigurno mjesto i s ovog mjesta upravljajte vitlom pomoću daljinskog upravljanja tako da uvučete uže i vucite predmet pomoću vitla na traženi način.
5. Kod puštanja tereta pritisnite odgovarajući prekidač na daljinskom upravljaču i lagano je oslobađajte.

#### **UPOZORENJE!**

1. Ako je vitlo u pogonu, spriječite dodir bubnja i užeta (14) sa rukama, odjećom, kosom ili nakitim.
2. Vitlo nikad ne koristite ako je uže (14) na kraju oštećeno ili polomljeno.
3. Nikad ne dozvolite da je netko u blizini užeta (14) ili iza vitla u jednoj liniji sa užetom (14) ukoliko na uže (14) još djeluje vučna sila. Ukoliko uže (14) ispadne ili ako se pocijepa, može doći do njegovog izlijetanja unazad i ugroziti sve osobe koje se nalaze u njegovoj blizini. Ukoliko je vitlo u radu, sve osobe se moraju zadržavati u dovoljnoj udaljenosti od vitla.

## Rad s vodećim kolotutom

### Sila vučenja

- Ovo vitlo ima vučnu snagu 900 kg bez vodećeg kolotura (7) i 1800 kg s vodećim kolotutom b(7). Zbog toga se vitlo može koristiti samo u navedene svrhe.
  - Uvođenje tereta maksimalne težine 1800 kg na ravnoj površini iz stanja mirovanja u pokret.
  - Vuča plovila maksimalne težine 2.200 kg.
  - Održavanje u pokretu vozila na kotačima maksimalne težine 2.700 kg.

### Korištenje ručne kvake

**Upute za upozorenje: Kvaka nikad ne koristite za podupiranje vitla, ako je uključeno. Postoji opasnost od ozljeda i oštećenja vitla.**

- Ručicu (1) zavrnite na vitlo.
- Nategnite uže okretanjem ručne poluge (1) u smjeru vrtnje kazaljke na satu. Zatim okrećite kvakom dalje sve dok uže (14) ne bude potpuno uvučeno. (Polugu (1) koristite samo kod vuče relativno niskih težina.)



**PRIJE UPOTREBE VITLA RUČICU (1) OBAVJEZNO SKINITE!**

### Održavanje



Prije servisnih radova/čišćenja ili druge manipulacije neophodno je uređaj isključiti iz mreže. Prije manipulacije i prijevoza ostavite uređaj da se ohladi.

- Uže (9) povremeno podmažite lakim uljem.
- Mjenjač podmažite svakih 6 mjeseci. Pritom skinite lijevo i desno tijelo. Za podmazivanje može se koristiti samo vrlo kvalitetno vodonepropusno mazivo.

**Prije svake upotrebe potrebno je provjeriti da čelično uže (9) nije oštećeno!**

**U redovitim intervalima neophodno je provjeravati da teretna kuka (6) i vodeći kotač (7) nisu oštećeni.**

### Sekundarna opasnost i zaštitne mjere

#### Mehanička sekundarna opasnost

Opasnost	Opis	Zaštitna(e) mjera(e)
Hvatanje, namotanje	Široka odjeća ili nakit mogu biti zahvaćeni rotirajućim dijelovima.	Nosite uvijek odjeću uz tijelo i nemojte nositi nakit, koji bi mogao biti zahvaćen.
Rascjepano uže	Uže se može prekinuti i povratnim udarcem izazvati ozbiljne ozljede.	Ne prekoračujte vučnu silu.
Posjekotine	Iskrzano uže može izazvati ozljede.	Provjerite uže! Upotrebljavajte zaštitne rukavice!

#### Nepoštivanje ergonomskih načela

Opasnost	Opis	Zaštitna(e) mjera(e)
Nemarno korištenje sredstava za osobnu zaštitu	Osoblje bez odgovarajućih zaštitnih sredstava može pretrpjeti ozbiljne unutarnje ili vanjske ozljede.	Pri radu uvijek nosite odgovarajuću zaštitnu odjeću i radite vrlo oprezno.

### Upute za slučaj nužde

Osigurajte prvu pomoć prema vrsti ozljeda i što najbrže potražite stručnu liječničku pomoć. Oštećenu osobu čuvajte od drugih opasnosti i pomirite je.

**Za slučaj eventualnih nezgoda i ozljeda na radu, na radnom mjestu mora biti uvijek na raspolaganju priručna ljevakarna za pružanje prve pomoći u skladu sa standardom DIN 13164. Nakon korištenja određenog materijala iz priručne ljevakarne neophodno je isti odmah dopuniti. Trebate li pomoć, navedite slijedeće podatke:**

- Mjesto nezgode
- Vrsta nezgode
- Broj ozlijeđenih osoba
- Vrsta ozljede

### Likvidacija

Upute za likvidaciju ovog uređaja proizlaze iz navedenih piktograma, koji se nalaze na njegovom kućištu na stroju na omotaču. Objašnjenja značenja pojedinačnih ideograma ćete naći u poglavlju „Oznake na stroju“.

#### Likvidacija transportne ambalaže

Ambalaža štiti uređaj od oštećenja tijekom prijevoza. Materijal ambalaže odabran je s obzirom na zaštitu okoliša i način likvidacija, što znači da materijal ambalaže može biti recikliran.

Vraćanjem ambalaže u novi ciklus ponovne upotrebe štitite sirovine i doprinosite smanjenju troškova likvidacije i postupanja s otpadom.

Dijelovi ambalaže (npr. folije Styropor®) mogu biti opasne za djecu. **Postoji opasnost od gušenja!** Dijelove ambalaže čuvajte van dosega djece i što prije likvidirajte.

### Preporuke prije upotrebe

Prije upotrebe uređaja mora korisnik pažljivo pročitati ove upute za korištenje.

### Kvalifikacija

Osim detaljne upute od strane stručnjaka u vezi korištenja ovog uređaja nije potrebna druga kvalifikacija.

### Minimalna starost osoblja stroja

Sa uređajem smiju raditi samo osobe koje su napunile 16 godina. Jedina iznimka jest rad maloljetnih osoba, uz uvjet da ove osobe rade s uređajem u okviru praktičnih vježbi pod nadzorom stručnog voditelja obuke.

### Obuka

Korištenje uređaja zahtijeva samo odgovarajuću pouku od strane stručne osobe odnosno upoznavanje sa uputama navedenim u naputku za korištenje. Specijalna obuka nije neophodna.

## Servis

Da li imate **tehnička pitanja** ? **Reklamaciju**? **Da li Vam trebaju rezervni dijelovi ili upute za uporabu?**

Na našem home page [www.guede.com](http://www.guede.com) u odjeljenju „**Servis**“ ćemo Vam pružiti pomoć brzo i bez nepotrebne birokracije. Pomozite nam kako bismo Vam mogli pomoći. Radi identifikacije Vašeg aparata u slučaju reklamacije potreban nam je serijski broj, broj narudžbe i godina proizvodnje. Sve ove podatke naći ćete na tipskoj pločici. Kako biste ove podatke uvijek imali pri ruci, napišite je molim ovdje:

**Serijski broj:**  
**Kataloški broj:**  
**Godina proizvodnje:**

**Telefon:** +49 (0) 79 04 / 700-360  
**Fax:** +49 (0) 79 04 / 700-51999  
**E-mail:** support@ts.guede.com

## Izjava o sukladnosti EU

Temeljem ove izjave, mi,

**Güde GmbH & Co. KG**  
**Birkichstraße 6**  
**D-74549 Wolpertshausen**  
**Njemačka.**

proglašavamo da dole navedeni uređaji, u pogledu njihove koncepcije i konstrukcije kao i u pogledu izvedbi koje smo uveli u promet, ispunjavaju odgovarajuće osnovne zahtjeve u vezi sigurnosti i zdravlja prema smjernicama EU.

**Ako dođe do izmjene uređaja bez naše suglasnosti, ova Izjava postaje nevažećom.**

**Oznaka uređaja:**  
ELEKTRIČNO VITLO 1200/12 V


**Kat br.:**  
#55127

### Primjenjive smjernice EU:

2004/108 EG  
2006/42 EG

### Primijenjeni harmonizirani standardi :

EN 55014-1/A3:2006  
EN 55014-2:1997+A1

Datum/Potpis proizvođača: 11.07.2011   
Wolpertshausen

**Podaci o potpisanoj osobi** **direktor**  
**gospodin Arnold**

Tehnička dokumentacija: J. Bürkle; FBL, QS

## Uvod

Kako biste postigli što najduži radni vijek ovog postrojenja, prije prvog puštanja istog u rad pažljivo, pročitajte sva uputstva navedena u priručniku za korištenje istog i priložena sigurnosna uputstva. Osim toga preporučujemo Vam da upute za upotrebu sačuvate za slučaj kasnije potrebe odnosno za slučaj bilo kakvih sumnja ili daljih pitanja u vezi korištenja višenamjenskog uređaja za oštrenje.

**U vidu postepenog tehničkog razvoja pridržavamo pravo na tehničke izmjene zbog poboljšanja karakteristika proizvoda.**

**Prijevod originalnih uputstava za upotrebu.**



## Garancija

Garantni rok se odnosi isključivo na mane i nedostatke materijala ili mane nastale prilikom proizvodnje. U slučaju reklamacije proizvoda dostavite originalni račun s navedenim datumom nabavke.

U okvir garancije ne spadaju kvarovi, koji bi nastali putem nepravilne uporabe kao npr.: preopterećenje stroja, rukovanje silom odnosno zbog štetnog dodira sa stranim predmetima. Garancija se ne odnosi na štete nastale uslijed nepoštivanja uputstava za upotrebu i montažu i prilikom normalne upotrebe.

## Oznaka

### Bezbjednost proizvoda:

	
Proizvod ispunjava naređenja odgovarajućih direktiva EU	Klasa zaštite 3




### Zabrane:

	
Ne vucite za kabl!	Čuvajte od kiše i vlage!
	
Ne dirajte unutarnje dijelove golim rukama.	Ne upotrebljavajte kravatu
	
Skinite nakit sa vrata	Skratite ili pokrijte dugu kosu




### Upozorenje!

	
Upozorenje/Pažnja	Opasnost zbog uvlačenja i ošteta
	
Osobe koje u blizini radilišta moraju se zadržavati na bezbjednoj udaljenosti od uređaja.	Pažnja – opasnost od spotaknuća

## Naredbe:

	
Prije korištenja ovog uređaja pažljivo pročitajte ovaj naputak za uporabu.	Koristite zaštitne rukavice.
	
Upotrebljavati sigurnosnu obuću!	






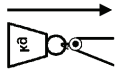

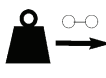
## Zaštita životne okoline:

	
Osigurajte stručnu likvidaciju otpada kako ne bi došlo do oštećenja okoliša.	Ambalažu od ljepenke odnesite u reciklažu ili u odgovarajući centar za skupljanje otpada.
	
Električne ili elektronske uređaje u kvaru i/ili stare uređaje odnesite u odgovarajuće centre za skupljanje otpada.	

## Ambalaža:

	
Zaštite od vlage.	Ambalaža mora biti okrenuta prema gore.
	
<b>Interseroh-Recycling</b>	

## Tehnički podaci:

	
Priključak	Težina
	
Dužina užeta	Debljina užeta
	
Maks. sila vučenja	Maks. sila vučenja s vodećim kolotutom
	
Maks. sila vučenja plivajući predmeti	Maks. sila vučenja Pokretni predmeti

<b>IP55</b>	
Tip zaštite od prekostruje	

#### Tehnički podaci za čekrk 1800/12 V

<b>Maks. snaga vučenja:</b>	900 kg
<b>Maks. snaga vučenja s vodećim kolutom:</b>	1.800 kg
<b>Maks. snaga vučenja – plivajući predmeti:</b>	2.200 kg
<b>Maks. sila vučenja – vozeći predmeti:</b>	2.700 kg
<b>Tip prekostrujne zaštite:</b>	IP 55
<b>Klasa zaštite:</b>	3
<b>Priključak:</b>	12 V
<b>Dužina užeta:</b>	9 m
<b>Debljina užeta Ø:</b>	5,5 mm
<b>Brzina vučenja:</b>	1 m/min
<b>Otvor u kuki u obliku kapi:</b>	95 x 30 x -60
<b>Panel za učvršćivanje (ovjes)</b>	230 x 125 x
<b>Dimenzije cijelog uređaja DxŠxV (u mm):</b>	približno 270x295x200
<b>Kabel za daljinsko upravljanje:</b>	3 m
<b>Električni kabel:</b>	3 m
<b>Težina:</b>	11 kg

#### Opseg isporuke

Uređaj izvadite iz omotača i provjerite da li su uređaj i njegovi dijelovi u kompletu:

- Kabel za opsluživanje sa dugmetom za uključivanje/isključivanje
- Električni kabel sa 2 uzemljena stezača
- 9 m vučno uže s kukom.
- Ploča adaptera za ovjes.
- Ručna kvaka
- Kolotur
- Uputstva za upotrebu

Ako gore navedeni dijelovi nedostaju ili u slučaju da su oštećeni, obratite se prodavaču, kod kojeg ste uređaj kupili.

#### Popis uređaja - slika A-J

1. Ručna kvaka
2. Tijelo uređaja
3. Kabel za opsluživanje
4. Dugme za uklj./isklj.
5. Priključak kabla za opsluživanje
6. Kuka za vješanje tereta
7. Kolotur
8. Električni kabel
9. Panel adaptera
10. Ručni kotač
11. Priključak kabla za opsluživanje
12. Priključak električnog kabla
13. Električni kabel s priključkom
14. Uže

#### Korištenje uređaja u skladu sa njegovom namjenom

Električni čekrk se upotrebljava za vučenje tovara, koji su navedeni u tehničkim podacima. Električni čekrk s užetom mora biti dobro pričvršćen i može se upotrebljavati samo s 12V akumulatorom, koji je za to prikladan. Električni čekrk **nije** pogodan za podizanje tovara.

#### Opća bezbjednosna uputstva i preventivne mjere

 **UPOZORENJE** Pročitajte sva bezbjednosna uputstva i preporuke. Nepoštivanje bezbjednosnih

uputstava i preporuka može prouzrokovati električki udar, požar i/ili teže ozljede.

#### Sve bezbjednosna uputstva i preporuke sačuvajte za upotrebu u budućnosti.

Ovaj uređaj ne mogu koristiti osobe (uključujući djece) sa smanjenim psihofizičkim sposobnostima ili s nedovoljnim iskustvom i/ili znanjem, osim ako rade pod nadzorom iskusnog tehničara koji ih je upoznao s uputstvima za upotrebu uređaja.

Pažnja: Uređaj mora biti sačuvan tako, da ga djeca ne upotrebljavaju za igru.

#### PRIJE UPOTREBE UREĐAJA PAŽLJIVO PROČITAJTE SVA UPUTSTVA ZA UPOTREBU!

- NA RADNOM MJESTU ODRŽAVAJTE ČISTOĆU I RED. Nered na radnom mjestu može prouzrokovati ozljede.
- OBEZBJEDITE ODGOVARAJUĆE USLOVE I RED NA RADNOM MJESTU. Ovi uređaji se ne smiju upotrebljavati na vlažnim, mokrim mjestima i na mjestima bez odgovarajućeg osvjetljenja. Uređaj ne smje biti izložen kiši ili vlažnoj sredini. Obezbjedite dobro osvjetljenje prostorije. U blizini zapaljivih gasova ili tečnosti ne upotrebljavajte uređaje s električnim pogonom.
- SAČUVAJTE SVE UREĐAJE KOJE UPRAVO NE UPOTREBLJAVATE. Ako postrojenja upravo ne upotrebljavate, pohranite ih na suhom mjestu zbog zaštite od korozije. Uređaje čuvajte na zatvorenom mjestu van dosega djece.
- NE PREEKORNUJTE UREĐAJ Iste funkcioniše najbolje i najbezbednije u opsegu kapaciteta za koji je bio dimenzioniran. Zabranjeno je pokušati povećati kapacitet uređaja nedozvoljenim nadogradnjama uređaja.
- UPOTREBLJAVAJTE ISPRAVAN UREĐAJ i svrhu za koju je namijenjen. Uređaji se ne smiju upotrebljavati za svrhe za koje nisu namijenjeni.
- KORISTITE PRAVILNU ODJEĆU Prilikom rada ne nosite široku odjeću ni nakit u protivnom postoji opasnost od dodira sa rotirajućim dijelovima uređaja. Preporučujemo da koristite obuću koja ne klizi. Duga kosa mora biti prekrivena odgovarajućim zaštitnom kapom. Uvijek upotrebljavajte prigodnu radnu odjeću.
- KORISTITE SREDSTVA ZA ZAŠTITU OČIJU, SLUHA I RESPIRATORNIH ORGANA. Kod radova gdje nastaju otpadni materijali, neophodno je upotrebljavati zaštitne naočale prema zahtjevima utvrđenim zakonom. Kod radova prilikom kojih dolazi do nastanka metalne, drvene ili kemijske prašine i magle, neophodno je upotrebljavati respirator ili aparat za disanje u skladu sa zakonima. Kod radova u bučnoj sredini neophodno je upotrebljavati odgovarajuću zaštitu sluha.
- ELEKTRIČNI KABEL SE NE SMIJE UPOTREBLJAVATI U SVRHE ZA KOJE NIJE NAMIJENJEN. Električni kabel štite od mehaničkih oštećenja, oštećenja povlačenjem ili oštećenja zbog kontakta sa kemikalijama. Prilikom izvlačenja utikača iz utičnice nikad ne vucite kabel.
- NE NAGINJAJTE SE NAD UREĐAJ. Pri radu zauzimajte stabilan položaj zbog ravnoteže. Ne nagnite se nad uređaj, ako je uključen.
- OBEZBJEDITE REDOVITO ODRŽAVANJE UREĐAJA. Za ispravno i bezbjedno funkcionisanje uređaja neophodno je održavati ih u čistom stanju. Pridržavajte se uputstava za podmazivanje i zamjenu dijelova i pribora ovog uređaja. Električni kabel redovito provjeravajte – ako je oštećen mora biti popravljen od strane kvalificiranog stručnjaka. Prije upotrebe uređaja provjerite sve rotirajuće dijelove i vijke za pričvršćenje. Držać za pokretanje i električni prekidač moraju biti stalno u čistom stanju, suhi i zaštićeni od ulja i maziva.
- SKLONITE MONTAŽNE KLJUČEVE. Prije rada je neophodno ukloniti s uređaja i radne površine sve ključeve za montažu i podešavanje.
- SPRIJEČITE NEOVLAŠTENI POKRETANJE UREĐAJA BEZ NADZORA. Prekidač možete

- pritisnuti tek poslije završetka svih osnovnih radova koji su neophodni za bezbjedan početak rada.
- **UVIJEK RADITE VRLO OPREZNO.** Uvijek pazite na to što radite. Ne upotrebljavajte uređaj kada ste umorni.
- **OSOBE POD UTJECAJEM ALKOHOLA, DROGA ILI PROPISANIH LIJEKOVA NE SMIJU KORISTITI OVAJ UREĐAJ.**
- **PROVJERITE EVENTUALNO OŠTEĆENE DIJELOVE UREĐAJA.** Prije korištenja uređaja provjerite sve njegove dijelove, pogotovo ako su oštećeni da li je njihova funkcija sigurna i besprijekorna i da li služe svojoj namjeni. Pored ostalog provjerite, da li su rotirajući dijelovi pravilno podešeni i učvršćeni i da li nisu slomljeni, odnosno da li nisu u stanju, koje bi moglo negativno uticati na besprijekoran rad ovog uređaja. Oštećeni dijelovi moraju biti odmah popravljivi ili zamijenjeni od strane stručnog tehničara. Uređaj se ne smije upotrebljavati ukoliko nije moguće uključiti ili isključiti sklopku.
- **REZERVNI DIJELOVI I OPREMA.** Uvijek upotrebljavajte samo originalne dijelove. Pri korištenju drugih dijelova gubi se garancija. Možete koristiti samo dijelove i pribor koji je predviđen za upotrebu s ovim uređajem. Rezervne dijelove možete naručiti na adresi kompanije Güde GmbH & Co. KG.

#### Specijalna uputstva za korištenje ovog električnog uređaja



Prilikom upotrebe ovog uređaja može doći do posebnih opasnih situacija. Upotreba uređaja zahtijeva poseban oprez zbog bezbjednosti i zaštite zdravlja osoblja i prisutnih osoba.

#### Uže (slika J/14):

Provjerite, da li je uže (14) u besprijekornom stanju i ispravno montirano. Ne upotrebljavajte uređaj ako je uže (14) oštećeno. Uže (14) ne smije biti zamijenjeno užetom (14) manje čvrstoće.

#### Akumulator:

Provjerite, da li je akumulator u dobrom stanju. Spriječite dodir sa akumulatorskom kiselinom ili drugim štetnim tvarima. Prilikom radova na akumulatoru uvijek nosite odgovarajuću zaštitu očiju. Prilikom upotrebe vitla ostavite motor upaljen da biste spriječili pražnjenje akumulatora.

#### Budite dovoljno udaljeni od uređaja:

Ne stojte u smjeru vuče užeta. Ukoliko uže (14) ispadne ili ako se pocijepa, može izljeteti u tom smjeru. Ukoliko je vitlo uključeno, spriječite kontakt vitla sa rukama, odjećom i nakitim. Pozovite još jednu osobu koja će provjeriti da li se vitlo može koristiti bez ikakve opasnosti. Prije uključivanja vitla obezbjedite da se druga osoba zadržava u dovoljnoj udaljenosti od vozila i užeta.

#### Granice snage:

Nikad ne prekoračujte maksimalnu dopuštenu snagu ovog vitla.

Za „podupiranje“ vitla nikad ne koristite ručnu kvaku (1). To može uzrokovati oštećenje vitla i ozljede osoblja.

#### Tovar osigurajte još prije nego što popustite uže (14) na vitlu.

#### Instalacija

#### Priključenje kablova električnog vitla

Kablovi vitla mogu biti priključeni privremeno ili trajno:

1. Podignite gumeno brtvilo i priključite kabel na priključak na desnoj strani čekrka. Kabel postavite između čekrka i akumulatora – pazite da ne dođe do dodira kabla sa rotirajućim dijelovima i da se ne spotaknete o kablove.

2. Crnu stezaljku na kابلu priključite na okvir vozila radi uzemljenja. Crvenu stezaljku priključite na pozitivan pol (+ / crvena) akumulatora. **Upozorenje:** Upotrebljavajte samo baterije od 12-V ili slične tipove akumulatora- provjerite da li su korišteni akumulatori u dobrom stanju.



**Pažnja, uređaj nije moguće priključiti u upaljač vozila.**

3. Podignite gumeno brtvilo na lijevoj strani čekrka. Uzmite daljinski upravljač (4) te priključak na kraju kabla navucite na utikač na lijevoj strani tijela čekrka.
4. Daljinski upravljač (4) stavite na bezbjedno mjesto dok čekrk ne bude spreman za upotrebu.



#### **UPOZORENJE!**

1. Uvijek spajajte crveni na crveni (+ na +), a crni provodnik priključite na okvir – za uzemljenje – ako se akumulator vozila upotrebljava kao izvor napajanja.
2. Čekrk ili ostalu opremu ne praznite nikada do potpunog ispražnjenja akumulatora.
3. Ako ostavite motor upaljen u toku rada čekrka zbog punjenja akumulatora, neophodno je postupati maksimalno oprezno kod radova na vozilu i oko njega.
4. Zabranjena je upotreba onečišćenih, rđavih ili nezabrtvljenih akumulatora – zbog opasnosti od ozljeda uslijed istjecanja kiseline.
5. Prilikom svih radova na akumulatoru ili uz upotrebu akumulatora neophodna je upotreba zaštitnih naočala koje ispunjavaju zahtjeve za primjenu kod radova ove vrste.

#### Montaža čekrka

#### Čekrk je predviđen za privremenu montažu na vučnu kuku.

1. Panel adaptera (9) zakačite pomoću tri anker vijka na osnovni panel (slika D) čekrka.
2. Konstrukcijski sklop koji se sastoji od čekrka i panela adaptera (9), pričvrstite uz vučnu kuku; provucite kuglastu glavu kuke kroz odgovarajući otvor u ploči adaptera (9).

#### Upotreba čekrka

1. Mjenjačku polugu vozila stavite u položaj praznog hoda (vitlo nikad ne upotrebljavajte ako je mjenjač ubačen u brzinu ili ako je povučena ručna parkirna kočnica, u protivnom može doći do oštećenja mjenjača vozila). Povucite ručnu kočnicu. Ispod kotača podmetnite odgovarajuće klinove radi osiguranja vozila od pokretanja.
2. Za izvlačenje užeta (14) pritisnite odgovarajuće dugme (H-I/b) na daljinskom upravljaču (4) i izvucite ga uz blago naprezanje. Na rolni su uvijek najmanje tri kruga užeta kako ne bi došlo do pada užeta sa rolne.
3. Uže (14) zakvačite na vučeni predmet pomoću vučnog užeta, lanca ili na drugi odgovarajući način. Nikada ne namotavajte uže oko predmeta i nikad ga ne kačite direktno na uže – u protivnom može doći do oštećenja vučenog predmeta i pucanja ili oštećenja užeta.
4. Pomaknite se unazad na sigurno mjesto i s ovog mjesta upravljajte čekrkom pomoću daljinskog upravljanja tako da uvučete uže i vucite predmet pomoću vitla na traženi način.
5. Kod puštanja tereta pritisnite odgovarajući prekidač na daljinskom upravljaču i lagano je oslobađajte.

#### **UPOZORENJE!**

1. Ukoliko je čekrk u pogonu, spriječite kontakt bubnja i užeta (14) sa rukama, odjećom, kosom ili nakitim.
2. Čekrk nikad ne koristite ako je uže (14) na kraju oštećeno ili polomljeno.



3. Nikada ne dozvolite da je neko u blizini užeta (14) ili iza čekrka u jednoj liniji sa užetom (14) ukoliko na užu (14) još djeluje vučna sila. Ukoliko užu (14) ispadne ili pocijepa se, može doći do njegovog izljetanja unazad i ugroziti sve osobe koje se nalaze u njegovoj blizini. Ako je čekrk u radu, sve osobe se moraju zadržavati u dovoljnoj udaljenosti od čekrka.

#### Rad s vodećim kolotutom

#### Sila vučenja

- Ovaj čekrk ima vučnu snagu 900 kg bez vodećeg kolotura (7) i 1800 kg s vodećim kolotutom b(7). Zbog toga se čekrk može koristiti samo u navedene svrhe.
  - Uvođenje tereta maksimalne težine 1800 kg na ravnoj površini iz stanja mirovanja u pokret.
  - Vuča plovila maksimalne težine 2.200 kg.
  - Održavanje u pokretu vozila na kotačima maksimalne težine 2.700 kg.

#### Upotreba ručne kvake

**Bezbjednosna uputstva: Kvaku nikad ne koristite za podupiranje vitla, ako je uključeno. Postoji opasnost od ozljeda i oštećenja čekrka.**

- Ručicu (1) zavrnite na čekrk.
- Nategnite užu okretanjem ručne poluge (1) u smjeru vrtnje kazaljke na satu. Zatim okrećite kvakom dalje sve dok užu (14) ne bude potpuno uvučeno. Polugu (1) upotrebljavajte samo kod vuče relativno niskih težina.)



**PRIJE UPOTREBE ČEKRKA RUČICU (1) OBAVJEZNO SKINITE!**

#### Održavanje



Prije servisnih radova/čišćenja ili druge manipulacije neophodno je uređaj isključiti iz mreže. Prije rukovanja i prijevoza ostavite uređaj da se ohladi.

- Uže (9) povremeno podmažite lakim uljem.
- Mjenjač podmažite svakih 6 mjeseci. Pritom skinite lijevo i desno tijelo. Za podmazivanje može se upotrebljavati samo vrlo kvalitetno vodonepropusno mazivo.

**Prije svake upotrebe potrebno je provjeriti da čelično užu (9) nije oštećeno!**

**U redovitim intervalima neophodno je provjeravati da teretna kuka (6) i vodeći kotač (7) nisu oštećeni.**

#### Sekundarna opasnost i zaštitne mjere

##### Mehanička sekundarna opasnost

Opasnost	Opis	Zaštitna(e) mjera(e)
Hvatanje, namatanje	Široka odjeća ili nakit mogu biti zahvaćeni rotirajućim dijelovima.	Uvijek koristite odjeću uz tijelo i nemojte nositi nakit, koji bi mogao biti zahvaćen.
Rascjepano užu	Uže se može prekinuti i povratnim udarcem izazvati ozbiljne ozljede.	Ne prekoračujte vučnu snagu.
Posjekotine	Iskrzano užu može izazvati ozljede.	Provjerite užu! Upotrebljavajte zaštitne rukavice!

#### Nepoštivanje ergonomskih propisa

Opasnost	Opis	Zaštitna(e) mjera(e)
Nemarno korištenje sredstava osobne zaštite	Osoblje bez odgovarajućih zaštitnih sredstava može pretrpjeti ozbiljne unutarnje ili vanjske ozljede.	Pri radu uvijek koristite odgovarajuću zaštitnu odjeću i radite vrlo oprezno.

#### Uputstva za slučaj nužde

Obezbjedite prvu pomoć prema vrsti ozljeda i što prije potražite stručnu pomoć ljekara. Oštećenu osobu zaštitite od drugih opasnosti i pomirite je.

**Za slučaj eventualnih nesreća i ozljeda na radu, na radilištu mora biti uvijek na raspolaganju kutija za pružanje prve pomoći u skladu sa standardom DIN 13164. Poslije korištenja određenog materijala iz priručne ljekarne neophodno je isti odmah dopuniti. Ako trebate pomoć, navedite slijedeće podatke:**

- Mjesto nesreće
- Vrsta nesreće
- Broj ozlijeđenih osoba
- Vrsta ozljede

#### Likvidacija

Uputstva za likvidaciju ovog uređaja proizlaze iz navedenih ideograma, koji se nalaze na njegovom kućištu na uređaju i na ambalaži. Objašnjenja značenja pojedinačnih ideograma ćete naći u poglavlju „Oznake na stroju“.

#### Likvidacija originalne ambalaže

Originalna ambalaža štiti uređaj od oštećenja prilikom prijevoza. Materijal ambalaže odabran je s obzirom na zaštitu okoliša i način likvidacije, što znači da taj materijal može biti recikliran. Vraćanjem ambalaže u novi ciklus (reciklažu) štite sirovine i doprinosite smanjenju troškova likvidacije i rukovanja s otpadom. Dijelovi ambalaže (npr. folije Styropor®) mogu biti opasne za djecu. **Postoji opasnost od gušenja!** Ambalažu čuvajte van dosega djece ili je što prije likvidirajte.

#### Preporuke prije korištenja

Prije korištenja uređaja mora korisnik pažljivo pročitati ova uputstva za korištenje.

#### Kvalifikacija

Osim detaljnih uputstava od strane stručnjaka u vezi korištenja ovog uređaja nije potrebna druga kvalifikacija.

#### Minimalna starost osoblja, koje koristi uređaj

Uređaj mogu koristiti samo osobe koje su napunile 16 godina. Jedina iznimka je rad maloljetnih osoba, pod uslovom da ove osobe rade s uređajem u okviru praktičnih vježbi pod nadzorom stručnog voditelja.

#### Obuka

Primjena uređaja zahtijeva samo odgovarajuću pouku od strane stručnjaka odnosno upoznavanje sa uputama navedenim u uputstvu za korištenje. Specijalna obuka nije potrebna.

## Servis

Da li imate **tehnička pitanja** ? **Reklamaciju**? **Da li Vam trebaju rezervni dijelovi ili nova uputstva za upotrebu?**

Na našim stranicama [www.guede.com](http://www.guede.com) u odjeljenju „**Servis**“ pružamo pomoć brzo i bez suvišne birokracije. Pomozite nam kako bismo mi Vama mogli pomoći. Radi identifikacije Vašeg uređaja za slučaj reklamacije neophodan nam je serijski broj, broj narudžbe i godina proizvodnje. Sve gore spomenute podatke naći ćete na tipskoj etiketi. Da biste ove podatke uvijek imali pri ruci, zapišite ih molim tu:

**Serijski broj:**  
**Kataloški broj/broj narudžbe:**  
**Godina proizvodnje:**

**Telefon:** +49 (0) 79 04 / 700-360  
**Telefaks:** +49 (0) 79 04 / 700-51999  
**E-mail:** support@ts.guede.com

## Izjava o sukladnosti EU

Temeljem ove izjave, mi,

**Güde GmbH & Co. KG**  
**Birkichstraße 6**  
**D-74549 Wolpertshausen**  
**Njemačka.**


proglašavamo, da dolje navedeni uređaji, u smislu njihove koncepcije i konstrukcije kao i u pogledu izvedbi koje smo uveli u promet, ispunjavaju odgovarajuće osnovne direktive bezbjednosti i zdravlja prema smjernicama EU. **Ako dođe do promjena na uređaju bez naše suglasnosti, ova Izjava postaje nevažećom.**

**Oznaka uređaja:**  
ELEKTRIČNO VITLO 1200/12 V

**Kat br.:**  
#55127

**Primjenjive smjernice EU:**  
2004/108 EG  
2006/42 EG

**Primijenjeni harmonizirani standardi :**  
EN 55014-1/A3:2006  
EN 55014-2:1997+A1

Datum/Potpis proizvođača: 11.07.2011   
Wolpertshausen

**Podaci o potpisanoj osobi** **direktor**  
**gospodin Arnold**

Tehnička dokumentacija: J. Bürkle; FBL, QS

## Introducere

Pentru ca să vă bucurați cât mai mult de noul dumneavoastră utilaj, vă rugăm ca, înainte de a-l pune în funcțiune, să citiți cu atenție modul de utilizare și instrucțiunile de securitate atașate. Vă mai recomandăm de asemenea ca să puneți la loc sigur prezentul mod de utilizare pentru cazul în care, mai târziu, veți dori să vă reimprospătați cunoștințele referitoare la funcțiile produsului.

**Ne străduim permanent să îmbunătățim produsele noastre. De aceea ne rezervăm dreptul de a efectua modificări tehnice în scopul optimizării produsului.**

**Acest document reprezintă versiunea originală a modului de utilizare a produsului.**



## Garanție

Garanția se referă în exclusivitate la defectele de material sau de producție. Revendicarea reclamației în perioada de garanție se efectuează prin prezentarea documentului original de cumpărare cu data achiziționării.

Garanția nu se aplică în cazul operării neprofesionale ca de ex. suprasolicitarea utilajului, operare forțată, deteriorare de o persoană străină sau de un obiect străin. Nerespectarea modului de utilizare și a modului de montare ca și uzura normală sunt excluse din garanție.

## Marcare





### Securitatea produsului:

	
Produsul corespunde normelor UE aferente	Protecție clasa 3




### Interdicții:

	
Interdicția de a trage de ștecher!	Ocrotiți împotriva ploii și a umezelii!
	
Este interzis de a pune mâna în interior	Se interzice operarea cu cravata
	
Se interzice operarea cu lănișor la gât	Se interzice operarea cu părul lung




### Avertisment:

	
Avertisment/Atenție	Pericol de a fi tras înăuntru
	
Persoanele din jur trebuie să respecte o distanță sigură	Atenție – pericol de împiedicare




## Comenzi:

	
Înainte de utilizare, citiți cu atenție modul de operare	Utilizați mănuși de protecție
	
Utilizați încălțăminte de protecție	






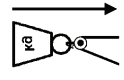

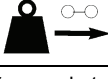
## Ocrotirea mediului ambiant:

	
Lichidați deșeurile în mod profesional astfel, ca să evitați poluarea mediului ambiant.	Ambalajul din carton poate fi predat la punctele de colectare în scopul reciclării.
	
Aparatele electrice sau electronice defecte și /sau lichidate trebuie să fie predate la puncte de colectare corespunzătoare.	

## Ambalaj:

	
Protejați de umezeală.	Direcția ambalajului – în sus.
	
Interseroh-Recycling	

## Date tehnice:

	
Cuplă	Greutate
	
Lungime cablu	Grosime cablu
	
Forță max. de tragere	Forță max. de tragere cu scripete de transmisie
	
Forță max. de tragere obiecte plutitoare	Forță max. de tragere obiecte în deplasare
<b>IP55</b>	
Tip protecție	

#### Date tehnice pentru troliul 1800/12 V

Forță max. de tragere:	900 kg
Forță max. de tragere cu scripete de transmisie:	1800 kg
Forță max. de tragere obiecte plutitoare:	2200 kg
Forță max. de tragere obiecte în deplasare:	2700 kg
Tip protecție:	IP 55
Clasă de protecție:	3
Cuplare:	12 V
Lungime cablu:	9 m
Grosime cablu Ø:	5,5 mm
Viteză de tragere:	1 m/min.
Deschizătura cârligului în formă de picătură:	95 x 30 x -60
Placă de fixare (suspensie):	230 x 125 x
Dimensiuni totale LxLxÎ în mm:	cca. 270x295x200
Cablu telecomandă:	3 m
Cablu electric:	3 m
Greutate:	11 kg

#### Volumul livrării

Scoateți utilajul din ambalaj și verificați prezența acestor componente:

- Cablu de deservire cu conector/deconector
- Cablu electric cu 2 borne pentru legătura cu pământul
- Cablu de tragere de 9 m cu cârlig.
- Placă adaptor pentru instalația de suspendare.
- Manivelă manuală
- Scripete de transmisie
- Mod de operare

În cazul în care componentele lipsesc sau sunt deteriorate, vă rugăm să apelați la furnizorul dumneavoastră.

#### Descriere utilaj - fig. A-J

1. Manivelă de mână
2. Corpul troliului cu cablu
3. Cablu de deservire
4. Conector/deconector
5. Cuplă cablu de deservire
6. Cârlig sarcină
7. Scripete de transmisie
8. Cablu electric
9. Placă adaptor
10. Roată manuală
11. Priză de conectare pentru cablul de deservire
12. Priză de conectare pentru cablul electric
13. Cablu electric cu borne
14. Cablu

#### Utilizare în conformitate cu destinația

Troliul electric cu cablu este destinat numai pentru tractarea sarcinilor conform datelor tehnice. Troliul electric cu cablu trebuie să fie fixat bine și se poate utiliza numai cu baterie de 12 V adecvată acestei activități. Troliul electric cu cablu **nu este** indicat pentru ridicarea sarcinilor.

#### Instrucțiuni generale de securitate & măsuri preventive



**AVERTISMENT** Citiți toate instrucțiunile și indicațiile. Nerespectarea instrucțiunilor și indicațiilor poate duce la curentare, incendiu și/sau accidente grave. **Păstrați toate instrucțiunile și indicațiile de securitate pentru o utilizare ulterioară.**

Acest utilaj nu este destinat operării de către persoane (inclusiv copii) cu capacități fizice, senzoriale sau psihice

redușe sau cu experiență insuficientă și/sau cu cunoștințe insuficiente, doar dacă ar lucra sub supravegherea unui tehnician de securitatea muncii cu indicații de operare.. Copiii trebuie supravegheați pentru ca să nu se joace cu utilajul.

#### ÎNAINTEA UTILIZĂRII ACESTUI APARAT, FACEȚI CUNOȘTINȚĂ TEMEINICĂ CU TOATE INSTRUCȚIUNILE!

- ÎNTREȚINEȚI CURĂȚENIA LA LOCUL DE MUNCĂ. Dezordinea facilitează accidentele.
- ACORDAȚI ATENȚIE CONDIȚIILOR REGLEMENTARE LA LOCUL DE MUNCĂ. Nu utilizați utilajele în locuri umede și prost iluminate. Nu le expuneți ploii. Asigurați o iluminare bună a locului de muncă. Nu utilizați aparate antrenate cu electricitate în apropierea gazelor sau lichidelor inflamante.
- DEPOZITAȚI UTILAJELE PE CARE NU LUCRAȚI. Atâta timp cât utilajele nu lucrează, acestea trebuie depozitate la loc uscat pentru a evita coroziunea lor. Depozitați întotdeauna utilajele într-un spațiu închis, inaccesibil copiilor.
- NU SUPRASOLICITAȚI UTILAJUL. Utilajul funcționează cel mai bine și mai sigur la randamentul la care a fost dimensionat. Este interzis a se încerca majorarea randamentului utilajului cu ajutorul diferitelor suprastructuri neadecvate.
- UTILIZAȚI UN UTILAJ CORECT PENTRU LUCRAREA CARE TREBUIE REZOLVATĂ. Utilajul nu trebuie utilizat în scopul pentru care nu este destinat.
- PURTAȚI ÎMBRĂCĂMINTE REGLEMENTARĂ. Nu purtați haine largi sau bijuterii, vă expuneți pericolului de a fi prinși și atrași de piesele în rotație. Se recomandă purtare unei încălțăminte antiderapante. Părul lung trebuie acoperit în mod adecvat. A se purta întotdeauna o îmbrăcăminte de lucru adecvată.
- UTILIZAȚI ECHIPAMENT DE PROTECȚIE A VEDERII, AUZULUI ȘI RESPIRAȚIEI. La lucrările care produc șpan și așchii trebuie să se poarte întotdeauna ochelari care îndeplinesc exigențele legale. La lucrările la care se produce praf de metal, de lemn, praf și ceață chimică, trebuie purtată masca de protecție sau un aparat respiratoriu care îndeplinesc exigențele legale. Lucrând în mediu cu mult zgomot, trebuie purtată o protecție adecvată a auzului.
- NU UTILIZAȚI CABLUL ELECTRIC ÎN SCOPURI PENTRU CARE NU ESTE DESTINAT. Protejați cablul electric de deteriorare din partea factorilor mecanici, prin tragere sau prin acțiunea substanțelor corozive. Nu scoateți ștecherul din priză trăgând de cablul electric.
- NU VĂ APLECAȚI PESTE UTILAJ. Acordați întotdeauna atenție unei poziții stabile care să vă asigure echilibrul. Nu vă aplecați peste utilajul în funcțiune.
- EFECTUAȚI CU ACURATEȚE ÎNTREȚINEREA UTILAJELOR. Pentru ca utilajele să funcționeze întotdeauna bine și sigur, trebuie să fie întreținute mereu curate. Respectați instrucțiunile referitoare la ungere și cele la înlocuirea pieselor de schimb și a echipamentelor. Controlați cu regularitate cablul electric și, în caz de necesitate, dați-l la înlocuit unui specialist calificat. Înainte de utilizare, controlați toate piesele cu rotație și șuruburile de fixare. Mânerul comutator și întrerupătorul electric trebuie să fie mereu curate, uscate și fără urme de ulei și grăsime.
- ÎNLĂTURAȚI CHEILE DE REGLARE. Trebuie să se asigure ca, înainte de a începe lucrul, să fie înlăturate de pe utilaj și de pe suprafața de lucru toate cheile și ustensilele de reglare.
- EVITAȚI CONECTAREA NESUPRAVEGHEATĂ. Apăsăți comutatorul abia atunci, când ați încheiat toate pregătirile necesare inițierii lucrului.
- FIȚI MEREU VIGILENȚI. Acordați întotdeauna atenție la ceea ce faceți. Nu lucrați pe acest utilaj în cazul în care sunteți obosiți.

- NU ACȚIONAȚI ACEST UTILAJ ÎN CAZUL ÎN CARE SUNTEȚI SUB INFLUENȚA ALCOOLULUI, DROGURILOR SAU A MEDICAMENTELOR PRESCRISE DE MEDIC.
- VERIFICAȚI UTILAJUL SUB ASPECTUL DETERIORĂRII PIESELOR. Înainte de a-l utiliza, este necesar a se verifica temeinic pe utilaj toate piesele care par defectate, trebuie constatată dacă funcționează reglementar și dacă își îndeplinesc scopul. Mai trebuie controlat dacă piesele cu mișcare rotativă sunt reglate corect și pregătite de lucru, dacă nu sunt piese sau fixări rupte pe utilaj, și dacă starea totală a utilajului nu poate influența negativ funcționarea reglementară a utilajului. Piesele defecte trebuie reparate sau înlocuite de un tehnician calificat. Este interzisă utilizarea cu comutatorul care nu permite o conectare și deconectare corectă.
- PIESE DE SCHIMB ȘI ACCESORII. În procesul de întreținere este permisă numai utilizarea pieselor de schimb originale. Folosind alte piese, garanția se anulează. Trebuie folosite numai piese și accesorii adecvate acestui utilaj. Piesele respective se pot achiziționa de la compania Güde GmbH & Co. KG.

#### Instrucțiuni specifice utilizării acestui trolu electric



Utilizarea acestui utilaj performant poate duce la o serie de situații periculoase speciale. Utilizarea necesită o atenție deosebită, aceasta în interesul securității personale și a celorlalte persoane.

#### Cablul (fig. J/14):

Verificați dacă cablul (14) este în stare bună și dacă este fixat reglementar. Nu folosiți levierul dacă cablul (14) este ros. Nu înlocuiți cablul (14) cu un cablu mai puțin solid.

#### Bateria:

Verificați dacă bateria este în stare bună. Evitați contactul cu acidul din acumulator sau cu alte substanțe nocive. Lucrând pe baterie, purtați întotdeauna echipament reglementar de protecție a vederii. În timpul folosirii trolului, lăsați motorul în funcțiune, veți evita astfel descărcarea bateriei.

#### Respectați distanța:

**Nu stați în direcția de tragere a cablului.** Dacă cablul (14) ar cădea sau s-ar rupe, acesta este proiectat în această direcție. Cu trolul în funcțiune evitați în apropierea acestuia contactul cu mâinile, îmbrăcămintea, părul și bijuteriile. Apelați la o altă persoană care să controleze dacă trolul poate fi utilizat în mod sigur. Înaintea conectării trolului, asigurați-vă că această persoană este la o distanță suficientă de utilaj și de cablu.

#### Limite de performanță:

Nu încercați să depășiți valorile limită pentru forța de tracțiune a acestui trolu. Pentru a „sprijini” trolul nu folosiți niciodată manivela manuală (1). Duce la deteriorarea trolului și poate provoca accidente.

#### Asigurați sarcina tractată înainte de a degaja cablul (14) pe trolu.

#### Instalare

##### Conectarea cablurilor la trolul electric

Cablurile trolului pot fi conectate temporar sau permanent:

1. Ridicați garnitura de cauciuc și introduceți manșonul cablului pe fișa de curent de pe partea dreaptă a corpului trolului. Așezați cablul de la trolu la baterie acordând atenție ca acesta să nu ajungă între piesele în rotație sau să creeze pericol de împiedicare.
2. Conectați borna neagră de pe cablu la șasiul vehiculului pentru a realiza legarea la masă. Conectați borna roșie la polul pozitiv (+ / roșu) al

bateriei. **Atenție:** Asigurați ca bateria folosită să fie o autobaterie de 12 V sau una similară care să fie în stare bună.



#### Atenție, utilajul nu poate fi conectat la locul pentru brichetă din autovehicul.

3. Ridicați garnitura de cauciuc pe partea stângă a corpului trolului. Luați telecomanda (4) și introduceți manșonul de la capătul cablului pe fișa de curent de pe partea stângă a corpului.
4. Puneți telecomanda (4) la loc sigur până ce nu va fi trolul pregătit de funcționare.



#### ATENȚIE!

1. Conectați întotdeauna roșu cu roșu (pozitiv cu pozitiv) și negru cu șasiul - legare la masă -, dacă bateria propriului autovehicul se va folosi ca sursă de curent.
2. Nu folosiți trolul sau alte echipamente pe o perioadă atât de îndelungată încât bateria să se descarce întru totul.
3. Dacă veți lăsa motorul în funcțiune în timpul utilizării trolului, pentru ca bateria să se reîncarce permanent, este necesară o atenție maximă lucrând pe autovehicul sau în jurul acestuia.
4. Este interzisă folosirea bateriilor murdare, corodate sau neetanșate care prezintă pericol de accidentare în urma pierderilor de acid.
5. La orice lucrări efectuate pe și cu baterie, trebuie să se poarte ochelari de protecție care îndeplinesc exigențele în vigoare pentru lucrări de acest fel.

#### Montajul trolului

##### Trolul este dimensionat astfel ca să poată fi montat temporar cu ajutorul unei instalații de suspendare.

1. Agățați placa adaptorului (9) cu ajutorul a trei șuruburi în placa (fig. D) de bază a trolului.
2. Fixați grupul format din trolu și placa adaptorului (9) la instalația de suspendare astfel că veți trece capul sferic al suspensiei prin orificiul aflat în placa adaptorului. (9).

#### Utilizarea trolului

1. Puneți maneta schimbătorului de viteză în poziția de relantiu (nu folosiți niciodată trolul cu maneta în viteză sau cu frâna de parcare pusă, astfel s-ar putea deteriora schimbătorul de viteză). Trageți frâna de mână. Împiedicați roțile cu niște pene adecvate astfel ca autovehiculul să nu se poată deplasa.
2. Pentru a scoate cablul (14), apăsați comutatorul (H-l/b) de pe telecomandă (4) și trăgând ușor scoateți din bobină. Lăsați pe bobină minimum trei înfășurări pentru ca să evitați tragerea cablului din bobină.
3. Încârligați cablul (14) de obiectul de tractat cu ajutorul unui cablu de tractare, lanț sau în alt mod adecvat. Niciodată nu înfășurați cablul în jurul obiectului și niciodată nu agățați direct de cablu, în astfel de cazuri obiectul tractat se poate deteriora iar cablul se poate rupe sau destrăma.
4. Dați-vă înapoi, la loc sigur și de acolo operați comutatorul (b) de pe telecomandă (4) astfel ca să înfășurați cablul iar obiectul de tractat să poată fi deplasat cu trolul în modul dorit.
5. Pentru degajarea sarcinii, apăsați comutatorul respectiv de pe telecomandă și eliberați încet sarcina.

#### ATENȚIE!

1. Cu trolul în funcțiune, evitați în apropierea tamburului și a cablului (14) contactul cu mâna, îmbrăcămintea, părul sau bijuteriile.
2. Nu folosiți niciodată trolul cu cablul (14) destrămat, rupt sau deteriorat.

3. Niciodată nu admiteți ca cineva să se afle în apropierea cablului (14) sau în spatele trolului pe aceeași traiectorie cu cablul (14), atâta timp cât cablul (14) mai este acționat de forța de tractare. Dacă cablul (14) va aluneca sau se va rupe, poate să sară înapoi și poate să periclitizeze pe toți cei ce se află în apropiere. Cu trolul în funcțiune, toate persoanele trebuie să stea la o distanță suficientă, pe laterală față de trolu.

#### Funcționare cu scripetele de transmisie

#### Forța de tractare

1. Acest trolu dispune de o forță de tractare de 900 kg fără scripetele de transmisie (7) și 1800 kg cu scripete de tracțiune b(7). Ca urmare a acestui lucru, trolul poate fi utilizat în practică în următoarele cazuri:
- Pe o suprafață plană, să pună în mișcare, din poziție de repaus, o sarcină de o greutate max. de 1800 kg.
  - Să tracteze o ambarcațiune de o greutate max. de 2200 kg.
  - Să țină în mișcare un vehicul cu roți de o greutate max. de 2700 kg.

#### Folosirea manivelei de mână

**Instrucțiune de avertizare: Nu folosiți manivela pentru a sprijini trolul aflat în funcțiune. Apare pericolul de accidentare iar trolul se poate deteriora.**

- Înșurubați manivela de mână (1) pe trolu.
- Rotiți manivela de mână (1) în sensul acelor de ceasornic pentru a întinde cablul. Rotiți apoi mai departe până ce cablul (14) se va înfășura complet. (Lucrați cu manivela (1) numai la greutatea relativ mică)



**DEMONTAȚI NEAPĂRAT MANIVELA DE MÂNĂ (1) ÎNAINTE DE FOLOSIREA!**

#### Întreținere



Înainte de efectuarea lucrărilor de întreținere/curățare sau a altor lucrări, trebuie să deconectați întotdeauna utilajul de la rețea. Înainte de aceste lucrări sau de a fi transportat, utilajul trebuie să se răcească.

- Ungeți din când în când cablul (9) cu ulei ușor.
- Ungeți cutia de viteze o dată la 6 luni. În acest caz înlăturați corpul drept și stâng. Pentru ungere trebuie folosit o grăsime impermeabilă de înaltă calitate.

**Înainte fiecărei utilizări, trebuie controlat cablul de oțel (9) sub aspectul deteriorărilor!**

**La intervale regulate trebuie controlat cârligul (6) pentru sarcină și scripetele de transmisie (7) sub aspectul deteriorării.**

#### Pericole remanente și măsuri de protecție

##### Pericole remanente mecanice

Pericol	Descriere	Măsură (i) de protecție
Prindere , înfășurare	Hainele largi și bijuteriile pot fi prinse de piesele în rotație.	Purtați întotdeauna haine strânse pe corp, nu purtați nici un fel de bijuterii care ar putea fi prinse.
Cablu plesnit	Cablul poate plesni și ca urmare a reculului poate provoca accidente grave.	Nu depășiți forța de tractare.
Răniri prin tăiere	Un cablu destrămat poate accidenta.	Controlați cablul! Purtați mănuși de protecție!

#### Neglijarea principiilor ergonometrice

Pericol	Descriere	Măsură (i) de protecție
Folosire neglijentă a echipamentului personal de protecție	Operarea utilajului fără echipament personal de protecție poate avea ca urmare răniri interne și externe grave.	Purtați întotdeauna echipamentul de protecție prescris și lucrați cu atenție.

#### Comportament în cazuri extreme

Acordați rănitului primul ajutor și chemați într-un timp cât mai scurt ajutorul calificat al medicului.

Păziți rănitul de alte accidente și calmați-l.

**În cazul unui eventual accident, la locul de muncă trebuie să se găsească întotdeauna la îndemână o trusă medicală de prim-ajutor, conform normei DIN 13164. Materialul pe care îl veți consuma din trusa medicală trebuie completat imediat. În cazul în care solicitați ajutor, prezentați următoarele date:**

- Locul accidentului
- Tipul accidentului
- Numărul răniților
- Felul rănirilor

#### Lichidare

Instrucțiunile de lichidare reies din pictogramele amplasate pe utilaj, respectiv pe ambalaj. Descrierea semnificațiilor lor veți găsi la capitolul „Marcare”.

#### Lichidarea ambalajului de transport

Ambalajul protejează utilajul în timpul transportului împotriva deteriorărilor. Materialele de ambalaj sunt utilizate de regulă în funcție de modul lor de încadrare față de mediul ambiant și a modului de lichidare, de aceea acestea pot fi reciclate. Înapoierea ambalajelor în circuitul de materiale economisește materiile prime și reduce cheltuielile pentru lichidarea deșeurilor. Părți ale ambalajului (de ex. folie, stiropor®) pot prezenta pericol pentru copii. **Există riscul de asfixiere!** Asigurați ca copiii să nu aibă acces la aceste părți ale ambalajului și lichidați-le cât mai repede.

#### Exigențe de operare

Operatorul trebuie ca, înainte de a opera utilajul să citească cu atenție prezentul mod de operare.

#### Calificare

În scopul operării utilajului, în afară de o instruire amănunțită din partea unui specialist, nu este necesară nici o altă calificare specială.

#### Vârsta minimă

Utilajul poate fi operat de persoane care au împlinit vârsta de 16 ani. Excepție o fac minorii în cadrul pregătirii lor profesionale pentru a obține deprinderi, aceasta doar sub supravegherea instructorului.

#### Pregătire profesională

Utilizarea aparatului necesită numai o instruire adecvată din partea unui specialist, respectiv din modul de operare. O pregătire profesională specială nu este necesară.

## Servis

**Aveți întrebări de ordin tehnic? Reclamații? Aveți nevoie de piese de schimb sau de manualul de deservire?**

Pe site-ul nostru [www.guede.com](http://www.guede.com) la secția **Servis**, vă vom ajuta repede și nebirocratic . Vă rugăm să ne ajutați să vă ajutăm. Pentru a putea, în caz de reclamații, identifica utilajul dumneavoastră, avem nevoie de numărul seriei, numărul comenzii și anul de producție. Toate aceste date le veți găsi pe plăcuța de tip. Pentru ca să aveți la îndemână aceste date, vă rugăm să le notați mai jos.

Număr serie:  
Număr comandă:  
An de producție:

Tel.: +49 (0) 79 04 / 700-360  
Fax: +49 (0) 79 04 / 700-51999  
E-Mail: [support@ts.guede.com](mailto:support@ts.guede.com)

## DECLARAȚIE DE CONFORMITATE UE

Prin prezenta declarăm, noi,

**Güde GmbH & Co. KG**  
**Birkichstrasse 6**  
**D-74549 Wolpertshausen**  
**Germania,**

că concepția și construcția utilajelor de mai jos, în execuția în care sunt date în circulație, corespunde exigențelor de bază ale directivelor UE referitoare la siguranță și igienă.

**În cazul unei modificări pe utilaj care nu a fost consultată cu noi, această declarație își pierde valabilitatea.**

### Denumire utilaje:

TROLIU ELECTRIC 1200/12 V

Comandă nr.:  
#55127

### Norme UE aferente:

2004/108 EG  
2006/42 EG

### Norme armonizate aplicate:

EN 55014-1/A3:2006  
EN 55014-2:1997+A1

Data/semnătura producătorului: 11.07.2011   
Wolpertshausen

Date despre semnatar: **director**  
**domnul Arnold**

Documentație tehnică: J. Bürkle; FBL QS

## Увод

За да можете да се радвате колкото се може по-дълго на своя нов уред, преди пускане в действие прочетете моля, старателно упътването за обслужване и приложените инструкции за безопасност. Препоръчваме също, да съхранявате упътването за обслужване, в случай, че по-късно бихте искали отново да си припомните функционирането на продукта.

**В рамките на непрекъснатото по-нататъшно развитие на продукта си запазваме правото да извършваме технически изменения с цел подобряване.**

При този документ се касае за оригинално упътване за обслужване.



## Гаранция

Гаранцията се отнася изключително за дефекти на материала или фабрични дефекти. При упражняване на рекламации в гаранционния срок прибавете оригинален документ от закупуването с дата на покупката.

От право на гаранция са изключени непрофесионална употреба като напр. претоварване на уреда, употреба със сила, увреждане от чуждо лице или от чужд предмет. Неспазване на упътването за употреба и упътването за монтаж и нормалното износване също са изключени от гаранция.

## Обозначение

### Безопасност на продукта:

	
Продукта отговаря на съответните норми на ЕС	Клас на защита 3



### Забрани:

	
Забранено е дърпането за щепсела!	Пазете пред дъжд и влага!
	
Забранено е пипането вътре	Забрана за обслужване с вратовръзка
	
Забрана за обслужване с синджирче на врата	Забрана за обслужване с дълги коси




### Предупреждение:

	
Предупреждение/Внимание	Опасност за вмъкване
	
Около стоящите лица трябва да спазват безопасно разстояние	Внимание – опасност за спъване


## Нареждания:

	
Преди употреба си прочетете упътването за обслужване	Използвайте предпазни ръкавици
	
Използвайте безопасни обувки	

## Защита на жизнената среда:

	
Ликвидирайте отпадъка професионално така, че да не вредите на околната среда.	Опаковъчен материал от картон може да се предаде с цел рециклиране в събирателен пункт.
	
Дефектните и/или ликвидирани електрически или електронни уреди трябва да се предадат в съответните събирателни пунктове.	

## Опаковка:

	
Пазете пред влага	Опаковката трябва да бъде ориентирана нагоре
	
Interseroh-Recycling	

## Технически данни:

	
Присъединение	Тегло
	
Дължина на въжето	Дебелина на въжето
	
Макс. теглеща сила	Макс. теглеща сила с водеща ролка
	
Макс. теглеща сила Плаващи предмети	Макс. теглеща сила Придвижвани предмети
<b>IP55</b>	
Тип защита	



### Технически данни на лебедка 1800/12 V

Макс.теглека сила:	900 кг
Макс.теглека сила с водеща ролка:	1800 кг
Макс.теглека сила – плаващи предмети:	2200 кг
Макс.теглека сила – придвижвани предмети:	2700 кг
Тип защита:	IP 55
Клас на защита:	3
Присъединение:	12 V
Дължина на въжето:	9 м
Дебелина на въжето Ø:	5,5 мм
Скорост на теглене:	1 m/min.
Отвор в куката във формата на капка:	95 x 30 x -60
Закрепваща плоча (окачване):	230 x 125 x
Общи размери ДхШхВ в мм:	прибл. 270x295x200
Кабел за далечно командване:	3 м
Електрически кабел:	3 м
Тегло:	11 кг

### Обем на доставката

Извадете уреда от транспортната опаковка и проверете комплектността и наличието на тези части:

- Обслужващ кабел с включвател/изключвател
- Електрически кабел с 2 заземяващи клеми
- 9 м теглеко въже с кука.
- Плоча на адаптера за окачването устройство.
- Ръчна манивела
- Водеща ролка
- Упътване за обслужване

Ако в доставката липсват части или са повредени, моля обърнете се към своя продавач.

### Описание на уреда - карт. А-Ј

1. Ръчна манивела
2. Тяло на въжената лебедка
3. Обслужващ кабел
4. Включвател/изключвател
5. Присъединение на обслужващия кабел
6. Кука за тежестта
7. Водеща ролка
8. Електрически кабел
9. Плоча на адаптера
10. Ръчно колело
11. Щепселна кутия за присъединяване на обслужващия кабел
12. Щепселна кутия за присъединяване на електрическия кабел
13. Електрически кабел с клеми
14. Въже

### Употреба в съответствие с предназначението

Електрическата въжена лебедка е подходяща само за изтегляне на товари посочени в техническите данни. Електрическата въжена лебедка трябва да бъде закрепена добре и може да се използва само с 12 V батерия, която е подходяща за тази работа. Електрическата въжена лебедка **не е** подходяща за вдигане на товари.

### Общи инструкции за безопасност & превантивни мерки



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ** Прочетете всички указания и инструкции за безопасност. Неспазването на указанията и инструкциите за безопасност могат да причинят удар от електрически ток, пожар и/или сериозни злополуки.

**Съхранявайте всички указания и инструкции за безопасност за бъдеща употреба.**

Този уред не е предназначен за това, да го обслужват лица (включително деца) с ограничени телесни, сетивни или душевни способности или опит и/ли недостатъчни знания, освен ако работят под надзора на техник по безопасността и получат от него инструкции, как да използват уреда.

На децата трябва да се наглежда, за да бъде осигурено, че не си играят с уреда.

### ПРЕДИ УПОТРЕБАТА НА ТОЗИ УРЕД СЕ ЗАПОЗНАЙТЕ СТАРАТЕЛНО С ВСИЧКИ ИНСТРУКЦИИ!

- **ПОДДЪРЖАЙТЕ ЧИСТОТА НА РАБОТНОТО МЯСТО.** Безпорядък на работното място води по-лесно до злополуки.
- **ПОГРИЖЕТЕ СЕ ЗА РЕДОВНИ УСЛОВИЯ НА РАБОТНОТО МЯСТО.** Не употребявайте уредите на влажни, мокри или лошо осветлени места. Не излагайте на дъжд. Осигурете добро осветление на работното място. Не използвайте задвижвани с електричество уреди в близост до запалими газове или течности.
- **УСТРОЙСТВА, КОИТО НЕ ИЗПОЛЗВАТЕ, СЪХРАНЯВАЙТЕ.** Когато уредите не се използват трябва да се съхраняват на сухо място, за да се предотврати тяхното корозирание. Съхранявайте винаги уредите на заключено място, така че децата да нямат достъп до тях.
- **НЕ ПРЕТОВАРВАЙТЕ УРЕДА.** Уреда функционира най-добре и най-безопасно на мощност, за която е бил проектиран. Забранено е да се опитват с помоща на неподходящи надстройки да се повиши мощността на уреда.
- **ИЗПОЛЗВАЙТЕ ПРАВИЛЕН УРЕД ЗА ЗАДАЧА, КОЯТО ТРЯБВА ДА СЕ РЕШИ.** Уреда не може да се използва за цел, за която не е предназначен.
- **НОСЕТЕ ПОДХОДЯЩО ОБЛЕКЛО.** Не носете свободно облекло или бижута, тъй като възниква опасност, че ще се захванат във въртящите части. Преползваме да се носят противохлъзгащи обувки. Дългите коси трябва да бъдат закрити с подходяща покривка за глава. Винаги трябва да се носи подходящо работно облекло.
- **ИЗПОЛЗВАЙТЕ ПОМАГАЛА ЗА ЗАЩИТА НА ЗРЕНИЕТО, СЛУХА И ДИШАНЕТО.** При работи при които възникват стружки или трески, е необходимо да се носат винаги очила, които удовлетворяват законните изисквания. При работи, при които възниква метален прах, дървесен прах, химичен прах и мъгла, е необходимо да се носи респиратор или дихателен апарат, който удовлетворява законните изисквания. При работа в шумна среда е необходимо да се носи подходяща защита за ушите.
- **НЕ УПОТРЕБЯВАЙТЕ ЕЛЕКТРИЧЕСКИЯ КАБЕЛ ЗА ЦЕЛИ, ЗА КОИТО НЕ Е ПРЕДНАЗНАЧЕН.** Пазете електрическия кабел пред увреждане в резултат на механични въздействия, напън или корозиращи вещества. Не изваждайте мрежовия щепсел с дърпане на електрическия кабел.
- **НЕ СЕ НАВЕЖДАЙТЕ НАД УРЕДА.** Погрижете се винаги за това да заемете стабилно положение, при което е гарантирано Вашето равновесие. Не се навеждайте над уреда когато е в движение.
- **ИЗВЪРШВАЙТЕ СТАРАТЕЛНО ПОДДЪРЖКАТА НА УРЕДИТЕ.** За да функционират уредите винаги добре и безопасно, трябва непрекъснато да се поддържат чисти. Спазвайте инструкциите за смазване и инструкциите за смяна на части от принадлежностите. Редовно контролирайте електрическия кабел и в случай на повреждане, оставете да се ремонтира от квалифициран специалист. Преди употреба проверете всички въртящи части и закрепващи болтове. Превключващата дръжка и електрическия включвател трябва да бъдат винаги чисти, сухи и без масло и мазнини.

- **ОТСТРАНЕТЕ КЛЮЧОВЕТЕ ЗА НАСТРОЙКА.** Необходимо е да се осигури преди започване на работа от уреда или работната повърхност да бъдат отстранени ключовете и инструментите за настройка.
- **ПРЕДОТВРАТЕТЕ ВКЛЮЧВАНЕ БЕЗ НАДЗОР.** Натиснете включвателя едва тогава, когато са довършени всички подготовки за започване на работа.
- **НЕ ПОНИЖАВАЙТЕ ВНИМАНИЕТО.** Внимавайте винаги за това, което вършите. Не употребявайте този уред когато сте изморени..
- **НЕ ИЗПОЛЗВАЙТЕ ТОЗИ УРЕД ПОД ВЛИЯНИЕ НА АЛКОХОЛ, ДРОГИ ИЛИ ЛЕКАРСТВА ПО ЛЕКАРСКО ПРЕДПИСАНИЕ.**
- **ПРОВЕРЕТЕ УРЕДА ОТ ГЛЕДНА ТОЧКА ЗА ПОВРЕДЕНИ ЧАСТИ.** Преди употреба на уреда е необходимо старателно да се проверят всички части, които се явяват като повредени, за да се установи дали функционират правилно и изпълняват замислената цел. Също така трябва да се провери дали въртящите части са регулирани и закрепени правилно, дали частите или закрепванията не са счупени и дали не съществуват такива състояния, които биха могли негативно да влияят върху правилното функциониране на уреда. Повредените части трябва да се ремонтират професионално или да ги смени квалифициран техник. Уреда не може да се използва, когато включвателя не може правилно да се включи и изключи.
- **РЕЗЕРВНИ ЧАСТИ И ПРИНАДЛЕЖНОСТИ.** При поддръжка могат да се използват само оригинални резервни части. При употреба на други части гаранцията изтича. Необходимо е да се използват само части и принадлежности, които са предвидени за използване с този уред. Съответните части могат да се вземат от фирма Güde GmbH & Co. KG.

#### Специални инструкции за използване на тази електрическа лебедка



Използването на този мощен уред може да доведе до специални опасни ситуации. Използването изисква особена внимателност в интерес на собствената безопасност и безопасността на други лица.

#### **Въже (карт. J/14):**

Проверете, дали въжето (14) е в добро състояние и дали е закрепено правилно. Не употребявайте лебедката, когато въжето (14) е износено. Не сменяйте въжето (14) за по-малко здраво въже (14).

#### **Батерия:**

Проверете, дали батерията е в добро състояние. Предотвратете контакт с акумулаторната киселина или с други вредни вещества. По време на работа с батерията винаги носете редовни помагала за защита на зрението. По време на работа с лебедката оставете мотора да работи, за да се избегне изтощаването на батерията.

#### **Поддържайте разстояние:**

**Не стойте по посока на теглене на въжето.** Ако въжето (14) се изплъзне или се скъса, тогава е изхвърлено в тази посока. Когато лебедката работи, предотвратете контакт с ръце, облекло, коси и бижута в нейна близост. Повикайте друго лице, което да провери, дали лебедката може да се използва безопасно. Преди включване на лебедката осигурете, това лице да поддържа достатъчно разстояние от автомобила и от въжето.

#### **Граници на мощност:**

Не се опитвайте да преминете граничните стойности за теглеща сила на тази лебедка.

За „подпиране!“ на лебедката никога не използвайте ръчната манивела (1). Това води до повреждане на лебедката и може да причини злополуки.

**Осигурете тегления товар преди, да освободите въжето (14) на лебедката.**

#### Инсталиране

**Свързване на кабелите на електрическата лебедка**  
Кабелите на лебедката могат да се свържат временно или постоянно:

1. Вдигнете гуменото уплътнение и жака на кабела мушнете на щепсела на дясната страна на тялото на лебедката. Поставете кабела от лебедката към батерията и едновременно внимавайте за това да не попадне във въртящите се части или да не възникне опасност за спъване.
2. Присъединете черната клема на кабела към рамата на автомобила, да се създаде замасяване. Присъединете червената клема към положителния полюс (+ / червена) на батерията.  
**Предупреждение:** Осигурете, използваната батерия да е 12 V автобатерия или подобна батерия, която се намира в добро състояние.



**Внимание, уреда не може да се включи в запалката на автомобила.**

3. Вдигнете гуменото уплътнение на лявата страна на тялото на лебедката. Хванете далечното командване (4) и мушнете жака на края на кабела на щепсела на лявата страна на лебедката.
4. Поставете далечното командване (4) на безопасно място, докато лебедката не бъде готова за работа.



**ВНИМАНИЕ!**

1. Свързвайте винаги червена с червена (положителна с положителна) и черна с рамата – като замасяване -, когато батерията на самия автомобил се използва като източник на ток.
2. Не употребявайте никога лебедката или други принадлежности така дълго, че батерията да се изтощи напълно.
3. Ако оставите мотора по време на работа на лебедката да работи, за да се зарежда постоянно отново, е необходимо максимално внимание при работа върху автомобила и около автомобила.
4. Замърсени, корозирани или непуплътнени батерии не могат да се използват, защото възниква опасност за злополука в резултат на изтичащата киселина.
5. При всички работи по батерията или с батерията е необходимо да се носят предпазни очила, които удовлетворяват съществуващите изисквания за този вид работа.

#### Монтаж на лебедката

**Лебедката е проектирана така, за да може да се монтира временно с помоща на закрепващо съоръжение за закачване.**

1. Закачете плочата на адаптера (9) с помоща на три щифтови винта в основната плоча (карт. D) на лебедката.
2. Закрепете конструктивната група образувана от лебедката и плочата на адаптера (9) към окачването така, че промъкнете облата глава на окачването през дадения отвор в плочата на адаптера (9).

### Употреба на лебедката

1. Поставете скоростната кутия в положение на празен ход (никога не използвайте лебедката, когато е включена скорост или включена ръчната спирачка, защото иначе скоростната кутия може да се повреди). Изтеглете ръчната спирачка. Подложете колелата на подходящи клинове така, че автомобила да не може да се движи.
2. За изтегляне на въжето (14) натиснете съответния включвател (H-l/b) на далечното командване (4) и с леко издърпване извадете от бабината. Оставете на бабината минимум три намотки от въжето, за да се предотврати това, че въжето е изтеглено от бабината.
3. Закачете въжето (14) с помощта на теглещо въже, верига или с друг подходящ начин за тегления предмет. Никога не слагайте въжето около предмета и след това никога не окачвайте директно за въжето, защото така ще се повреди тегления предмет и въжето може да се счупи или разнищи.
4. Дръпнете се назад на безопасно място и оттук обслужвайте включвателя (b) на далечното командване (4) така, че да вмъкнете въжето и да теглите предмета с помощта на лебедката по желания начин.
5. При пускане на товара натиснете съответния включвател на далечното командване и бавно освобождавайте.

### ВНИМАНИЕ!

1. Когато лебедката работи предотвратете контакт с ръце, облекло, коси и бижута в близост до барабана и въжето (14).
2. Никога не използвайте лебедката, когато въжето (14) е разнищено, счупено или повредено.
3. Никога не допускайте да стои някой в близост до въжето (14) или зад лебедката в една линия с въжето (14), ако на въжето (14) действа още теглещата сила. Ако въжето (14) се изплъзне или се скъса, може рязко да се изхвърли назад и да заплаши всички намиращи се в близост лица. Когато лебедката работи, всички лица трябва да се намират на достатъчно разстояние от лебедката.

### Работа с водеща ролка

### Теглеща сила

1. Тази лебедка притежава теглеща сила 900 кг без водещата ролка (7) и 1800 кг с водеща ролка b(7). В резултат на това лебедката може да се използва на парковка за следните неща.
  - a. Товар с макс. тегло 1800 кг на равна повърхност да се въведе от покой в движение
  - b. Да се дърпа плавателен съд с макс. тегло 2200 кг.
  - c. Да се държи автомобила с колелата с макс. тегло 2700 кг в движение.


### Използване на ръчната манивела

**Предупреждение: Не употребявайте манивелата за подпирание на лебедката, която се намира в работно състояние. Възниква опасност за злополука и лебедката може да се повреди.**

1. Завинтете ръчната манивела (1) на лебедката.
2. Въртете с ръчната манивела (1) по посока на часовниковите стрелки, за да се изпъне въжето. След това въртете по-нататък така дълго, докато въжето (14) е напълно изтеглено. (Работете с манивелата (1) само при относително ниски тежести.

### ПРЕДИ ИЗПОЛЗВАНЕТО НА ЛЕБЕДКАТА ОТНОВО ЗАДЪЛЖИТЕЛНО ДЕМОНТИРАЙТЕ РЪЧНАТА МАНИВЕЛА (1)!

### Поддръжка

 Преди поддръжка/чистене или други работи е необходимо уреда винаги да се изключи от мрежата. Преди дадените работи и транспортиране оставете уреда да изстине.

1. От време на време намажете въжето (9) с леко масло.
2. Намажете скоростната кутия на всеки 6 месеца. В същото време премахнете лявото и дясното тяло. За смазване може да се използва само висококачествена водоустойчива грес.

**Преди всяка употреба трябва да се провери стоманеното въже (9) от гледна точка на повреждане!**

**В редовни интервали от време трябва да се контролира куката за тежести (6) и водещата ролка (7) от гледна точка на увреждане.**

### Остатъчни опасности и предпазни мерки

#### Механични остатъчни опасности

Заплаха	Описание	Предпазни мерки
Захващане, намотаване	Широкото облекло и бижута могат да бъдат захванати от въртящите се части.	Винаги носете плътно облекло и не носете никакви бижута, които би могли да бъдат захванати.
Скъсано въже	Въжето може да се скъса и в резултат на обратния удар да причини сериозни злополуки.	Не превишавайте теглещата сила.
Порязвания	Разнищеното въже може да има за последица злополуки..	Контролирайте въжето! Носете предпазни ръкавици!

#### Пренебрегване на ергономическите правила

Заплаха	Описание	Предпазни мерки
Небрежна употреба на личните предпазни помагала	Обслужването на уреда без съответни предпазни помагала може да даведе до сериозни външни и вътрешни наранявания.	Винаги носете предписаното предпазно облекло и работете предпазливо.

#### Поведение в случай на беда

Окажете при злополука съответната първа помощ и повикайте колкото се може по бързо квалифицирана медицинска помощ. Предпазете пострадалия от други злополуки и го успокойте.

**Заради евентуална злополука на работното място трябва винаги да има под ръка аптечка за първа помощ според DIN 13164. Материала, който вземете от аптечката трябва да бъде допълнен веднага. Ако искате помощ, посочете тези данни:**

1. Място на злополуката
2. Вид на злополуката
3. Брой на ранените
4. Вид нараняване

#### Ликвидация

Инструкциите за ликвидация произлизат от пиктограмите, които са разположени на уреда респ. на опаковката. Описанието на отделните значения ще намерите в раздел "Обозначения".

#### Ликвидация на транспортната опаковка

Опаковката предпазва уреда пред увреждане при транспортиране. Опаковъчните материали обикновено са избрани според тяхната грижа за околната среда и начина на ликвидация и затова могат да се рециклират. Връщането на опаковката в обръщение спестява суровини за материала и понижава разходите за ликвидация на отпадъците. Части от опаковката (напр. фолио, стиропор®) могат да представляват опасност за деца. **Съществува опасност от задушаване!** Съхранявайте части от опаковката на недостъпно за деца място, и ги ликвидирайте колкото се може по-бързо.

#### Изисквания за обслужване

Преди употреба на уреда обслужващия трябва внимателно да прочете упътването за обслужване.

#### Квалификация

Освен подробно поучение от специалист за използването на уреда не е необходима никаква специална квалификация.

#### Минимална възраст

С уреда могат да работят само лица, които са навършили 16 години.

Изключения прави използването на непълнолетни само, ако това става по време на професионалното обучение с цел постигане на умение под надзора на обучаващото лице.

#### Обучение

Използването на уреда изисква само съответно поучение от специалист, респ. от упътването за обслужване. Специално обучение не е необходимо.

#### Сервиз

**Имате ли технически въпроси? Рекламации? Необходими ли Ви са резервни части или упътване за обслужване?** На нашите страници [www.guede.com](http://www.guede.com) в отдел **Сервиз** ще Ви помогнем бързо и без излишна бюрокрация. Помогнете ни, моля, за да можем да Ви помагаме. За да можем да идентифицираме Вашия уред в случай на рекламация, ни е необходимо да знаем неговия сериен номер, номера на продукта и година на производство. Всички тези данни ще намерите на типовата табелка. За да ги имате под ръка постоянно, запишете ги, моля, тук.

Сериен номер:  
Заявка номер:  
Година на производство:

Тел.: +49 (0) 79 04 / 700-360  
Факс: +49 (0) 79 04 / 700-51999  
E-Mail: [support@ts.guede.com](mailto:support@ts.guede.com)

#### PROHLÁŠENÍ O SHODĚ EU

С това декларираме ние,

**Güde GmbH & Co. KG**  
**Birkichstrasse 6**  
**D-74549 Wolpertshausen**  
**Германия,**

че концепцията и конструкцията на долупосочените уреди в изпълнения, които пускаме в обръщение отговарят на съответните основни изисквания на инструкциите на ЕС за безопасност и хигиена. **В случай на изменение на уреда, което не е било консултирано с нас, тази декларация губи своята валидност.**

**Обозначение на уредите:**  
ЕЛЕКТРИЧЕСКА ЛЕБЕДКА 1200/12 V

**Заявка №.:**  
#55127

**Съответни инструкции на ЕС:**  
2004/108 EG  
2006/42 EG

**Използвани хармонизирани норми:**  
EN 55014-1/A3:2006  
EN 55014-2:1997+A1

**Дата/подпис на производителя:** 11.07.2011г.  
Wolpertshausen



**Данни за подписания:** управител  
госп. Арнолд

Техническа документация J. Bürkle; FBL QS